



# CLAS PREMIUM EVO

INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO  
INSTRUÇÕES TÉCNICAS PARA INSTALADOR

CALDERA MURAL A GAS A CONDENSACIÓN  
CALDEIRA MURAL A GÁS DE CONDENÇAÇÃO

HOT WATER | HEATING | RENEWABLE | AIR CONDITIONING

ErP

3300697 3300701  
3300698 3300702  
3300699 3300703



420000233900

## INDICE

<b>Generalidades</b> .....	3
Advertencias para el instalador.....	3
Marca CE.....	3
Normas de seguridad .....	4
<b>Descripción del producto</b> .....	7
Panel de mandos .....	7
Display.....	8
Vista del conjunto .....	9
Dimensiones de la caldera .....	10
Distancias mínimas.....	10
<b>Instalación</b> .....	11
Advertencias antes de la instalación .....	11
Conexión del gas .....	12
Conexión hidráulica.....	12
Vista de las conexiones .....	12
Representación gráfica de la altura residual del circulador .....	13
Limpieza de la instalación de calefacción .....	13
Dispositivo de sobrepresión.....	13
Conexiones al acumulador .....	13
Instalaciones con suelo radiante .....	13
Evacuación de la condensación .....	14
Esquema hidráulico.....	15
Conexión de los tubos de aspiración y descarga de humos .....	16
Tipos de conexión de la caldera al conducto de humos.....	16
Tabla de longitudes de los tubos de aspiración y descarga de humos.....	17
Tipos de aspiración/ descarga de humos .....	18
Conexión eléctrica .....	19
Conexión de unidades periféricas.....	20
Conexión del Termostato Ambiente .....	20
Esquema eléctrico.....	21
<b>Puesta en marcha</b> .....	22
Procedimiento de encendido .....	22
Preparación para el funcionamiento.....	22
Alimentación eléctrica.....	22
Alimentación de gas.....	22
Llenado del circuito hidráulico.....	22
Primer encendido.....	23
Procedimiento para el control de la combustión .....	24
Ajuste de la potencia de calefacción máxima.....	26
Encendido lento.....	26
Ajuste del retardo del encendido de la calefacción.....	26
Tabla de ajuste de gas.....	27
Cambio de gas.....	27
Función AUTO.....	28
<b>Sistemas de protección de la caldera</b> .....	29
Parada de seguridad .....	29
Parada por bloqueo.....	29
Función anticongelante.....	30
Tabla de códigos de error.....	31
<b>Área técnica</b> .....	32
<b>Mantenimiento</b> .....	42
Instrucciones para la apertura de la envoltura e inspección del interior .....	42
Notas generales .....	43
Prueba de funcionamiento .....	43
Operaciones de vaciado .....	44
Información para el usuario.....	44
Eliminación y reciclaje de calderas.....	45
Simbología tarjeta de características.....	45
<b>Datos técnicos</b> .....	46
Ficha del producto.....	50
Etiqueta para los equipos combinados - Instrucciones para completar .....	52
Ficha de equipos combinados.....	53

## ÍNDICE

<b>Informações gerais</b> .....	3
Advertências para o instalador.....	3
Marcação CE.....	3
Regras de segurança .....	4
<b>Descrição do produto</b> .....	7
Painel de comandos .....	7
Visor.....	8
Vista Geral .....	9
Dimensões da caldeira .....	10
Distâncias mínimas.....	10
<b>Instalação</b> .....	11
Advertências antes da instalação .....	11
Ligação do gás.....	12
Ligação hidráulica.....	12
Vista das juntas de caldeira.....	12
Representação gráfica da prevalência residual do circulador .....	13
Limpeza do sistema de aquecimento.....	13
Dispositivo de sobrepresão .....	13
Ligação depósito .....	13
Instalações com piso aquecido .....	13
Evacuação do condensação .....	14
Esquema hidráulico.....	15
Ligação dos condutos de aspiração e descarga dos fumos.....	16
Tipos de ligações do esquentador ao conduto de fumo.....	18
Tabela de comprimentos dos tubos de aspiração e descarga dos fumos.....	17
Tipos de aspiração/descarga dos fumos.....	18
Ligações eléctricas.....	19
Ligação dos periféricas.....	20
Ligação do termostato ambiente.....	20
Esquema eléctrico.....	21
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	22
Processo para acender.....	22
Preparação para o serviço.....	22
Alimentação eléctrica .....	22
Alimentação de Gás.....	22
Enchimento do circuito hidráulico.....	22
Primeiro acendimento.....	23
Procedimento de controlo da combustão .....	24
Regulação da potência máxima de aquecimento.....	26
Acendimento lento.....	26
Regulação do atraso no acendimento do aquecimento .....	26
Quadro de regulação do gás.....	27
Mudança de gás.....	27
Função AUTO .....	28
<b>Sistemas de protecção do esquentador</b> .....	29
Paragem de segurança .....	29
Paragem de bloqueio .....	29
Função anticongelante .....	30
Tabela dos códigos de erros.....	31
<b>Área técnica</b> .....	32
<b>Manutenção</b> .....	42
Instruções para abrir a capa do esquentador e fazer a inspecção interna .....	42
Observações gerais.....	43
Prova de funcionamento .....	43
Operações para esvaziar o sistema .....	44
Informações para o utilizador .....	44
Eliminação e reciclagem de caldeiras.....	45
Simbologia placa das características.....	45
<b>Dados Técnicos</b> .....	47
Ficha de produto .....	51
Etiqueta para los sistemas - Instruções para completar .....	52
Ficha de sistemas.....	53

**LA INSTALACIÓN Y PRIMER ENCENDIDO DE LA CALDERA DEBEN SER EFECTUADOS POR PERSONAL CUALIFICADO CONFORME CON LO ESTABLECIDO POR LAS NORMAS NACIONALES VIGENTES SOBRE INSTALACIONES Y POR LAS NORMAS DICTADAS POR AUTORIDADES LOCALES Y ORGANISMOS ENCARGADOS DE SALVAGUARDAR LA SALUD PÚBLICA.**



**A INSTALAÇÃO E A PRIMEIRA VEZ QUE ACENDER O ESQUENTADOR DEVEM SER EFECTUADAS POR PESSOAL QUALIFICADO EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS DE INSTALAÇÃO EM VIGOR E EVENTUAIS PRESCRIÇÕES DAS AUTORIDADES LOCAIS E DAS ORGANIZAÇÕES RESPONSÁVEIS PELA SAÚDE PÚBLICA.**



#### Advertencias para el instalador

Este aparato sirve para producir agua caliente para uso domiciliario. Debe estar conectado a una instalación de calefacción y a una red de distribución de agua caliente domiciliaria compatible con sus prestaciones y su potencia.

Está prohibido su uso con finalidades diferentes a las especificadas. El fabricante no se considera responsable por eventuales daños derivados de usos impropios, incorrectos e irracionales o por no respetar las instrucciones contenidas en el presente manual.

La instalación, el mantenimiento y cualquier otra operación, se deben realizar respetando las normas vigentes y las indicaciones suministradas por el fabricante.

Una incorrecta instalación puede causar daños a personas, animales o cosas de los cuales el fabricante no es responsable.

La caldera se suministra en un embalaje de cartón, después de haber quitado dicho embalaje verifique la integridad del aparato y que esté completo. Ante cualquier problema, llame al proveedor.

Los elementos que componen el embalaje (grapas, bolsas de plástico, poliestireno celular, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños ya que constituyen una fuente de peligro.

No permita que los niños o personas no habilitadas utilicen la caldera.

En el caso de avería y/o mal funcionamiento, apague el aparato, cierre el grifo de gas y no intente repararlo, diríjase a personal especializado.

Antes de realizar cualquier tipo de operación en la caldera, es necesario interrumpir la alimentación eléctrica llevando el interruptor externo de la caldera a la posición "OFF".

Las posibles reparaciones, utilizando exclusivamente repuestos originales, deben ser realizadas solamente por técnicos especializados. No respetar lo mencionado arriba, puede afectar la seguridad del aparato y hace caducar toda responsabilidad del fabricante.

En el caso de trabajos o de mantenimiento de estructuras ubicadas en las cercanías de los conductos o de los dispositivos de descarga de humos y sus accesorios, apague el aparato y una vez finalizados los trabajos, solicite a personal técnico especializado que verifique la eficiencia de los conductos o de los dispositivos.

Para la limpieza de las partes externas, apague la caldera y lleve el interruptor externo a la posición "OFF". Realice la limpieza con un paño húmedo empapado en agua con jabón. No utilice detergentes agresivos, insecticidas o productos tóxicos.

#### Marca CE

La marca CE garantiza que el aparato responde a las siguientes directivas:

- **90/396/CEE** - relativa a los aparatos a gas
- **2004/108/EC** - relativa a la compatibilidad electromagnética
- **92/42/CEE** - relativa al rendimiento energético  
"solo art.7 (S2), art.8 y los anexos de III a V"
- **2006/95/EC** - relativa a la seguridad eléctrica
- **2009/125/CE** Diseño ecológico para productos relacionados con la energía
- **813/2013** Reglamento delegado UE

#### Advertências para o instalador

Este aparelho serve para produzir água quente para uso doméstico. Deve ser ligado a um sistema de aquecimento e a uma rede de distribuição de água quente doméstica compativelmente com as suas performances e a sua potência.

É proibido utilizar para finalidades diferentes das especificadas. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos derivantes de utilizações impróprias, erradas ou irracionais ou de falta de obediência das instruções indicadas no presente livrete.

A instalação, a manutenção e quaisquer outras intervenções devem ser efectuadas a obedecer as regras em vigor e as indicações fornecidas pelo fabricante.

Uma instalação errada poderá causar danos pessoais, materiais ou a animais, em relação aos quais o fabricante não pode ser considerado responsável.

O esquentador é fornecido em embalagem de cartão, depois de ter tirado a embalagem, certifique-se que o aparelho esteja em bom estado e o fornecimento seja completo. Se não corresponder, contacte o fornecedor.

Os componentes da embalagem (grampos, saquinhos em matéria plástica, poliestireno expandido etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças, porque podem ser fontes de perigo.

Não deixe crianças ou pessoas não habilitadas utilizarem o aparelho. No caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligue o aparelho, feche a torneira do gás e não tente repará-lo, mas dirija-se a pessoal qualificado.

Antes de qualquer intervenção no esquentador é necessário colocar o interruptor exterior do esquentador na posição de "OFF" para desligar a alimentação eléctrica.

Eventuais reparações, efectuadas com emprego exclusivamente de peças originais, devem ser efectuadas somente por técnicos qualificados. A desobediência do acima apresentado poderá comprometer a segurança do aparelho e exime o fabricante de qualquer responsabilidade.

No caso de trabalhos ou manutenção de estruturas situadas nas proximidades dos condutos ou dos dispositivos de descarga de fumo e dos seus acessórios, apague o aparelho e, quando terminarem os trabalhos, verifique a eficiência dos condutos e dos dispositivos mediante pessoal técnico qualificado.

Para a limpeza das partes exteriores, desligue o esquentador e coloque o interruptor exterior na posição de "OFF". Efectue a limpeza com um pano húmedo, molhado com água ensaboada. Não utilize detersivos agressivos, insecticidas nem produtos tóxicos.


#### Marcação CE


A marca CE garante que o aparelho corresponde às seguintes directivas:

- **90/396/CEE** - relativa aos aparelhos a gás
- **2004/108/EC** - relativa à compatibilidade electromagnética
- **92/42/CEE** - relativa ao rendimento energético  
"só art.7 (--2), art.8 e anexos III a V"
- **2006/95/EC** - relativa à segurança eléctrica
- **2009/125/CE** - Concepção ecológica dos produtos relacionados com o consumo de energia
- **813/2013** Regulamento delegado UE

## NORMAS DE SEGURIDAD

Leyenda de símbolos:


No respetar la advertencia significa un riesgo de lesiones para las personas, que en determinadas ocasiones pueden ser incluso mortales 


No respetar la advertencia significa un riesgo de daños para objetos, plantas o animales, que en determinadas ocasiones pueden ser graves 

**Instale el aparato en una pared sólida, no sujeta a vibraciones.** 

Ruido durante el funcionamiento.


**Al perforar la pared, no dañe cables eléctricos o tubos ya instalados.**

Fulguración por contacto con conductores bajo tensión. Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdida de gas en los tubos dañados. 


Daño a instalaciones ya existentes. Inundaciones por pérdidas de agua en los tubos dañados. 

**Realice las conexiones eléctricas con conductores de sección adecuada.**


Incendio por recalentamiento debido al paso de corriente eléctrica en cables subdimensionados.


**Proteja los tubos y los cables de conexión para evitar que se dañen.** 

Fulguración por contacto con conductores bajo tensión. Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdida de gas en los tubos dañados.


Inundaciones por pérdidas de agua en los tubos dañados. 


**Verifique que el ambiente en el que se va a realizar la instalación y las instalaciones a las cuales debe conectarse el aparato sean conformes con las normas vigentes.**

Fulguración por contacto con conductores bajo tensión incorrectamente instalados. Explosiones, incendios o intoxicaciones debido a una incorrecta ventilación o descarga de humos. 

Daño del aparato debido a condiciones de funcionamiento impropias. 

**Utilice herramientas manuales adecuadas (especialmente verifique que la herramienta no esté deteriorada y que el mango esté íntegro y correctamente fijado), úselas correctamente, evite posibles caídas desde lo alto y vuelva a colocarlas en su lugar después del uso.**


Lesiones personales debidas a proyecciones de astillas o fragmentos, inhalación de polvo, golpes, cortes, pinchazos o abrasiones. 


Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes 


**Utilice equipos eléctricos adecuados (especialmente verifique que el cable y el enchufe estén íntegros y que las partes dotadas de movimiento rotativo o alternativo estén correctamente fijadas), úselos correctamente, no obstaculice los pasos con el cable de alimentación, evite posibles caídas desde lo**

## REGRAS DE SEGURANÇA

Legenda dos símbolos:


A falta de obediência de uma advertência implica risco de lesões, em determinadas circunstâncias até mesmo mortais, para pessoas. 


A falta de obediência de uma advertência implica risco de danos, em determinadas circunstâncias até mesmo graves, para objectos, plantas ou animais. 

**Instale o aparelho numa parede sólida, não sujeita a vibrações.** 


Ruído durante o funcionamento.

**Não danifique, nem perfure a parede, cabos eléctricos ou encanamentos preexistentes.**


Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados. 


Danos ao equipamento preexistente. Alagamentos por causa de vazamento de água dos encanamentos danificados. 


**Realize as ligações eléctricas com condutores de diâmetro adequado.**


Incêndio por causa de superaquecimento em consequência de passagem de corrente eléctrica em cabos de medidas pequenas demais. 

**Proteja tubos e cabos de ligação de maneira a evitar que se danifiquem.**


Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados. Alagamentos por causa de vazamento de água dos encanamentos danificados. 


**Certifique-se que a sala de instalação e os sistemas onde deve ligar-se a aparelhagem sejam em conformidade com os regulamentos em vigor.** 

Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão incorrectamente instalados. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de ventilação incorrecta ou descarga de fumo. 

Danos ao aparelho por causa de condições impróprias de funcionamento. 

**Empregue equipamento e ferramentas manuais adequadas para a utilização (certifique-se principalmente se as ferramentas não estão estragadas e que os cabos estejam em bom estado e correctamente presos), utilize-as correctamente, prevendo-se contra eventuais quedas do alto, guarde-as depois do uso.**

Lesões pessoais por causa de arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões. 

Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões. 

**Empregue equipamento eléctrico adequado para a utilização (certifique-se especificamente que**

**alto, desconéctelos y vuelva a colocarlos en su lugar después del uso.**

Lesiones personales debidas a proyección de astillas o fragmentos, inhalación de polvos, golpes, cortes, pinchazos, abrasiones, ruidos o vibraciones. Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes

**Verifique que las escaleras portátiles estén apoyadas de forma estable, que sean suficientemente resistentes, que los escalones estén en buen estado y que no sean resbaladizos, que no se desplacen cuando hay alguien arriba y que alguien vigile.**

Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto o por cortes (escaleras dobles).

**Verifique que las escaleras de tijera estén apoyadas de forma estable, que sean suficientemente resistentes, que los escalones estén en buen estado y que no sean resbaladizos, que posean apoyos a lo largo de la rampa y barandas en el descanso.**

Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto.

**Durante los trabajos realizados a una cierta altura (en general con un desnivel superior a los dos metros), verifique que se utilicen barandas perimétricas en la zona de trabajo o eslingas individuales para prevenir la caída, que el espacio recorrido durante la eventual caída esté libre de obstáculos peligrosos, que el impacto que se produciría sea atenuado por superficies de amortiguación semirígidas o deformables.**

Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto.

**Verifique que en el lugar de trabajo existan adecuadas condiciones higiénico-sanitarias de iluminación, de aireación y de solidez.**

Lesiones personales debidas a golpes, tropiezos, etc. **Proteja con material adecuado el aparato y las zonas próximas al lugar de trabajo.**

Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes

**Desplace el aparato con las protecciones correspondientes y con la debida cautela.**

Daño del aparato o de objetos cercanos debido a choques, golpes, incisiones o aplastamiento.

**Durante los trabajos, utilice la ropa y los equipos de protección individuales.**

Lesiones personales debidas a fulguración, proyección de astillas o fragmentos, inhalación de polvos, golpes, cortes, pinchazos, abrasiones, ruidos o vibraciones.

**Organice el desplazamiento del material y de los equipos de modo tal que resulte fácil y seguro evitando realizar pilas que puedan ceder o derrumbarse.**

Daño del aparato o de objetos cercanos debido a choques, golpes, incisiones o aplastamiento.

**Las operaciones en el interior del aparato se deben realizar con la cautela necesaria para evitar contactos bruscos con partes puntiagudas.**

Lesiones personales como cortes, pinchazos y abrasiones.

**o cabo e a ficha de alimentação estejam em bom estado e que as peças de movimento rotativo ou alternado estejam correctamente presas), utilize-o correctamente, não obstrua passagens com o cabo de alimentação, previna-se contra eventuais quedas do alto, desligue-o e guarde-o depois do uso.**

Lesões pessoais por causa de fulguração, arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões, ruído, vibrações.

Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.

**Certifique-se que as escadas portáteis estejam apoiadas firmemente, que sejam apropriadamente resistentes, que os degraus estejam em bom estado e não escorregadios, que não sejam deslocadas com alguém em cima, que alguém vigie.**

Lesões pessoais por causa de queda de cima ou se as escadas duplas abrirem-se.

**Certifique-se que as escadas fixas estejam apoiadas firmemente, que sejam apropriadamente resistentes, que os degraus estejam em bom estado e não escorregadios, que tenham corrimão ao longo da rampa e parapeitos no patamar.**

Lesões pessoais por causa de queda de cima.

**Certifique-se, durante os trabalhos realizados nas alturas (geralmente em altura superior a dois metros), que sejam adoptados parapeitos no perímetro na zona dos trabalhos ou com gaiolas individuais adequadas para a prevenir quedas, que o espaço percorrido durante uma eventual queda esteja desimpedido de obstáculos perigosos, que um eventual impacto seja atenuado por superfícies de paragem semi-rígidas ou deformáveis.**

Lesões pessoais por causa de queda de cima.

**Certifique-se que no lugar de trabalho haja adequadas condições higiénicas sanitárias em referência a iluminação, ventilação, solidez.**

Lesões pessoais por causa de batidas, tropeços etc.

**Proteja com material adequado o aparelho e as áreas perto do lugar de trabalho.**

Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.

**Movimente o aparelho com as devidas protecções e com a debida cautela.**

Danos ao aparelho ou aos objectos perto por causa de pancadas, batidas, incisões, esmagamento.

**Vista, durante os trabalhos, roupas e equipamentos de protecção individual.**


Lesões pessoais por causa de fulguração, arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões, ruído, vibrações.


**Organize o deslocamento do material e do equipamento de maneira a facilitar e tornar segura a movimentação, evite pilhas que possam estar sujeitas a ceder ou desmoronar.**

Danos ao aparelho ou aos objectos perto por causa de pancadas, batidas, incisões, esmagamento.


**As operações no interior do aparelho devem ser realizadas com a cautela necessária para evitar bruscos contactos com peças pontiagudas.**

**Restablezca todas las funciones de seguridad y control relacionadas con una intervención sobre el aparato y verifique su funcionalidad antes de volver a ponerlo en funcionamiento.**


Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdidas de gas o por una incorrecta descarga de humos. 

Daño o bloqueo del aparato debido a un funcionamiento fuera de control. 


**No realice ninguna operación, sin una previa verificación de que no existen fugas de gas utilizando el detector correspondiente.**

Explosiones o incendios por pérdidas de gas en los tubos dañados/desconectados o componentes defectuosos/desconectados. 


**No realice ninguna operación sin una previa verificación de ausencia de llamas directas o fuentes de chispa.**

Explosiones o incendios por pérdidas de gas en los tubos dañados/desconectados o componentes defectuosos/desconectados. 


**Verifique que los pasajes de descarga y ventilación no estén obstruidos.**

Explosiones, incendios o intoxicaciones por una incorrecta ventilación o descarga de humos. 


**Verifique que los tubos de descarga de humos no tengan pérdidas.**


Intoxicaciones debidas a una incorrecta descarga de humos. 

**Antes de manipular componentes que podrían contener agua caliente, vacíelos activando los purgadores.**


Lesiones personales como quemaduras. 

**Realice la desincrustación de la caliza en los componentes respetando lo especificado en la placa de seguridad del producto usado, aireando el ambiente, utilizando prendas de protección, evitando mezclar productos diferentes y protegiendo el aparato y los objetos cercanos.**


Lesiones personales debidas al contacto de la piel o los ojos con sustancias ácidas e inhalación o ingestión de agentes químicos nocivos. 

Daño del aparato o de objetos cercanos debido a corrosión con sustancias ácidas. 


**Cierre herméticamente los orificios utilizados para efectuar lecturas de presión de gas o regulaciones de gas.**

Explosiones, incendios o intoxicaciones por salida de gas de los orificios dejados abiertos. 


**Verifique que los inyectores y los quemadores sean compatibles con el gas de alimentación.**


Daño del aparato debido a una incorrecta combustión. 

**Si se advierte olor a quemado o se ve salir humo del aparato, desconecte la alimentación eléctrica, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.**


Lesiones personales provocadas por quemaduras, inhalación de humo o intoxicación. 

**Cuando se advierta un fuerte olor a gas, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.**

Explosiones, incendios o intoxicaciones. 


Lesões pessoais por causa de cortes, pontadas, abrasões. 

**Restabeleça todas as funções de segurança e comando relativas às intervenções no aparelho e certifique-se acerca da sua funcionalidade antes de recolocar em serviço.**


Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás ou por causa de incorrecta descarga de fumo. 

Danos ou bloqueio do aparelho por causa de funcionamento fora de controlo. 


**Não realize nenhuma operação sem ter anteriormente certificado-se da ausência de vazamentos de gás mediante um detector apropriado.**

Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados/soltos ou componente defeituosos/soltos. 


**Não realize nenhuma operação sem ter anteriormente certificado-se da ausência de chamas livres nem fontes de ignição.**

Explosões ou incêndios por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados/soltos ou componentes defeituosos/soltos. 


**Certifique-se que as passagens da descarga e ventilação não estejam obstruídas.**

Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de ventilação incorrecta ou descarga de fumo. 


**Certifique-se que os condutos de descarga de fumo não tenham vazamentos.**


Intoxicações por causa de descarga incorrecta de fumo. 

**Para esvaziar os componentes que possam conter água quente, active os dispositivos para sangrar que houver, antes da manejar os componentes.**


Lesões pessoais por causa de queimaduras. 

**Remova as crostas de calcário dos componentes, obedeça o especificado na ficha de segurança do produto empregado, ventile o ambiente, use roupa de proteção, evite misturar produtos diferentes e proteja o aparelho e os objectos nas proximidades.**


Lesões pessoais por causa de contacto na pele ou nos olhos com substâncias ácidas, inalação ou ingestão de agentes químicos nocivos. 

Danos ao aparelho ou a objectos perto por causa de corrosão de substâncias ácidas. 


**Feche hermeticamente as aberturas utilizadas para efectuar leituras da pressão do gás ou regulações do gás.**

Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de saída de gás por orificios deixados abertos. 


**Certifique-se que os bicos e os queimadores sejam compatíveis com o gás de alimentação.**

Danos ao aparelho por causa de combustão incorrecta. 

**Se sentir cheiro de queimado, ou vir fumo a sair do aparelho, interrompa a alimentação eléctrica, feche a torneira do gás, abra as janelas e chame um técnico.**

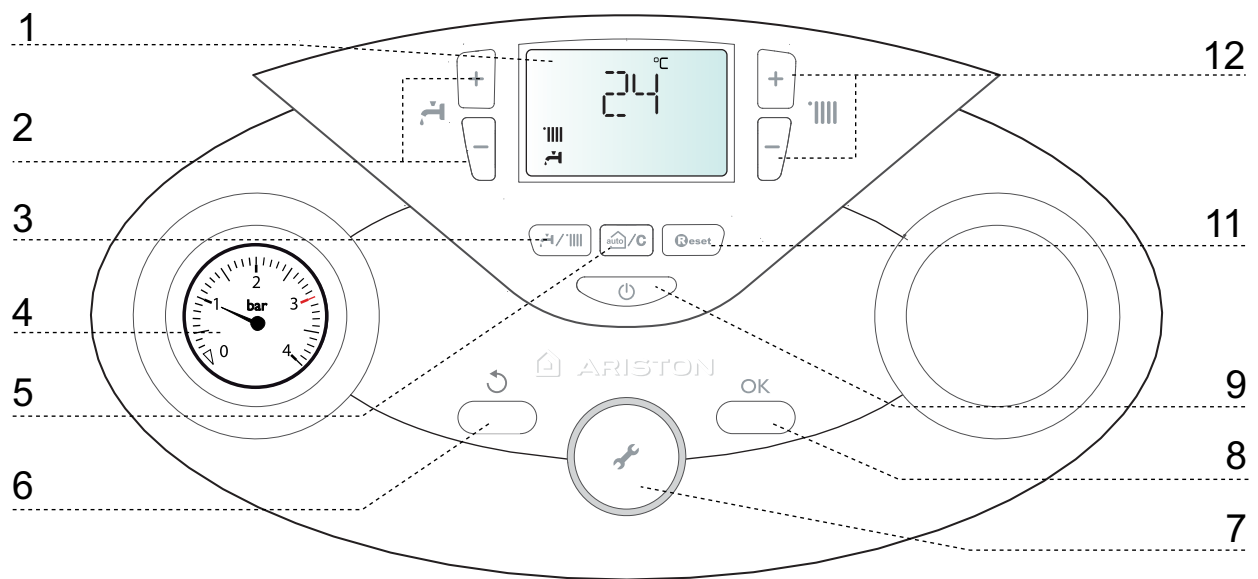
Lesões pessoais por queimadura, inalação de fumo ou intoxicação. 

**Se sentir cheiro forte de queimado feche a torneira principal do gás, abra as janelas e chame um técnico.**

Explosões, incêndios ou intoxicações. 

## Panel de mandos

## Painel de comandos



## Legenda:

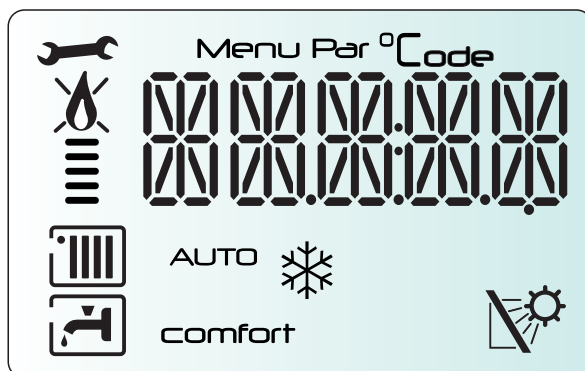
1. Display
2. Botones +/- regulación temperatura sanitario
3. Botón MODE  
selección modo de funcionamiento (verano/invierno)
4. Manómetro
5. Auto Function and/or Comfort Function  
enable/disable button
6. Botón Esc
7. "encoder" programación
8. Botón Ok (Programación)
9. Botón On/Off
11. Botón Reset
12. Botones +/- regulación temperatura calefacción

## Legenda:

1. Visor
2. Teclas +/- regulação temperatura sanitário
3. Tecla MODE  
selecção modalidade de funcionamento (verão / inverno)
4. Manómetro
5. Auto Function and/or Comfort Function  
enable/disable button
6. Tecla Esc
7. "encoder" programação
8. Tecla Ok (Programação)
9. Tecla On/Off
11. Tecla Reset
12. Teclas +/- regulação temperatura aquecimento

## Display

## Display



## Legenda

	Cifras que indican: - estado de la caldera y temperaturas medidas (°C) - Señalación código de error (Err) - Ajuste MENU
	Pedido de intervención de asistencia técnica
	Señalación presencia de llama o bloqueo de funcionamiento
	Funcionamiento con calefacción programada
	Pedido calefacción activa
	Funcionamiento con calefacción programada
	Pedido sanitaria activa
comfort	Confort Sanitario activado
	Función anticongelante activa
AUTO	Termorregulación activada
	Clip-in solar conectado (opcional)

## Legend

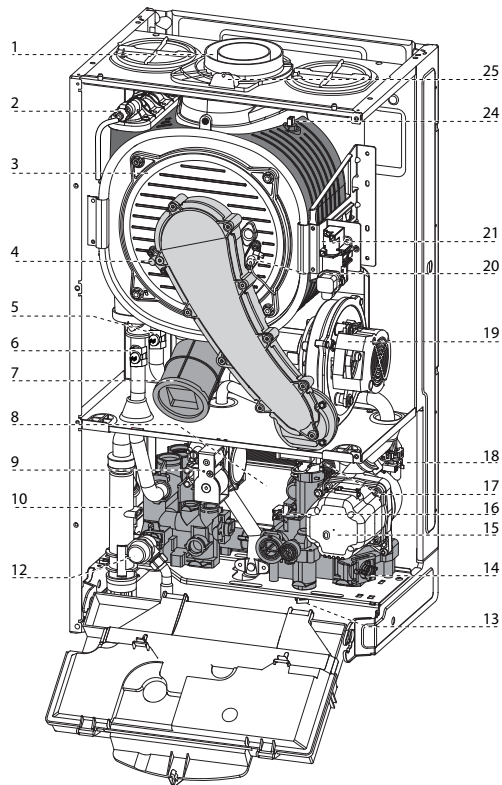
	Valores para indicação: - condição da caldeira e temperaturas detectadas (°C) - sinalização códigos de erro (Err) - configuração menu
	Solicitada intervenção da assistência técnica
	Sinalização de presença de chama ou bloqueio do funcionamento
	Funcionamento com aquecimento configurado
	Solicitação aquecimento activa
	Funcionamento com sanitário configurado
	Solicitação sanitário activa
comfort	Confort Sanitário activado
	Função anticongelante activa
AUTO	Termorregulação activada
	Clip-in solar conectado (opcional)



## Vista del Conjunto

## Vista Geral

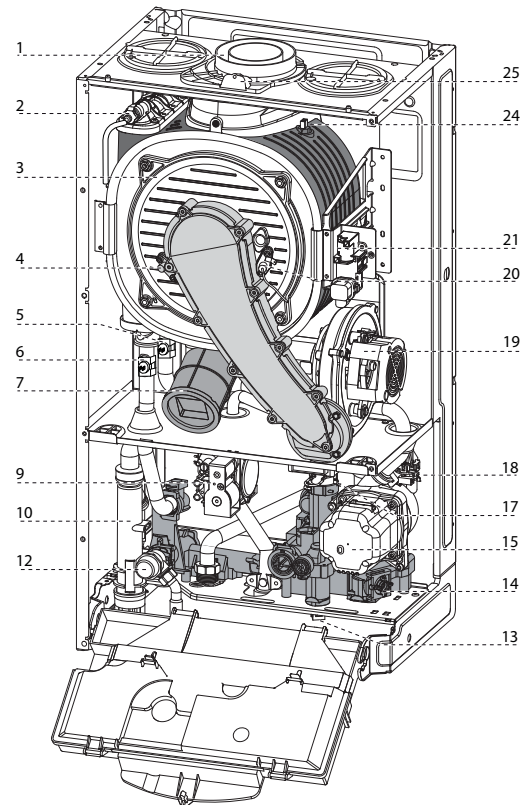
## CLAS PREMIUM EVO



## Leyenda

1. Colector para descarga de humo
2. Purgador manual
3. Quemador
4. Electrodo de detección de llama
5. Sonda Retorno calefacción
6. Sonda de impulsión calefacción
7. Silenciador
8. Intercambiador secundario
9. Válvula de gas
10. Sifón
12. Válvula de seguridad 3 bar
13. Llenado instalación
14. Filtro circuito calefacción
15. Circulador modulante con desaireador
16. Caudalímetro circuito sanitario
17. Válvula desviadora motorizada
18. Presóstato de mínima
19. Ventilador
20. Electrodo de encendido
21. Encendedor
22. Fusible térmico
23. Tomas análisis de humos

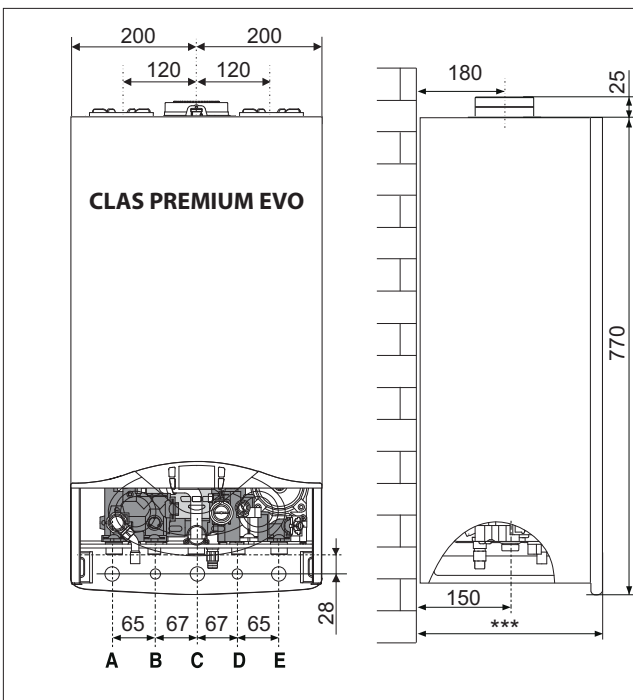
## CLAS PREMIUM EVO SYSTEM



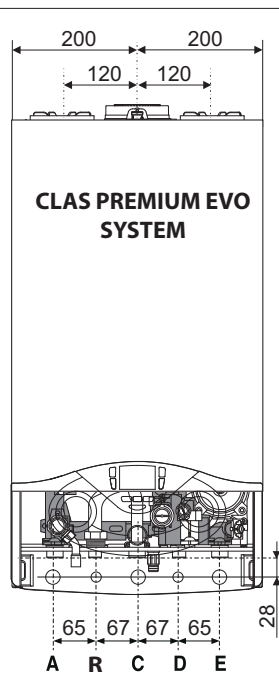
## Legenda

1. Colector de descarga de fumos
2. Dispositivo de purga manual
3. Queimador
4. Eléctrodo de detecção da chama
5. Sonda Retorno calefação
6. Sonda envío calefação
7. Silenciador
8. Permutador secundário
9. Válvula de gás
10. Sifão
12. Válvula de segurança 3 bars
13. Torneira de enchimento
14. Filtro de aquecimento
15. Circulador modulante com desarejado
16. Fluxímetro sanitário
17. Válvula deflectora motorizada
18. Pressóstato de mínima
19. Ventilador
20. Eléctrodos de acendimento
21. Acendedor
22. Fusível térmico
23. Tomadas análise dos fumos

Dimensiones de la caldera



Dimensões da caldeira



Legenda:

- A = Envío calefacción
- B = Salida agua caliente
- C = Entrada gas
- D = Entrada agua fría
- E = Retorno calefacción
- R = Retorno acumulador

Legenda:

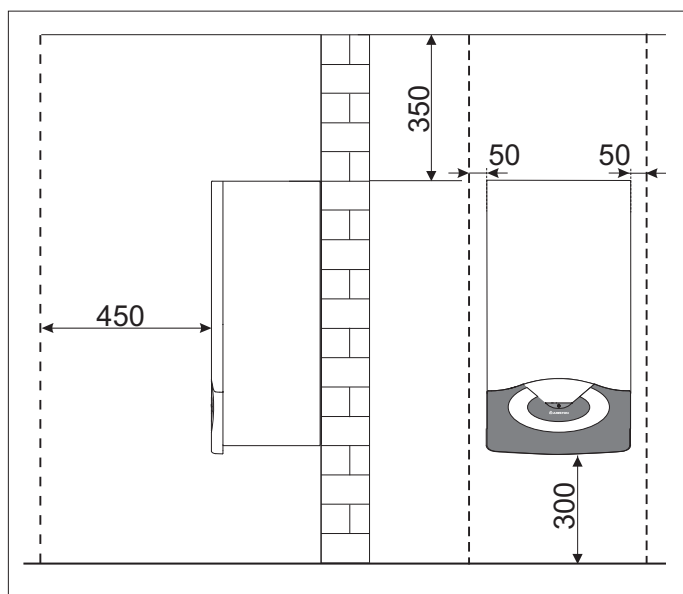
- A = Ida do sistema de aquecimento
- B = Saída de água quente
- C = Entrada de gás
- D = Entrada de água fria
- E = Retorno do sistema de aquecimento
- R = Retorno depósito

\*\*\* = 315 - mod. 12-18-24  
385 - mod. 30-35

Distancias mínimas

Para permitir una fácil realización de las operaciones de mantenimiento de la caldera, es necesario respetar una adecuada distancia en la instalación.

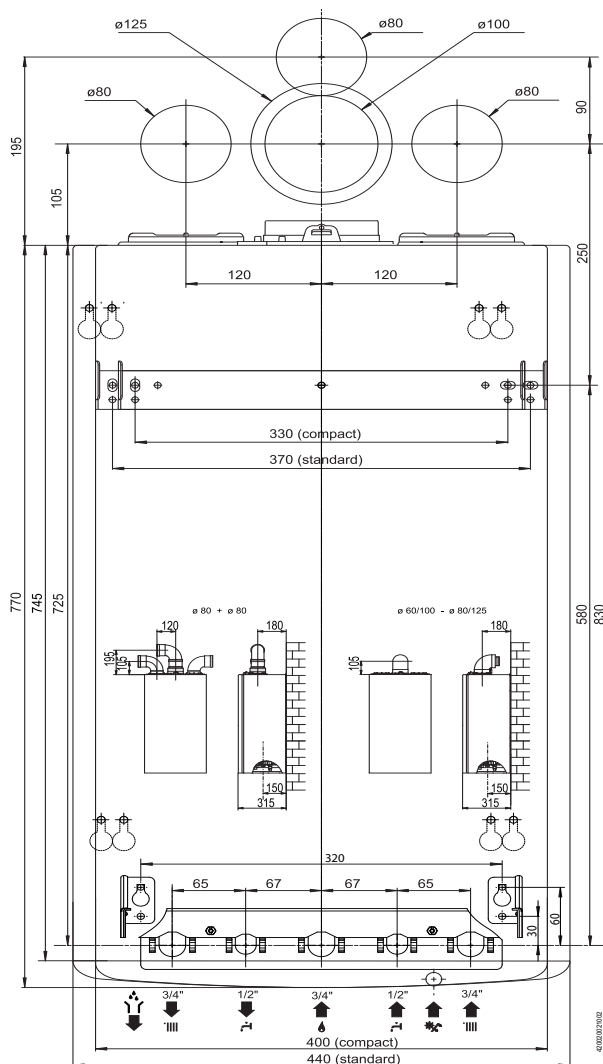
Coloque la caldera utilizando un nivel de burbuja.



Distancias mínimas

Para possibilitar realizar facilmente as operações de manutenção do esquentador é necessário respeitar as distâncias adequadas na instalação.

Posicionar o esquentador conforme as regras da boa técnica utilizando um nível de bolha.



**Advertencias antes de la instalación**

La caldera sirve para calentar el agua a una temperatura inferior a la de ebullición.

La misma debe estar conectada a una instalación de calefacción dimensionadas de acuerdo a sus prestaciones y a su potencia.

Antes de conectar la caldera es necesario efectuar:

- compruebe que el tubo de evacuación de humos no presente ningún rasguño y que la evacuación de otros aparatos no está conectada a la misma salvo si ésta se ha realizado con otros fines de conformidad con la normativa vigente,
- asegúrese de que, en caso de conexión a tubos de evacuación de humo existentes, éstos estén perfectamente limpios y no presenten escoria, ya que si ésta se desprende, podría impedir el paso del humo y poner en peligro a los usuarios,
- asegúrese de que, en caso de conexión a tubos de evacuación de humos no adaptados, se colocará un tubo interior,
- evite la instalación del aparato en zonas donde el aire de combustión contenga índices elevados de cloro (ambiente tipo piscina), y/o productos perjudiciales como el amoníaco (salones de peluquería), agentes alcalinos (lavanderías)...
- en caso de agua muy dura, existe riesgo de incrustaciones y, en consecuencia, una disminución de la eficacia de funcionamiento de los componentes de la caldera,
- El nivel de azufre del gas utilizado debe ser inferior al indicado por la normativa europea en vigor: punta máxima anual durante un corto espacio de tiempo: 150 mg/m3 de gas y media anual de 30 mg/m3 de gas.

Los aparatos de tipo C, cuya cámara de combustión y circuito de alimentación de aire son herméticos con respecto al ambiente, se pueden instalar en cualquier tipo de local.

No hay ninguna limitación relacionada con las condiciones de aireación y el volumen del local. La caldera debe ser instalada en una pared fija, para impedir el acceso a las partes eléctricas en tensión a través de la abertura posterior del armazón.

Para no afectar el regular funcionamiento de la caldera el lugar de la instalación debe responder al valor de temperatura límite de funcionamiento y estar protegido de agentes atmosféricos.

Para este fin será necesario crear un espacio técnico, respetando las distancias mínimas que garantizan la accesibilidad a los diversos componentes de la caldera.

**Advertências antes da instalação**

Este esquentador serve para aquecer água a uma temperatura inferior a de fervura.

Este esquentador deve se ligado à um sistema de aquecimento dimensionado com base nas suas prestações e na sua potência.

Antes de realizar a ligação do esquentador é necessário:

- verificar se o tubo de evacuação de fumos não tem fissuras e se não há tubos de evacuação de outros aparelhos ligados a este tubo, excepto se a ligação tiver sido realizada para outros fins de acordo com as normas em vigor,
- em caso de ligação a tubos de evacuação de fumos já existentes, ter o cuidado de verificar se estes estão perfeitamente limpos e sem escórias agarradas; com efeito, se estas se separarem poderão impedir a passagem dos fumos, pondo em perigo os utilizadores,
- em caso de ligação a tubos de evacuação inadequados, ter o cuidado de verificar se foi aplicado um tubo interior,
- Evite a instalação do aparelho em zonas onde o ar ambiente contenha índices elevados de cloro (ambiente tipo piscina), bem como produtos prejudiciais como o amoníaco (salões de cabeleireiro), agentes alcalinos (lavandarias)...
- se se tratar de água muito dura, há o risco de depósito de tártaro e, consequentemente, de diminuição da eficácia de funcionamento dos componentes da caldeira,
- El nivel de enxofre do gas utilizado deve ser inferior ao indicado pela normativa europea em vigor: ponto máximo anual durante um curto espaço de tempo: 150 mg/m3 de gas e média anual de 30 mg/m3 de gas.

Os aparelhos tipo C, cuja câmara de combustão e circuito de alimentação de ar são de retenção vedada em relação ao ambiente, não têm qualquer limitação por causa de condições de ventilação nem de volume do local.

Para não comprometer um funcionamento regular do esquentador, o lugar de instalação deve ser idóneo em relação ao valor da temperatura limite para o funcionamento e ser protegido de tal forma que o esquentador não entre em contacto directo com os agentes atmosféricos.

Este esquentador foi projectado para a instalação numa parede. O esquentador deve ser instalado numa parede idónea a sustentar o seu peso. Na criação de um vão técnico é obrigatório obedecer as distâncias mínimas que garantam acesso às partes do esquentador.

**ATTENCION**

**NINGÚN OBJETO INFLAMABLE SE DEBE ENCONTRAR EN LAS CERCANÍAS DE LA CALDERA.**



**VERIFIQUE QUE EL AMBIENTE EN EL QUE SE VA A REALIZAR LA INSTALACIÓN Y LAS INSTALACIONES A LAS CUALES DEBE CONECTARSE EL APARATO SEAN CONFORMES CON LAS NORMAS VIGENTES.**

**SI EN EL LOCAL EN EL QUE SE INSTALA, SE ENCUENTRAN POLVOS Y/O VAPORES AGRESIVOS, EL APARATO DEBER FUNCIONAR INDEPENDIENTEMENTE DEL AIRE DE DICHO LOCAL.**

**LA INSTALACIÓN Y PRIMER ENCENDIDO DE LA CALDERA DEBEN SER EFECTUADOS POR PERSONAL CUALIFICADO CONFORME CON LO ESTABLECIDO POR LAS NORMAS NACIONALES VIGENTES SOBRE INSTALACIONES Y POR LAS NORMAS DICTADAS POR AUTORIDADES LOCALES Y ORGANISMOS ENCARGADOS DE SALVAGUARDAR LA SALUD PÚBLICA.**



**ATENÇÃO**

**NENHUM OBJECTO INFLAMÁVEL DEVE ENCONTRAR-SE NAS PROXIMIDADES DO ESQUENTADOR.**



**CERTIFIQUE-SE QUE A SALA DE INSTALAÇÃO E OS SISTEMAS ONDE DEVE LIGAR-SE O APARELHO SEJAM EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS EM VIGOR.**

**SE NO LOCAL DE INSTALAÇÃO HOUVER POEIRAS E/ OU VAPORES AGRESSIVOS, O APARELHO DEVERÁ FUNCIONAR INDEPENDENTEMENTE DO AR DO LOCAL.**

**A INSTALAÇÃO E A PRIMEIRA VEZ QUE ACENDER O ESQUENTADOR DEVEM SER EFECTUADAS POR PESSOAL QUALIFICADO EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS DE INSTALAÇÃO EM VIGOR E EVENTUAIS PRESCRIÇÕES DAS AUTORIDADES LOCAIS E DAS ORGANIZAÇÕES RESPONSÁVEIS PELA SAÚDE PÚBLICA.**



## Conexión del gas

La caldera ha sido proyectada para utilizar gases pertenecientes al grupo H de la segunda familia (II 2H3+), tal como se indica en table.

NAZIONE	TIPO	CATEGORIE
ES	CLAS PREMIUM EVO 24/30/35 EU CLAS PREMIUM EVO SYSTEM 18/24/35 EU	II <sub>2H3P</sub>

A través de las placas colocadas en el embalaje y en el aparato, controle que la caldera esté destinada al país en el que deberá ser instalada y que la categoría de gas para la cual la caldera ha sido fabricada coincida con una de las categorías admitidas por el país de destino.

El tubo de conexión de gas debe estar realizado y dimensionado según lo prescrito por las Normas específicas y en base a la potencia máxima de la caldera, verifique también el correcto dimensionamiento y conexión de la llave de paso.

Antes de la instalación, se aconseja realizar una cuidadosa limpieza de los tubos de gas para eliminar los residuos que podrían afectar el funcionamiento de la caldera.

Es necesario verificar que el gas distribuido sea el mismo para el cual fue fabricada la caldera (ver la placa de datos ubicada en la caldera). Además, es importante verificar la presión del gas (metano o GPL) que se utilizará para la alimentación de la caldera, ya que si es insuficiente puede disminuir la potencia del generador ocasionando molestias al usuario.

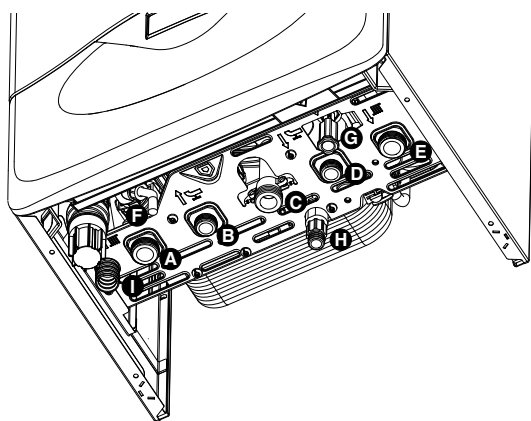
## Conexión Hidráulica

En la figura están representadas las uniones para la conexión hidráulica y de gas de la caldera.

Verifique que la presión máxima de la red no supere los 6 bar; en caso contrario es necesario instalar un reductor de presión.

## Vista de las conexiones

CLAS PREMIUM EVO



Legenda:

- A = Envío calefacción
- B = Salida agua caliente
- C = Entrada gas
- D = Entrada agua fría
- E = Retorno calefacción
- F = Descarga valvula de seguridad
- G = llenado instalación
- H = Vaciado instalación
- I = Evacuación de los condensados
- R = Retorno acumulador

## Ligação do gás

Este esquentador foi projectado para utilizar gás pertencentes às categorias como indicado na tabela a seguir:

NAÇÃO	MODELO	CATEGORIAS
PT	CLAS PREMIUM EVO 24/30/35 EU CLAS PREMIUM EVO SYSTEM 18/24/35 EU	II <sub>2H3P</sub>

Certifique-se por meio das placas colocadas na embalagem e no aparelho que o esquentador tenha sido destinado ao país no qual deverá ser instalado e que a categoria gás para o qual foi projectado corresponda a uma das categorias admitidas no país de destino.

O encanamento de ligação de gás deve ser realizado e dimensionado segundo o estabelecido pelas Regras específicas e em base à potência máxima do esquentador, certifique-se também se o dimensionamento e a ligação da torneira de interceptação estão certos.

Antes de instalar aconselha-se uma cuidadosa limpeza dos encanamentos do gás para retirar eventuais resíduos que poderão comprometer o funcionamento do esquentador. É necessário verificar se o gás distribuído corresponde ao tipo para o qual o esquentador foi preparado (veja a placa de identificação colocada no esquentador).

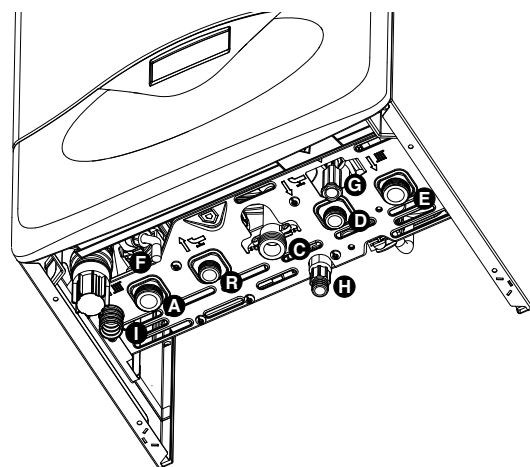
Para mais é importante verificar a pressão do gás (metano ou GPL) que será utilizado para alimentar o esquentador porque, se for insuficiente, poderá reduzir a potência do gerador e causar problemas para o utilizador.

## Ligação hidráulica

Na figura são representadas as juntas para ligação hidráulica e de gás do esquentador. Verifique que a pressão máxima da rede hídrica não ultrapasse 6 bars; em caso contrário será necessário instalar um reductor de pressão.

## Vista das juntas de caldeira

CLAS PREMIUM EVO SYSTEM



Legenda

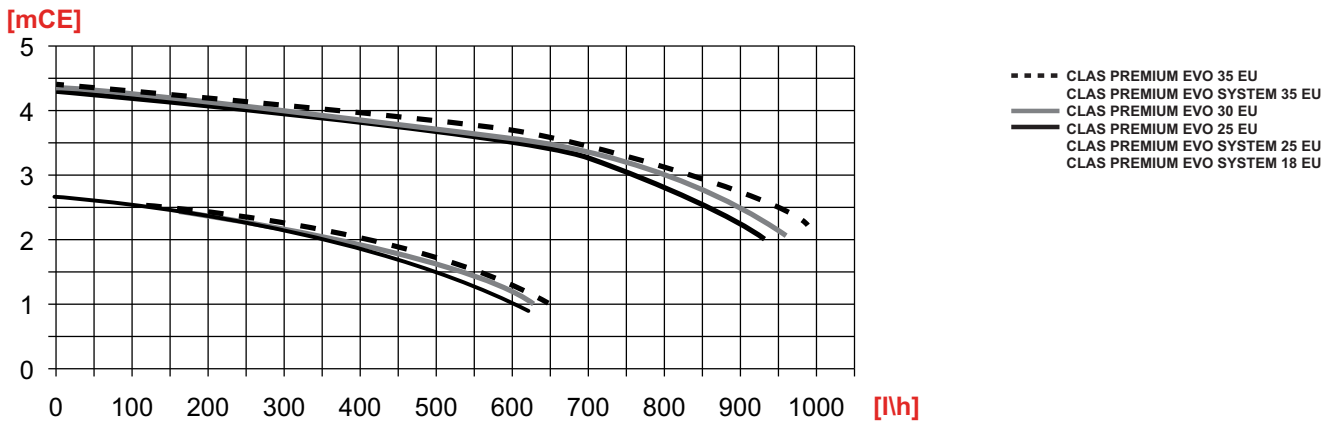
- A = Ida do sistema de aquecimento
- B = Saída de água quente
- C = Entrada de gás
- D = Entrada de água fria
- E = Retorno do sistema de aquecimento
- F = Descarga valvula de segurança
- G = Torneira de enchimento
- H = Esvaziamento instalação
- I = Evacuação das condensações
- R = Retorno depósito

Para el dimensionado de las tuberías y de los cuerpos radiantes de la instalación, evalúe el valor de carga hidrostática residual en función del caudal requerido, según los valores contenidos en el gráfico.

Para el dimensionado de las tuberías y de los cuerpos radiantes de la instalación, evalúe el valor de carga hidrostática residual en función del caudal requerido, según los valores contenidos en el gráfico.

**Representación gráfica de la altura residual del circulador**

**Representação gráfica da prevalência residual do circulador**



**Limpieza de la instalación de calefacción**

Cuando la caldera se coloca en instalaciones viejas, a menudo se detecta, en el agua, la presencia de sustancias y aditivos que podrían influir negativamente sobre el funcionamiento y la duración de la nueva caldera. Antes de la sustitución, es necesario realizar un adecuado lavado de la instalación para eliminar los residuos que pudieran afectar su buen funcionamiento. Verifique que el depósito de expansión tenga una capacidad adecuada para el contenido de agua de la instalación.

**Limpeza do sistema de aquecimento**

Em caso de instalação em velhos sistemas verifica-se muitas vezes a presença de substâncias e aditivos na água que poderiam influir negativamente sobre o funcionamento e a duração do novo esquentador. Antes de efectuar a substituição é necessário realizar uma cuidadosa lavagem do equipamento para eliminar eventuais resíduos ou sujidade que possam comprometer o bom funcionamento. Verifique que o vaso de expansão tenha capacidade adequada para conter a água do sistema.

**Dispositivo de sobrepresión**

Proceda al montaje del tubo de descarga de la válvula de seguridad "F".

La descarga del dispositivo de sobrepresión debe estar conectada a un sifón de descarga con posibilidad de control visual para que, cuando el mismo intervenga, no se ocasionen daños a personas, animales o cosas de los cuales el fabricante no es responsable.

**Dispositivo de sobrepresão**

Providenciar a montagem do tubo de descarga da válvula de segurança "F".

A descarga do dispositivo de sobrepresão deve ser ligada a um sifão de descarga com possibilidade de controlo visual para evitar que, em caso de intervenção do mesmo, provoque-se danos a pessoas, animais ou coisas, pelos quais o fabricante não é responsável.

**Conexiones al acumulador  
CLAS PREMIUM EVO SYSTEM**

La caldera está preparada para la gestión de producción de agua caliente sanitaria con un acumulador.

El ajuste de la temperatura se realiza a través de una sonda NTC (ver esquema eléctrico).

En caso de un control de la temperatura con termostato, es necesario modificar la versión de la caldera (de modo "acumulador" o modo "System") mediante el menú 2/sub-menu 2/parámetro 8.

Si desea más información, consulte las instrucciones facilitadas con el kit.

**Ligação depósito  
CLAS PREMIUM EVO SYSTEM**

A caldeira é concebida de forma e efectua a gestão da produção de água sanitária através de um depósito.

A regulação da temperatura é efectuada por uma sonda NTC (ver esquema eléctrico).

No caso do controle de temperatura ser efectuado através de um termostato, é necessário modificar a versão da caldeira (de acumulação a System) através do menu 2/sub-menu 2/parâmetro 8. Para mais informações, consultar as instruções contidas no kit.

**Instalaciones con suelo radiante**

En instalaciones con suelo radiante, monte un termostato de seguridad en la salida de calefacción del suelo. Para la conexión eléctrica del termostato, véase el apartado "Conexiones eléctricas".

En caso de una temperatura de salida demasiado elevada, la caldera se parará tanto en modo de agua sanitaria como de calefacción y en la pantalla aparecerá el código de error 1 16 "termostato de suelo abierto". La caldera volverá a encenderse cuando se cierre el termostato de rearme automático.

En caso de que no se pueda instalar un termostato, la instalación de suelo deberá ir protegida por una válvula termostática o un bypass para impedir que se dé una temperatura demasiado elevada en la zona del suelo.

**Instalações com piso aquecido**

Nas instalações com piso aquecido, montar um termostato de segurança na saída de aquecimento do piso. Para efectuar a ligação eléctrica do termostato, consultar o parágrafo "Ligações eléctricas".

No caso de uma temperatura de saída demasiado elevada, a caldeira pára, tanto em modo sanitário, como em modo aquecimento, e no visor aparece o código de erro 1 16 "termostato de piso aberto". A caldeira volta a activar-se quando o termostato de rearmamento automático se fecha.

Se não for possível instalar o termostato, a instalação do piso deverá ser protegida por uma válvula termostática ou por um by-pass, para impedir que a temperatura seja excessivamente elevada ao nível do piso.

### Evacuación de la condensación

La alta eficacia energética produce condensación que debe ser eliminada. Para ello, utilice un tubo de plástico colocado de manera que se evite cualquier estancamiento de condensación en el interior de la caldera. Este tubo debe ir conectado a un sifón de evacuación que pueda ser inspeccionado a simple vista.

Respete las normas de instalación vigentes en el país de instalación y siga las posibles reglamentaciones de las autoridades locales y de los organismos encargados de la salud pública.

Compruebe la colocación del tubo de evacuación de condensaciones:

- no lo doble al conectarlo
- evite que forme un cuello de cisne
- asegúrese de que desemboque al aire libre en el sifón.

Para evacuar las condensaciones, utilice únicamente canalizaciones normalizadas.

El volumen de las condensaciones puede alcanzar los 2 litros/hora. Las condensaciones son de naturaleza ácida (PH próximo a 2). Conviene tomar precauciones antes de intervenir.

**ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA DEL APARATO, SE DEBE LLENAR EL SIFÓN DE AGUA. PARA ELLO, INTRODUZCA APROXIMADAMENTE 1/4 DE LITRO DE AGUA POR EL ORIFICIO DE EVACUACIÓN DE GASES DE COMBUSTIÓN ANTES DE MONTAR EL DISPOSITIVO DE EVACUACIÓN O DESMONTAR EL SIFÓN COLOCADO BAJO LA CALDERA, LLÉNELO DE AGUA Y VUELVA A PONERLO EN SU SITIO.**



**PRECAUCIÓN  
LA FALTA DE AGUA EN EL SIFÓN PROVOCA EL ESCAPE DE HUMOS DE SALIDA AL AIRE AMBIENTE.**



### Evacuação da condensação

A elevada eficácia energética produz condensação, que deve ser eliminada. Para isso, utilizar um tubo plástico aplicado de forma a evitar a estagnação da água de condensação no interior da caldeira. Este tubo deve estar ligado a um sifão de evacuação, passível de ser visualmente controlado.

Respeitar as normas de instalação em vigor no país respectivo e acatar eventuais regulamentações das autoridades locais e dos organismos ligados à saúde pública.

Verificar a aplicação do tubo de evacuação das condensações:

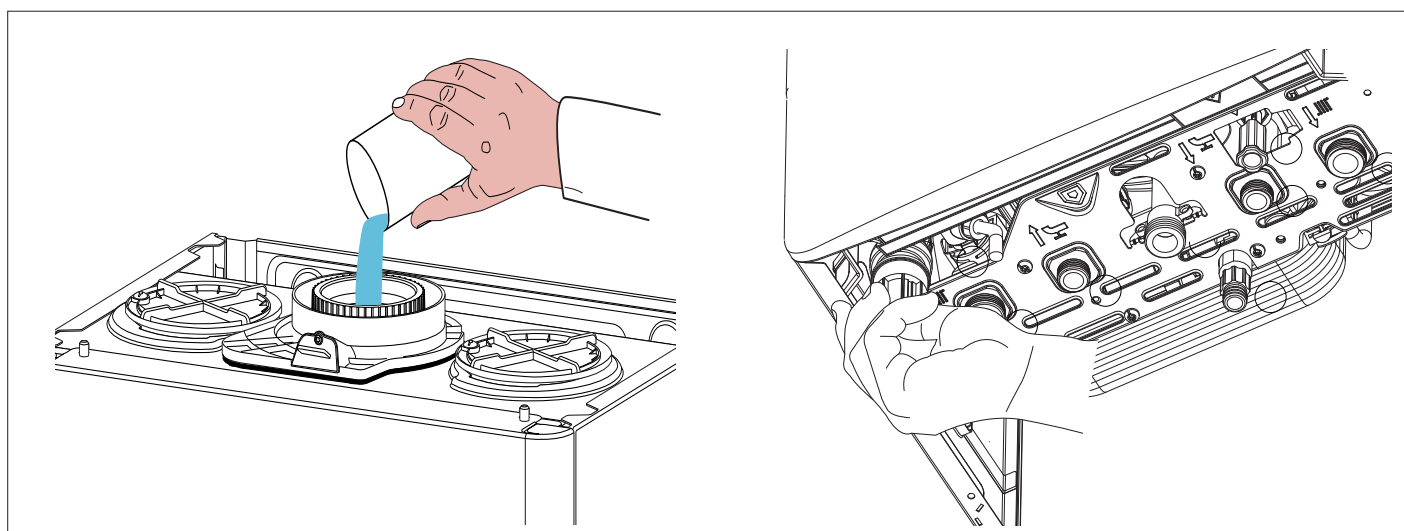
- não deve estar obstruído aquando da ligação
- não deve formar um "pescoço de cisne"
- ter o cuidado de o colocar ao ar livre dentro do sifão.

Para a evacuação das condensações, utilizar exclusivamente tubos correspondentes às normas.

O caudal das condensações pode atingir 2 litros/hora. Dada a natureza ácida (PH próximo de 2) das condensações, recomenda-se que sejam tomadas todas as precauções antes de efectuar a intervenção.

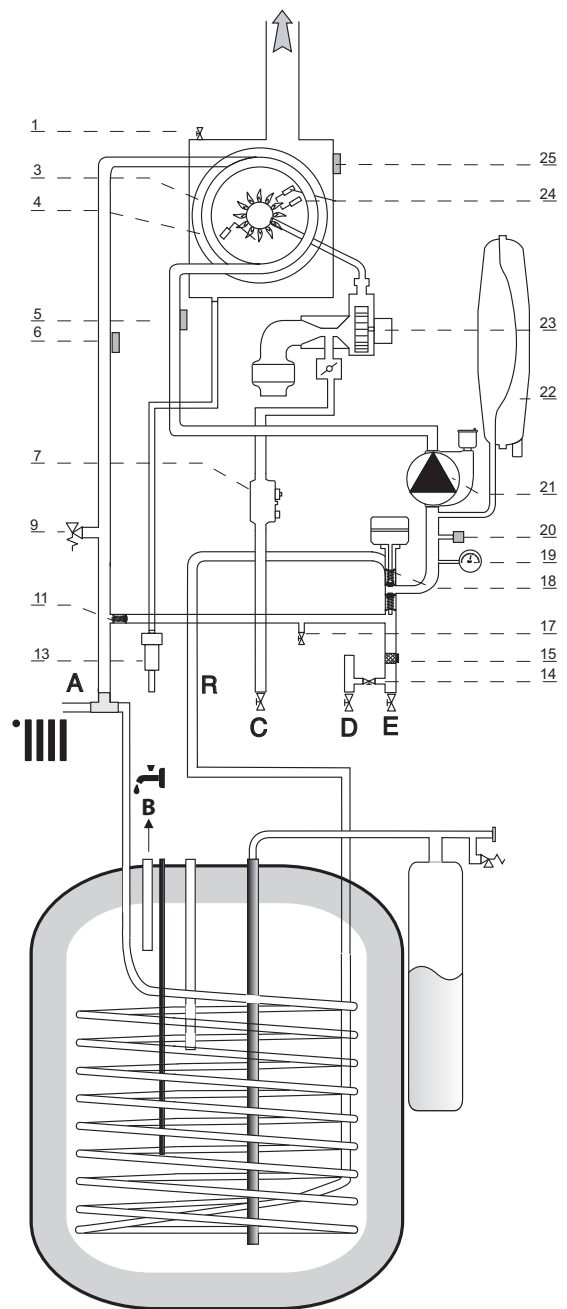
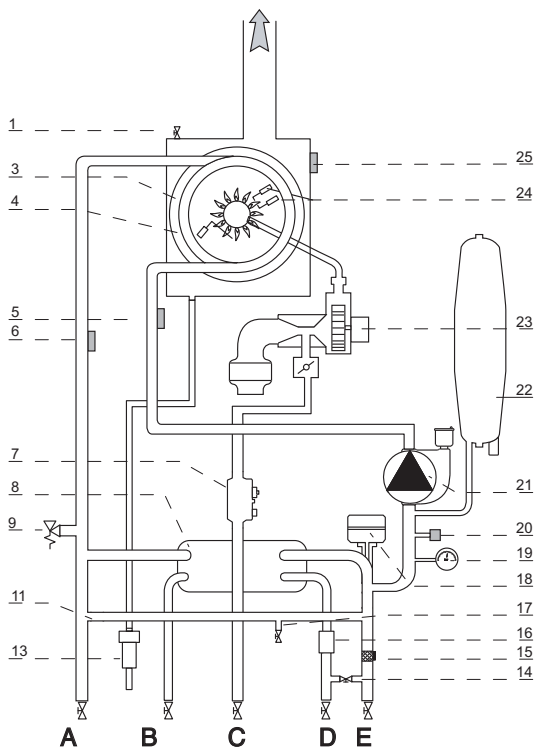
**ANTES DA PRIMEIRA ACTIVAÇÃO DO APARELHO, É IMPERATIVO ENCHER O SIFÃO COM ÁGUA. PARA ISSO, INSERIR APROXIMADAMENTE 1/4 DE LITRO DE ÁGUA PELO ORIFÍCIO DE EVACUAÇÃO DOS GASES QUEIMADOS, ANTES DE MONTAR O DISPOSITIVO DE EVACUAÇÃO, OU DESAPERTAR O SIFÃO APLICADO SOB A CALDEIRA, ENCHÊ-LO COM ÁGUA E APLICÁ-LO DE NOVO.**

**ATENÇÃO!  
A FALTA DE ÁGUA NO SIFÃO PROVOCA FUGA DE FUMOS PARA O AR AMBIENTE.**



Esquema Hidráulico

Esquema hidráulico



Leyenda:

- |                                    |                                          |
|------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Purgador manual                 | 14. llenado instalación                  |
| 3. Quemador                        | 15. Filtro circuito calefacción          |
| 4. Electrodo de detección de llama | 16. Caudalímetro circuito sanitario      |
| 5. Sonda de impulsión calefacción  | 17. Tornillo de vaciado                  |
| 6. Sonda Retorno calefacción       | 18. Válvula desviadora motorizada        |
| 7. Válvula de gas                  | 19. hidrómetro                           |
| 8. Intercambiador secundario       | 20. Presóstato de mínima                 |
| 9. Válvula de seguridad 3 bar      | 21. Circulador modulante con desaireador |
| 11. By-pass automático             | 22. Depósito de expansión                |
| 13. Siphon                         | 23. Ventilador                           |
|                                    | 24. Electrodo de encendido               |
|                                    | 25. Fusible térmico.                     |

Legenda:

- |                                    |                                          |
|------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Dispositivo de purga manual     | 14. Torneira de enchimento               |
| 3. Queimador                       | 15. Filtro de aquecimento                |
| 4. Eléctrodo de detección da chama | 16. Fluxímetro sanitário                 |
| 5. Sonda envío calefação           | 17. Parafuso de esvaziamento             |
| 6. Sonda Retorno calefação         | 18. Válvula deflectora motorizada        |
| 7. Válvula de gás                  | 19. manómetro                            |
| 8. Permutador secundário           | 20. Presóstato de mínima                 |
| 9. Válvula de segurança 3 bars     | 21. Circulador modulante com desarejador |
| 11. "Bye-pass" automático          | 22. Vaso de expansão                     |
| 13. Sifão                          | 23. Ventilador                           |
|                                    | 24. Eléctrodos de acendimento            |
|                                    | 25. Fusível térmico.                     |

**Conexión de los tubos de aspiración y descarga de humos**

La caldera puede funcionar en la modalidad B tomando aire del ambiente y en la modalidad C tomando aire del exterior.

Al instalar un sistema de descarga, preste atención a la hermeticidad para evitar infiltraciones de humos en el circuito de aire.

El kit horizontal debe presentar una inclinación en pendiente descendente del 3% hacia la caldera para evacuar los condensados.

En las instalaciones de tipo B, el local en el que está instalada la caldera debe estar ventilado con una adecuada toma de aire conforme con las normas vigentes. En los locales en los que pueden existir vapores corrosivos (por ejemplo: lavanderías, peluquerías, ambientes para procesos galvánicos, etc.) es muy importante utilizar la instalación de tipo C que toma el aire para la combustión del exterior. De este modo, se protege a la caldera de los efectos de la corrosión.

Para la realización de sistemas de aspiración/descarga es obligatorio el uso de accesorios originales.

Durante el funcionamiento a la potencia térmica nominal, en la descarga no se alcanzan temperaturas superiores a los 80°C, de todos modos, respete las normas vigentes para las distancias de seguridad de los materiales y cruzamientos con estructuras inflamables.

El empalme de los tubos de descarga de humos se realiza con acoplamiento macho/hembra y junta hermética.

Los empalmes se deben disponer siempre en contra del sentido de desplazamiento de la condensación.

**Tipos de conexión de la caldera al conducto de humos**

- conexión coaxial de aspiración/descarga de la caldera al conducto de humos,

- conexión desdoblada de la caldera al conducto de humos, de descarga con aspiración de aire del exterior.

Para las longitudes y cambios de dirección de las conexiones consulte la tabla de tipos de descarga.

Los kit de conexión aspiración/descarga de humos se suministran por separado del aparato según los distintos tipos de instalación.

Para las pérdidas de carga de los conductos, consulte el catálogo para humos. La resistencia adicional debe ser considerada en el mencionado dimensionamiento.

Para el método de cálculo, los valores de las longitudes equivalentes y los ejemplos de instalación consulte el catálogo para humos.

**Ligação dos condutos de aspiração e descarga dos fumos**

O esquentador deve ser instalado só junto com um dispositivo de aspiração de ar e evacuação de fumo fornecido pelo próprio fabricante do esquentador, como previsto pela norma UNI 7129 e 7131. O esquentador é idóneo para funcionar na modalidade B tirando ar do ambiente e na modalidade C tirando o ar do exterior.

Na instalação de um sistema de descarga prestar atenção às vedações para evitar infiltrações de fumos no circuito do ar.

O kit horizontal deve ser posicionado com uma inclinação descendente de 3% na direcção da caldeira, para evacuar as condensações.

No caso de instalação do tipo B, o local onde o esquentador é instalado deve ser ventilado por uma adequada entrada de ar conforme as normas em vigor. Em lugares com risco de vapores corrosivos (como por exemplo lavanderias, salões de cabeleireiros, ambientes para processos galvânicos, etc.) é muito importante utilizar a instalação de tipo C com colecta de ar para a combustão do exterior. Deste modo, preserva-se o esquentador contra os efeitos da corrosão.

Para a realização de sistemas de aspiração/descarga é obrigatório o uso de acessórios originais.

No funcionamento com potência técnica nominal não se alcançam, na descarga, temperaturas superiores aos 80°C; de qualquer forma, respeitar as normas em vigor para as distâncias de segurança dos materiais e atravessamentos de estruturas inflamáveis.

A junção dos tubos de descarga dos fumos é realizada com a ligação macho/fêmea e guarnição de vedação. As ligações devem ser sempre dispostas no sentido contrário ao do escoamento da condensação.

**Tipos de ligações do esquentador ao conduto de fumo**

- ligação coaxial do esquentador ao conduto de fumo de aspiração/descarga;

- ligação dupla do esquentador ao conduto de fumo de descarga com aspiração do ar do exterior.

Para os comprimentos e as mudanças de direcção das ligações, consulte a tabela dos tipos de descarga.

O kit de ligação aspiração/descarga dos fumos é fornecido separados do aparelho, em função das diferentes soluções de instalação.

Para as perdas de carga dos condutos, consulte o catálogo das peças. A resistência suplementar deve ser considerada no dimensionamento acima indicado.

Para o método de cálculo, os valores dos comprimentos equivalentes e os exemplos de instalação, consulte o catálogo fumos..

**ATENCIÓN**

**VERIFIQUE QUE LOS PASAJES DE DESCARGA Y VENTILACIÓN NO ESTÉN OBSTRUIDOS.**

**VERIFIQUE QUE LOS TUBOS DE DESCARGA DE HUMOS NO TENGAN PÉRDIDAS.**



**ATENÇÃO**

**CERTIFIQUE-SE QUE AS PASSAGENS DA DESCARGA E VENTILAÇÃO NÃO ESTEJAM OBSTRUÍDAS.**

**CERTIFIQUE-SE QUE NOS CONDUTOS DE DESCARGA DE FUMO NÃO HAJA VAZAMENTOS**



La conexión de la caldera al conducto de humos está realizada en todos los aparatos con tuberías coaxiales ø60/100.

Cuando se usan tipos de aspiración y descarga desdoblada, es necesario utilizar una de las dos tomas de aire.

A ligação do esquentador ao conduto de fumo é efectuada em todos os aparelhos com tubos coaxiais ø 60/100.

Para o uso de tipos de aspiração e descarga duplos, é necessário utilizar uma das duas tomadas de ar.

**UTILICE EXCLUSIVAMENTE UN KIT ESPECÍFICO DE CONDENSACIÓN**



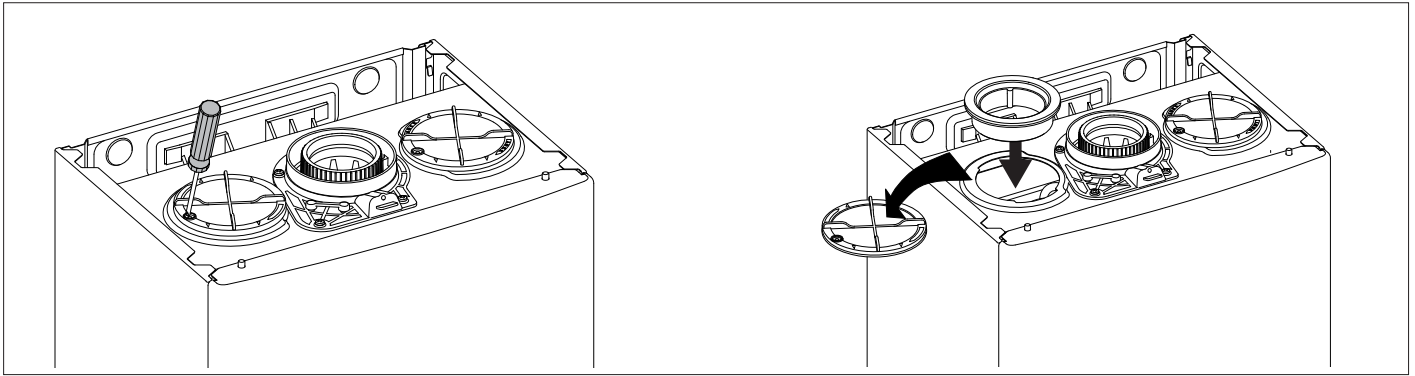
**UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE UM KIT ESPECÍFICO DE CONDENSAÇÃO**





Quite el tapón desenroscando el tornillo e introduzca la unión por la toma de aire fijándola con el tornillo suministrado con el aparato.

Tirar a tampa desatarraxando o parafuso e inserir a união para a tomada de ar fixando-a com o parafuso fornecido com o produto.



Tipo de descarga de humos Tipo de descarga dos fumos		Longitud máxima de tubos de aspiración/descarga (m) Comprimento máximo dos tubos de aspiração/descarga (m)				Diámetro de los tubos Diámetro tubos (mm)	
		CLAS PREMIUM EVO / CLAS PREMIUM EVO SYSTEM					
		18 EU	24 EU	30 EU	35 EU		
<b>Sistemas coaxial</b> <b>Sistemas coaxiais</b>	C13 C33 C43	14	12	10	7	ø 60/100	
	B33	14	12	10	7		
	C13 C33 C43	42	36	30	20	ø 80/125	
	B33	42	36	30	20		
<b>Sistemas desdoblados</b> <b>Sistemas duplos</b>		S1 = S2				ø 80/80	
	C13	36/36	24/24	26/26	16/16		
	C33	60/60	40/40	50/50	28/28		
	C43	36/36	24/24	26/26	16/16		
	C13	6/6	4/4	2/2		ø 60/60	
	C33	7/7	5,5/5,5	2/2			
	C43	6/6	4/4	1,5/1,5			
			S1 + S2				
	C53 C83	50 15	60 12	50 8	35 2,5	ø 80/80 ø 60/60	
	B23	50	60	50	35	ø 80	

S1. aspiración de aire - S2. descarga de humos

S1. aspiração ar - S2. descarga fumos

Tipos de aspiración/descarga de humos

Tipos de aspiração/ descarga dos fumos

<b>Aire para la combustión proveniente del ambiente</b> <b>Ar de combustão proveniente do ambiente</b>	
<p>B23 Descarga de humos hacia el exterior Aspiración de aire del ambiente</p> <p><i>Descarga dos fumos para o exterior</i> <i>Aspiração do ar do ambiente</i></p>	
<p>B33 Descarga de humos en conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio Aspiración de aire del ambiente</p> <p><i>Descarga dos fumos em condutos de fumo unitários ou colectivos integrados no edificio</i></p>	
<b>Aire para la combustión proveniente del exterior</b> <b>Aspiração do ar de combustão do ambiente proveniente do exterior</b>	
<p>C13 Descarga de humos y aspiración de aire a través de la pared externa en el mismo campo de presión</p> <p><i>Descarga dos fumos e aspiração do ar através da parede exterior no mesmo campo de pressão</i></p>	
<p>C33 Descarga de humos y aspiración de aire desde el exterior con terminal en el techo, en el mismo campo de presión.</p> <p><i>Descarga dos fumos e aspiração do ar do exterior com terminal a teto no mesmo campo de pressão</i></p>	
<p>C43 Descarga de humos y aspiración de aire a través de un conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio</p> <p><i>Descarga dos fumos e aspiração do ar em condutos de fumo unitários ou colectivos integrados no edificio</i></p>	

<p>C53 Descarga de humos hacia el exterior y aspiración de aire a través de la pared externa en distinto campo de presión</p> <p><i>Descarga dos fumos e aspiração do ar através da parede exterior não no mesmo campo de pressão</i></p>	
<p>C83 Descarga de humos a través de un conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio Aspiración de aire a través de pared externa</p> <p><i>Descarga dos fumos através de condutos de fumo unitários ou colectivos integrados no edificio</i> <i>Aspiração do ar através da parede exterior</i></p>	

**ATTENCION**

**ANTES DE CUALQUIER INTERVENCI·N EN LA CALDERA, INTERRUMPA LA ALIMENTACI·N EL·CTRICA UTILIZANDO EL INTERRUPTOR BIPOLAR EXTERNO.**



**ATEN·N**

**ANTES DE QUALQUER INTERVEN·N NO ESQUENTADOR DESLIGUE A ALIMENTAC·N EL·CTRICA MEDIANTE O INTERRUPTOR EXTERIOR.**



**Conexi·n el·ctrica**

Para mayor seguridad, haga efectuar un cuidadoso control de la instalaci·n el·ctrica por personal especializado, ya que el fabricante no se hace responsable de eventuales daos causados por la ausencia de puesta a tierra de la instalaci·n o por anomalas en la alimentaci·n el·ctrica.

Verifique que la instalaci·n sea la adecuada para la potencia m·xima absorbida de la caldera indicada en la placa.

Controle que la secci·n de los cables sea la adecuada, en ning·n caso inferior a 0,75 mm<sup>2</sup>.

La correcta conexi·n a tierra es indispensable para garantizar la seguridad del aparato.

El cable de alimentaci·n debe estar conectado a una red de 230V-50Hz respetando la polarizaci·n L-N y la conexi·n a tierra.

Si debe sustituir el cable de alimentaci·n el·ctrica, llame a personal especializado, para la conexi·n a la caldera utilice el cable de tierra (amarillo/verde) m·s largo que los cables de alimentaci·n (ver el dibujo).

**Liga·es el·ctricas**

Para maior seguran·a pea para pessoal qualificado efectuar um controlo cuidadoso no equipamento el·ctrico.

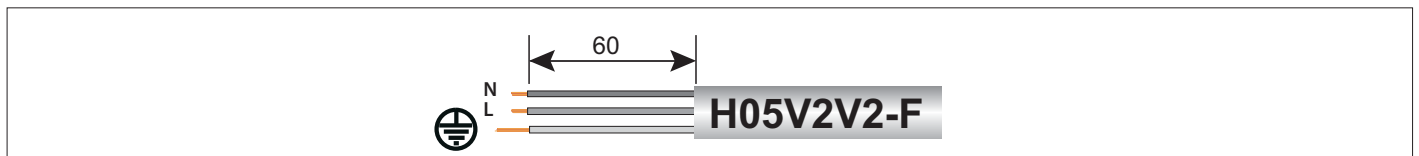
O fabricante n·o · respons·vel por eventuais danos causados pela falta de liga·o · terra do equipamento ou por causa de anomalia na alimentaci·n el·ctrica.

Verifique que o equipamento seja adequado para a pot·ncia m·xima absorvida pelo esquentador, indicada na placa.

Controle que a sec·o dos cabos seja id·nea e, em todo o caso, n·o menor do que 0,75 mm<sup>2</sup>. Uma correcta conex·o a um sistema de liga·o · terra · indispens·vel para garantir a seguran·a do aparelho. O esquentador · equipado com um cabo de alimentaci·n sem ficha.

O cabo de alimentaci·n deve ser ligado a uma rede de 230 V. - 50 Hz. a respeitar a polarizaci·n L-N e a liga·o · terra.

No caso de substitui·o do cabo el·ctrico de alimentaci·n, contactar pessoal qualificado, para a liga·o ao esquentador utilizar o fio de terra (amarelo/verde) mais comprido que os fios de alimentaci·n (veja desenho).



**IMPORTANTE!**

**Las conexiones a la red el·ctrica se deben realizar en forma fija (no con enchufe m·vil) y dotadas de un interruptor bipolar con una distancia de apertura entre los contactos de 3 mm como m·nimo.**

Est· prohibido el uso de tomas m·ltiples, prolongaciones o adaptadores.

Est· prohibido utilizar los tubos de la instalaci·n hidr·ulica, de calefacci·n y de gas para la conexi·n a tierra del aparato.

La caldera no est· protegida contra los efectos causados por los rayos.

Si se tuvieran que sustituir los fusibles de la red, utilice fusibles de 2 A r·pidos.

**IMPORTANTE!**

**A liga·o · rede el·ctrica deve ser realizada com liga·o fixa (n·o com ficha m·vil) e equipada com interruptor bipolar com dist·ncia de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm.**

S·o proibidas tomadas m·ltiplas, extens·es e adaptadores.

· proibido utilizar os tubos do sistema hidr·ulico, de aquecimento ou de g·s para a liga·o · terra do aparelho.

O esquentador n·o · protegido contra os efeitos causados por raios.

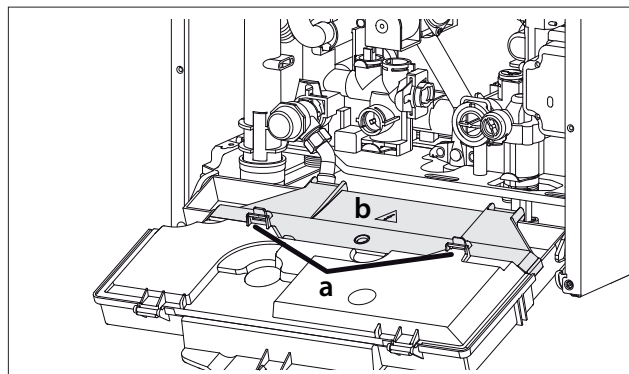
Para trocar fus·veis da rede, empregue os de 2A r·pidos.

## INSTALLACIÒN

### Conexi3n de Unidades Perif3ricas

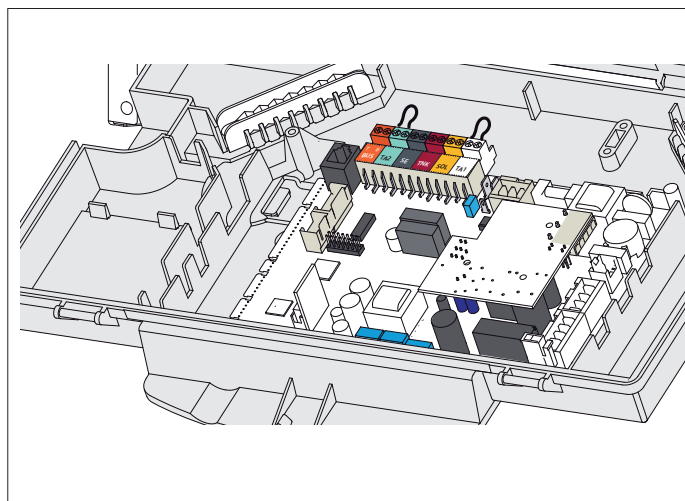
Para acceder a las conexiones de los perif3ricos, proceda de la siguiente manera:

- desconecte la caldera de la alimentaci3n el3ctrica
- quite el c3rter desenganch3ndolo del panel de instrumentos
- extraiga la envoltura
- gire la caja el3ctrica hacia delante
- desenganchar los dos clip "a", girar hacia arriba el panel "b" para acceder a la conexi3n de las perif3ricas
- desenroscar los dos tornillos "c" y quitar la tapa "d" del porta-instrumento para acceder a la tarjeta electr3nica.



Encontramos las conexiones para:

- BUS** = Conexi3n dispositivo modulante
- TA2/FLOOR** = termostato para suelo radiante o el termostato ambiental 2 (seleccionado con el par3metro 223)
- SE** = sonda externa
- TNK** = Sonda reserva sanitaria
- SOL** = Sonda solar
- TA1** = termostato ambiental 1



### ¡ATENCI3N!

PARA LA CONEXI3N Y LA UBICACI3N DE LOS CABLES DE LOS PERIF3RICOS OPCIONALES, VEA LAS ADVERTENCIAS CORRESPONDIENTES A LA INSTALACI3N DE DICHS PERIF3RICOS.

### Conexi3n del termostato de ambiente

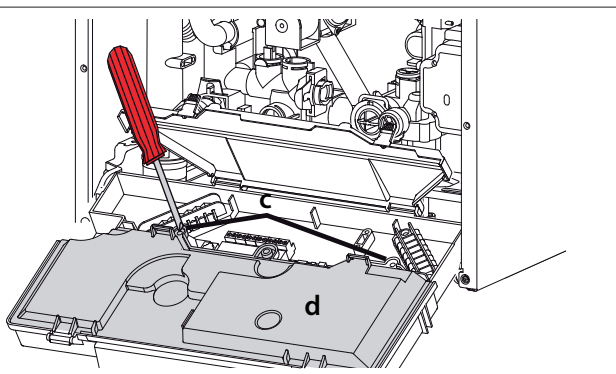
- afloje el sujetacable con un destornillador e introduzca los cables provenientes del termostato de ambiente,
- conecte los cables a los bornes siguiendo las indicaciones de la figura y quitando el puente
- controle que est3n bien conectados y que no se sometan a tracci3n cuando se cierra o se abre la puerta del panel de instrumentos,
- vuelva a cerrar la puerta del panel de instrumentos y la envoltura frontal.

## INSTALAC3O

### Liga3o dos perif3ricos

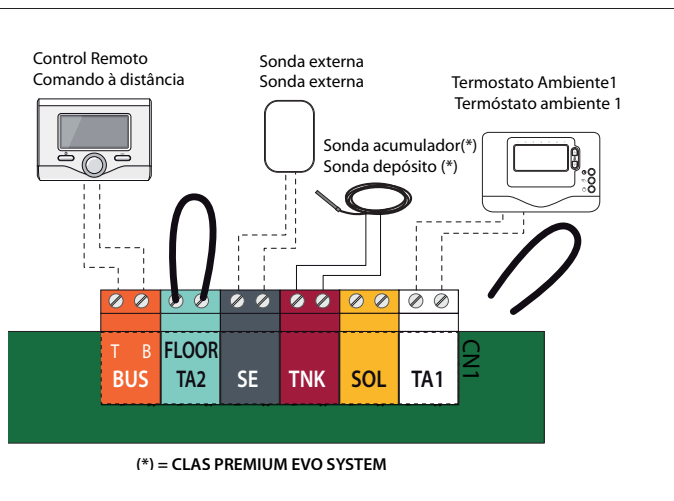
Para obter acesso 3s liga33es dos perif3ricos realize as seguintes opera33es:

- desligue electricamente o esquentador;
- remova o c3rter desenganchando-o do porta-instrumentos
- remova a capa dianteira
- inclinar a caixa el3ctrica para a frente
- desengate os dois clips "a", vire para cima o painel "b" para acessar a liga3o dos perif3ricos
- desparafuse os dois parafusos "c" e remova a tampa "d" do porta-instrumentos par acessar a placa electr3nica.



Neste local, encontram-se as liga33es para:

- BUS** = Liga33o do dispositivo modulante
- FLOOR/TA2** = term3stato de piso aquecido ou o term3stato de temperatura ambiente 2 (seleccionado pelo par3metro 223)
- SE** = sonda externa
- TNK** = Sonda reserva sanitaria
- SOL** = Sonda solar
- TA1** = term3stato de temperatura ambiente 1



### ATEN3O!

PARA A LIGA33O E O POSICIONAMENTO DOS CABLES DOS PERIF3RICOS OPCIONAIS, VEJA AS ADVERT3NCIAS RELATIVAS 3A INSTALAC3O DOS PR3PRIOS PERIF3RICOS.

### Liga33o do termostato de ambiente

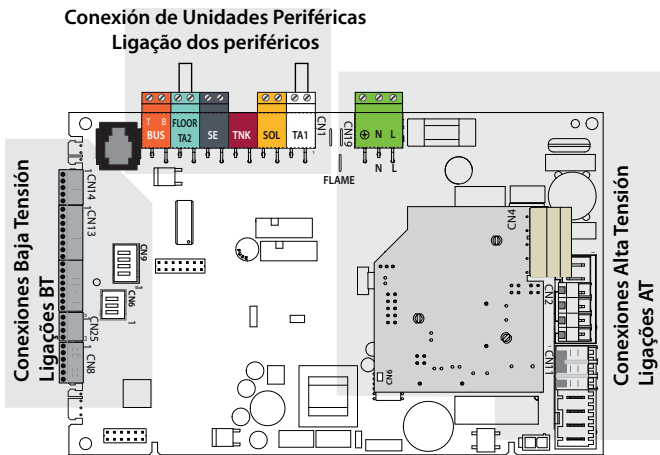
- desaperte o prendedor de cabo com uma chave de fendas e insira os cabos provenientes do termostato ambiente,
- ligue os cabos aos bornes como indicado na figura, removendo a ponte,
- certifique-se de que estejam ligados correctamente e que n3o sejam colocados em tracci3n quando se fecha ou se abre a portinhola porta-instrumentos,
- feche novamente a portinhola porta-instrumentos e a capa dianteira.

**Esquema Eléctrico**

Para mayor seguridad, haga realizar un cuidadoso control de la instalación eléctrica por personal especializado.  
El fabricante no es responsable por eventuales daños causados por la falta de puesta a tierra de la instalación o por anomalías de la alimentación eléctrica.

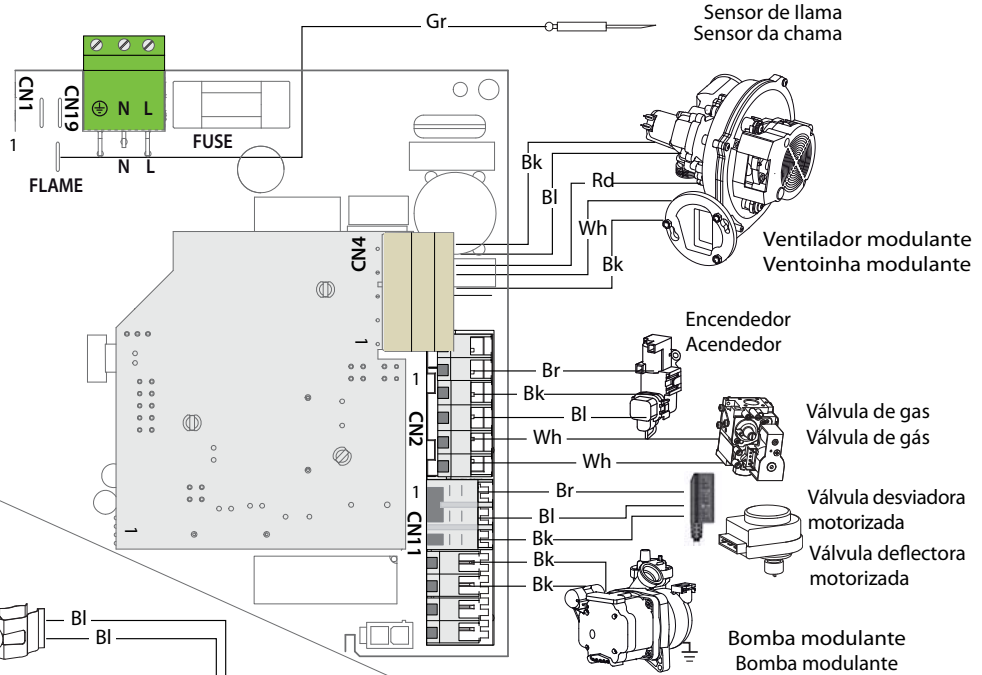
**Esquema eléctrico**

Para maior segurança peça para pessoal qualificado efectuar um controlo cuidadoso no equipamento eléctrico.  
O fabricante não é responsável por eventuais danos causados pela falta de ligação à terra do equipamento ou por causa de anomalia na alimentação eléctrica.



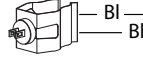
- Bk= Negro - Preto
- Rd = Rojo - Vermelho
- Gr = Verde - Verde
- Bl = Azul - Azul
- Br = Marrón - Castanho
- Wh = Blanco - Branco
- Gry = Gris - Cinzento

**Conexiones Alta Tensión**  
**Ligações AT**



**Conexiones Baja Tensión**  
**Ligações BT**

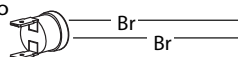
Sonda retorno calefacción  
Sonda retorno calefação



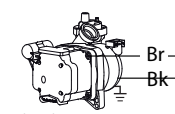
Sonda envío calefacción  
Sonda envío calefação



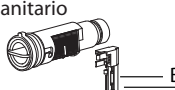
Fusible térmico  
Fusível térmico



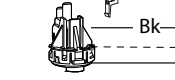
Bomba modulante  
Bomba modulante



Caudalímetro circuito sanitario  
Fluxímetro sanitário  
CLAS PREMIUM EVO



Presóstatos de mínima  
Pressóstato de mínima



**Preparación para el servicio**

Para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento de la caldera y para que la garantía tenga validez, el primer encendido lo debe realizar un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.

**Alimentación eléctrica**

- verifique que el voltaje y la frecuencia de alimentación eléctrica coincidan con los datos contenidos en la placa de la caldera.
- verifique que la conexión respete la polaridad L-N;
- verifique la eficiencia de la conexión a tierra.

**Alimentación de Gas**

Proceda del siguiente modo:

- verifique que el tipo de gas suministrado sea el mismo que el indicado en la placa de la caldera;
- abra las puertas y ventanas;
- evite la presencia de chispas o llamas directas;
- verifique la hermeticidad de la instalación de combustible con la llave de paso ubicada en la caldera cerrada y luego abierta y con la válvula de gas cerrada (desactivada), durante 10 minutos el contador no debe indicar el paso de gas.

**Llenado del circuito hidráulico.**

Proceda del siguiente modo:

- abra las válvulas de seguridad de los radiadores de la instalación;
- afloje la mariposa de la válvula automática de alivio ubicada en el circulador;
- abra gradualmente el grifo de llenado (no se suministra con el aparato sino como accesorio) de la caldera y apenas sale agua, cierre las válvulas de seguridad del intercambiador principal y de los radiadores;
- cierre el grifo de llenado de la caldera cuando la presión indicada en el hidrómetro sea de 1 bar.

**Procedimiento de encendido**




Presione el botón ON/OFF el display se iluminará:



**Proceso para acender**


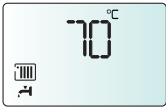

Carregue na tecla ON/OFF , o visor irá iluminar-se:

- el modo de funcionamiento programado




	invierno		verano
			Solo calefacción Calderas sólo calefacción

- Las cifras indican:
  - en el modo calefacción, la temperatura de impulsión
  - en el modo sanitario, la temperatura del agua caliente sanitaria

Se señala la realización de algunas funciones:

Ciclo desaireación activado		Ciclo desaireação activo
Post Circulación Calefacción		Pós circulação Aquecimento
Post Circulación Circuito Sanitario		Pós circulação Sanitário

- a modalidade de funcionamiento configurada

	inverno		verão
			somente aquecimento Só aquecimento

- os valores indicam:
  - na modalidade de aquecimento, a temperatura de vazão;
  - na modalidade sanitário, a temperatura da água quente sanitária

É indicada também a execução de algumas funções:

**Primer encendido**

## 1. Controle que:

- la mariposa de la válvula de alivio automática del circulador esté floja
- el grifo de gas esté cerrado
- la conexión eléctrica se haya efectuado de modo correcto. Controle siempre que el cable de tierra verde/amarillo esté conectado correctamente.
- comprobar que el agua esté presente en el sifón, de lo contrario realizar el llenado

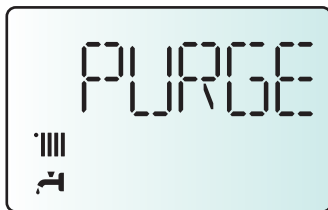
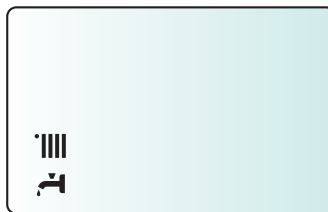
**Nota: si no se usa el aparato por un tiempo prolongado, el sifón se debe llenar antes del nuevo encendido. Es peligroso que no se reintegre agua en el sifón porque se puede provocar un escape de humos hacia el ambiente.**

Para purgar la instalación proceda del siguiente modo:

- encienda la caldera (presionando el botón ON/OFF) y seleccione la modalidad stand-by – no hay demanda ni del circuito sanitario ni de calefacción
- active el ciclo de desaeración presionando el botón ESC durante 5 segundos. La caldera comenzará un ciclo de desaeración de aproximadamente 7 minutos que se puede interrumpir presionando el botón ESC
- deje funcionar la bomba hasta que todo el aire haya salido de la instalación - purgue el aire de los radiadores
- controle la presión de la instalación y si la misma ha disminuido, agregue agua para llevarla hasta 1 bar - controle el tubo de evacuación de los productos de la combustión
- verifique que las tomas de aire del ambiente estén abiertas (instalaciones de tipo B).

2. Abra el grifo de gas y controle la hermeticidad de las uniones, incluidas las de la caldera, verificando que el contador no indique paso de gas. Elimine posibles fugas.

3. Ponga en funcionamiento la caldera seleccionando con el Botón MODE el funcionamiento en modalidad calefacción o producción de agua caliente para uso sanitario.

**Primeiro acendimento**

## 1. Certifique-se que:

- a tampa da válvula automática para sangrar o ar que houver no circulador esteja solta
- a torneira do gás esteja fechada
- a ligação eléctrica tenha sido efectuada da maneira certa. Certifique-se de qualquer forma que o fio da ligação à terra verde/amarelo tenha sido ligado a uma boa instalação de terra.
- Verifique que haja água no interior do sifão, caso contrário, providencie o enchimento.

**OBS.: em caso de prolongada não utilização do aparelho o sifão deve ser enchido antes de um novo acendimento. A falta de reintegração da água no sifão é perigosa pois há possibilidade de saída de fumos no ambiente.**

Para sangrar o sistema, proceder da seguinte maneira:

- ligue o esquentador (carregando na tecla ON/OFF) e seleccione a modalidade stand-by – não há pedidos nem do sanitário nem do aquecimento
- active o ciclo de desaeración carregando na tecla Esc por 5 segundos.

O esquentador começará um ciclo de desaeración de aproximadamente 7 minutos que pode ser interrompido, se necessário, carregando na tecla Esc

- deixe funcionar a bomba até quando todo o ar tiver saído do sistema.

- a indicação da pressão do sistema no manómetro seja superior a 1 bar;

- fangrar o ar dos radiadores.

- controlar o conduto de escoamento dos produtos da combustão

- certificar-se de que as eventuais necessárias entradas de ventilação local estejam abertas (instalações do tipo B).

2. Abrir a torneira do gás e verificar a retenção das junções, inclusive as do esquentador, verificando que o contador não indique alguma passagem de gás. Eliminar eventuais vazamentos.

3. Colocar em funcionamento o esquentador seleccionando o funcionamento no modo aquecimento ou produção de água quente doméstica.

**Función Desaeración**

Presionando el botón Esc durante 5 segundos, la caldera activa un ciclo de desaeración de aproximadamente 7 minutos. Dicha función se puede interrumpir presionando el botón Esc. Si es necesario, se puede activar un nuevo ciclo. Controle que la caldera esté en Stand-by, no hay demanda del circuito sanitario ni de calefacción.

**Função Desaeración**

Ao carregar a tecla Esc por 5 segundos o esquentador activará um ciclo de desaeración de aproximadamente 7 minutos. Esta função pode ser interrompida carregando na tecla ESC. Se for necessário, será possível activar um novo ciclo. Verifique que o esquentador esteja no modo Stand-by, sem nenhum pedido do circuito de aquecimento ou da água doméstica.


**Procedimiento para el control de la combustión**

En el presente procedimiento, el orden de las operaciones deberá respetarse imperativamente.

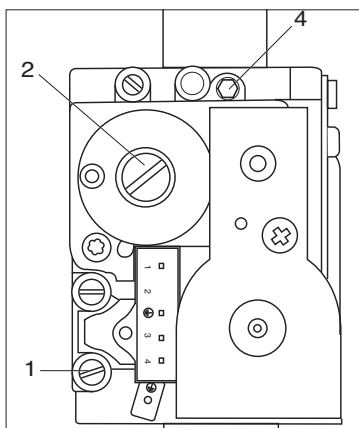
**Operación 1**

**Control de la presión de alimentación**

Aflojar el tornillo 1 e introducir el tubo de racor del manómetro en la toma de presión.

Encender la caldera a máxima potencia para permitir la función de limpieza. Apretar la tecla RESET durante 10 segundos; en el display se verá: **TEST** y el símbolo .

La presión de alimentación debe corresponder a la prevista para el tipo de gas para el cual la caldera está configurada.




**Procedimento de controlo da combustão**

É imperativo respeitar a ordem das operações indicadas neste procedimento.

**Operação 1**

**Controlo da pressão de alimentação**

Desaperte o parafuso 1 e coloque o tubo de união do manómetro na tomada de pressão.

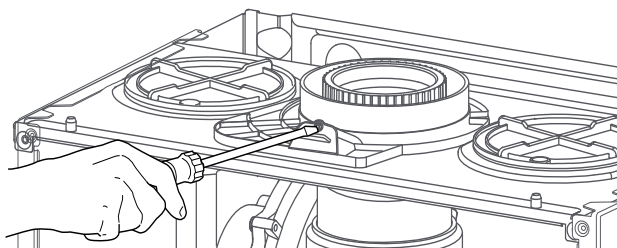
Ligar a caldeira à sua máxima potência para permitir a «Função de Limpeza». Premir a tecla RESET durante 10 segundos; o display mostrará: **TEST** e o símbolo .

A pressão de alimentação deve corresponder à prevista para o tipo de gás para o qual o esquentador estiver predisposto.

**Operación 2**

**Preparación del material de medición**

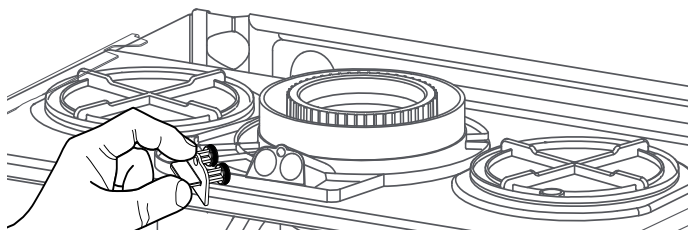
Conecte el aparato de medición escalonada en la toma de combustión de la izquierda, desatornillando el tornillo y retirando el obturador.



**Operação 2**

**Preparação do material de medição**

Desapertar o parafuso e retirar o obturador, para ligar o aparelho de medição aferido à tomada de combustão do lado esquerdo.



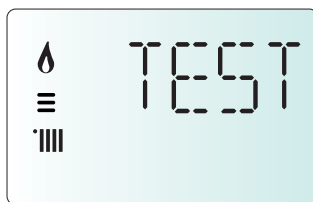
**Operación 3**



**Ajuste del CO2 al caudal de gas máximo (sanitario)**

Realice una extracción sanitaria con el caudal de agua máximo. Seleccione la función de deshollinamiento pulsando la tecla RESET durante 10 segundos.

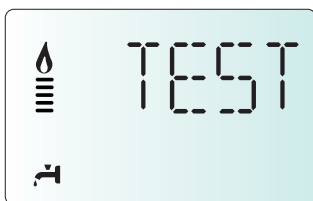
**ATENCIÓN!** Al activar la función de deshollinamiento, la temperatura del agua saliente de la caldera puede superar los 65 °C.

En el display aparece **TEST** y el símbolo . La caldera calienta a su máxima potencia de calefacción.



Girar el mando  para que la caldera caliente a su máxima potencia en ACS. en el display se ve el símbolo .

Esperar un minuto hasta que la caldera se estabilice antes de realizar los análisis de combustión.





**Operação 3**

**Ajuste do CO2 no caudal máximo de gás (sanitário)**

Efectuar uma extracção sanitária no caudal máximo de água. Premir a tecla RESET durante 5 segundos para seleccionar a função Limpeza.

**ATENÇÃO!** Ao activar a função Limpeza, a temperatura da água proveniente da caldeira pode ser superior a 65°C.

No display visualiza-se **TEST** e o símbolo . A caldeira aquece à sua máxima potência aquecimento.

Rodar o botão  para que a caldeira aqueça à sua máxima potência em ACS. No display aparecerá o símbolo .

Esperar 1 minuto até que a caldeira se estabilize, antes de efectuar as análises de combustão.

Constata el valor de CO2 (%) y compárelo con los valores recogidos en la siguiente tabla (valores con el cajón cerrado).

	CLAS PREMIUM EVO			
	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
<b>Gas</b>	<b>CO<sub>2</sub> (%)</b>			
<b>G20</b>	<b>9,0 ± 0,7</b>			
<b>G31</b>	<b>10,0 ± 0,7</b>			

Tomar nota do valor de CO2 (%) e compará-lo aos valores da tabela abaixo (valores com o compartimento fechado).



Si el valor de CO2 (%) constatado es diferente a los valores indicados en la tabla, proceda a ajustar la válvula de gas conforme a las siguientes indicaciones, de lo contrario, pase directamente a la operación 4.

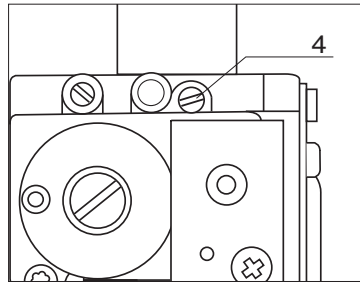
**Ajuste de la válvula de gas al caudal de gas máximo**

Proceda al ajuste de la válvula de gas con el tornillo de ajuste 4

mediante sucesivas rotaciones hacia la derecha para reducir la tasa de CO2 (1 vuelta modifica la tasa de CO2 en aproximadamente un 0,2%-04%). Espere un minuto después de cada ajuste antes de estabilizar el valor de CO2.




Cuando el valor medido se corresponda con el valor anunciado en el cuadro, el ajuste habrá finalizado, de lo contrario, vuelva a comenzar el ajuste.

**Nota:** la función de deshollinamiento se desactivará automáticamente transcurridos 30 minutos, o bien manualmente pulsando brevemente la tecla RESET.



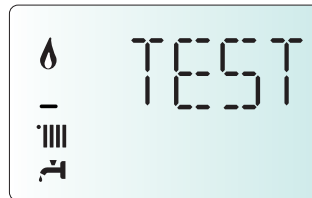
**Operación 4**

**Comprobación del CO2 con el caudal de gas mínimo**

Con la función limpieza activa, girar el mando  para seleccionar el símbolo  y . La caldera irá a su potencia mínima.

Espere un minuto hasta que la caldera se estabilice antes de realizar los análisis de combustión.

Cuando el valor de CO2 (%) constatado fuera diferente al 0,5 % del valor constatado con el ajuste del caudal de gas máximo, proceda a ajustar la válvula de gas conforme a las siguientes indicaciones, de lo contrario, pase directamente a la operación 4.



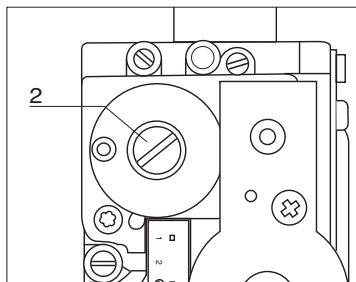
**Ajuste de la válvula de gas al caudal de gas mínimo**

Retire el tapón y realice el ajuste del tornillo 2 mediante rotación sucesiva hacia la izquierda para reducir la tasa de CO2.

Espere un minuto después de cada ajuste para estabilizar el valor de CO2.

Cuando el valor medido se corresponda con el valor anunciado en el cuadro, el ajuste habrá finalizado, de lo contrario, vuelva a comenzar el ajuste.

**Advertencia! Si el valor del CO2 ha cambiado a potencia mínima, es necesario repetir el ajuste del nivel de gas máximo.**



**Operación 5**

**Finalización del ajuste**

Salga del modo de deshollinamiento pulsando la tecla RESET.

Detenga la extracción.

Vuelva a colocar el frontal del aparato.

Vuelva a colocar el obturador de las tomas de combustión.

Se o valor de CO2 (%) medido for diferente dos valores indicados na tabela, proceder à regulação da válvula de gás e seguir as indicações abaixo; caso contrário, passar directamente para a 4ª operação.

**Regulação da válvula de gás no caudal máximo de gás**

Efectuar a regulação da válvula de gás, através do parafuso de regulação 4, rodando-o para a direita, para diminuir a taxa de CO2 (1

volta modifica a taxa de CO2 em cerca de 0,2%-0,4%).




Esperar 1 minuto após cada regulação, para estabilizar o valor de CO2.

Se o valor medido corresponder ao valor indicado na tabela, a regulação está concluída; se assim não for, repetir a regulação.

**Nota:** a função limpeza desactiva-se automaticamente após 10 minutos ou manualmente, se se premir a tecla RESET.

**Operação 4**

**Verificação do CO2 no caudal mínimo de gás**

Com a função limpeza activa, rodar o botão  para seleccionar o símbolo  e . A caldeira irá para a sua potência mínima.

Espere 1 minuto até que a caldeira se estabilize, antes de efectuar as análises de combustão.

Se o valor do CO2 (%) medido for diferente de 0,5 % do valor encontrado aquando da regulação no caudal máximo de gás, proceder à regulação da válvula de gás e seguir as indicações abaixo; caso contrário, passar directamente para a 5ª operação.

**Regulação da válvula de gás no caudal mínimo de gás**

Retirar a tampa e efectuar a regulação do parafuso 2, rodando-o para a esquerda, para diminuir a taxa de CO2.

Espere 1 minuto após cada regulação, para estabilizar o valor de CO2.

Se o valor medido corresponder ao valor indicado na tabela, a regulação está concluída; se assim não for, repetir a regulação.

**Atenção! Se o valor do CO2 se alterou à potência mínima, é necessário repetir o ajuste do nível de gás máximo.**

**Operação 5**

**Fim da regulação**

Premir a tecla RESET para sair do modo limpeza.

Parar a extracção.

Repor a tampa frontal do aparelho.

Repor o obturador das tomadas de combustão.

### Regolazione della massima potenza riscaldamento regolabile

#### menú 2/submenú 3/parámetro 1

Este parámetro limita la potencia útil de la caldera.

El porcentaje equivale a un valor de potencia comprendido entre la potencia mín (0) y la potencia nominal (100) indicada en el gráfico a continuación.

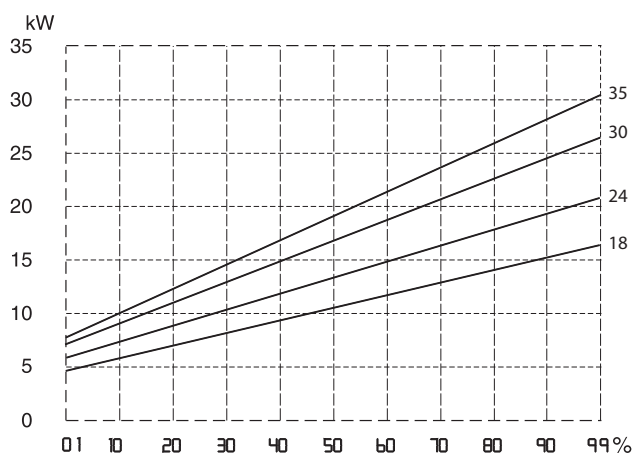
Para comprobar la potencia máxima en calefacción, acceder al menú 2/ sub menú 3/ parámetro 1, comprobar el valor y modificarlo como indicado en la tabla de presión de gas si necesario.

### Regulação da potência máxima de aquecimento menu 2/submenu 3/parâmetro 1

Este parâmetro limita a potência útil da caldeira.

A percentagem equivale a um valor de potência compreendido entre a potência mínima (0) e a potência nominal (100) indicada no gráfico apresentado abaixo.

Para conferir a potência máxima de aquecimento, aceda ao menu 2/sub menu 3/ parâmetro 1, confira o valor e, se necessário, modifique-o como indicado na tabela de pressão de gás.



### Controllo della potenza di lenta accensione

#### menú 2/submenú 2/parámetro 0

Este parámetro limita la potencia útil de la caldera en fase de encendido.

El porcentaje equivale a un valor de potencia útil comprendido entre la potencia mín. (0) y la potencia máx. (100)

Para comprobar la potencia del lento encendido, acceder al menú 2 / sub menú / parámetro 0.

Si necesario, cambiar el valor del parámetro hasta tener una presión aceptable.

### Acendimento lento

menu 2/submenu 2/parâmetro 0.

Este parâmetro limita a potência útil da caldeira na fase de acendimento.

A percentagem equivale a um valor de potência útil compreendido entre a potência mínima (0) e a potência máxima (100).

Para confirmar a potência de ignição lenta, aceda ao menu 2/sub menu 2/ parâmetro 0.

Se necessário, altere o valor do parâmetro até obter uma pressão aceitável.

### Ajuste del retardo del encendido de la calefacción

#### menú 2/submenú 3/parámetro 5

Este parámetro - menú 2/submenú 3/parámetro 5, permite ajustar en manual (0) o en automático (1) el tiempo de espera antes del próximo encendido del quemador tras su apagado para acercarse a la temperatura de mantenimiento.

Si se selecciona manual, se puede ajustar el anticiclo en el parámetro 2/submenú 3/parámetro 6 de 0 a 7 minutos

Si se selecciona automático, la caldera calculará automáticamente el anticiclo sobre la base de la temperatura de mantenimiento.

### Regulação do atraso no acendimento do aquecimento

Este parâmetro - menu 2/submenu 3/parâmetro 5, permite regular, em modo manual (0) ou automático (1), o tempo de espera antes do próximo acendimento do queimador (depois de se ter apagado), para se aproximar da temperatura seleccionada.

No modo de selecção manual, é possível regular o anticiclo, no parâmetro 2/submenu 3/parâmetro 6, entre 0 e 7 minutos

No modo de selecção automática, o anticiclo é automaticamente calculado pela caldeira, com base na temperatura seleccionada.

Tabla de ajuste de gas

Quadro de regulação do gás

CLAS PREMIUM EVO CLAS PREMIUM EVO SYSTEM	Parámetro / Parâmetro	18 EU		24 EU		30 EU		35 EU	
		G20	G31	G20	G31	G20	G31	G20	G31
Índice de Wobbe inferior (15 °C, 1.013 mbares) ( MJ/m3) Índice de Wobbe inferior (15°C, 1013 mbars) ( MJ/m3)		45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69
Encendido lento Acendimento lento		220		55		55		60	
máxima potencia de calefacción máxima potência de aquecimento		231		55		55		60	
Velocidad mín. del ventilador (%) Velocidade mínima do ventilador (%)		233		19		18		18	
Velocidad ventilador máx. calefacción (%) Velocidade máxima do ventilador, em aquecimento (%)		234		85		76		78	
Velocidad ventilador máx. agua sanitaria (%) Velocidade máxima do ventilador, em sanitário (%)		232		85		91		86	
Diafragma gas Diagrama gás (ø)		mm		3,8	2,9	5,0	3,6	5,7	4,3
Caudal de gas máx./mín. Caudal de gás máx./mín. (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h)	máx. agua sanitaria máximo em sanitário	1,90	1,40	2,75	2,02	3,17	2,33	3,65	2,68
	máx. calefacción máximo em aquecimento	1,90	1,40	2,33	1,71	2,96	2,17	3,28	2,41
	mín. mínimo	0,48	0,35	0,58	0,43	0,69	0,50	0,74	0,54

**Cambio de gas**

Estos aparatos están diseñados para su utilización con diferentes tipos de gas. El cambio de gas debe realizarlo un técnico cualificado.

Seguir las instrucciones del kit de transformación con cuidado y proceder a la comprobación/control del producto.

Comprobar si los valores medidos coinciden con los que están en la tabla del gas elegido.

**Mudança de gás**

Estes aparelhos estão preparados para funcionar com vários tipos de gás. A mudança de gás deve ser efectuada por um profissional qualificado.

Seguir atentamente as instruções do kit de transformação e proceder à verificação/controlo do produto.

Verificar de os valores medidos coincidem com aqueles indicados na tabela para o gás escolhido.

**Función AUTO**

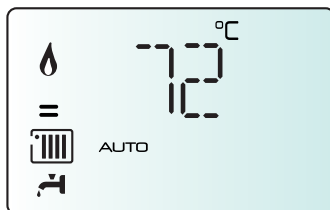
Función que permite que la caldera adapte autónomamente su propio régimen de funcionamiento (temperatura de los elementos calentadores) a las condiciones externas para alcanzar y mantener las condiciones de temperatura ambiente requeridas.

Según los periféricos conectados y la cantidad de zonas administradas, la caldera regula autónomamente la temperatura de impulsión.

Luego proceda a la configuración de los distintos parámetros involucrados (ver menú de regulaciones).

Para activar la función, presione el botón **AUTO**.

Para obtener mayor información, consulte el Manual de termorregulación de ARISTON.



**Função AUTO**

Esta função consente ao esquentador adaptar autonomamente o próprio regime de funcionamento (temperatura dos elementos aquecedores) às condições externas, para alcançar e manter as condições de temperatura ambiente pedidas.

Conforme os periféricos ligados e o número das áreas servidas, o esquentador regula autonomamente a temperatura de vazão.

Providenciar à configuração dos vários parâmetros interessados (veja o menu das regulações).

Para activar a função, carregue na tecla **AUTO**.

Para ulteriores informações, consulte o Manual de termorregulação da ARISTON.

**Ejemplo 1:**

INSTALACIÓN DE UNA ZONA (ALTA TEMPERATURA) CON TERMOSTATO DE AMBIENTE ON/OFF:

en este caso, es necesario fijar los siguientes parámetros:

- 4 2 1- Activación de Termorregulación a través de detectores
  - seleccione 01 = Dispositivos On/Off
- 2 4 4- Boost Time (opcional)
  - se puede programar el tiempo de espera para el incremento, en intervalos de 4°C, de la temperatura de impulsión. El valor varía según el tipo de instalación.
  - Si el Boost Time es = 00 dicha función no es activa.

**EJEMPLO 2:**

INSTALACIÓN DE UNA ZONA (ALTA TEMPERATURA) CON TERMOSTATO DE AMBIENTE ON/OFF + Sonda Externa:

en este caso, es necesario fijar los siguientes parámetros:

- 4 2 1 - Activación de Termorregulación a través de detectores
  - seleccione 03 = sólo sonda externa
- 4 2 2 - Selección de curva de termorregulación
  - seleccione la curva en base al tipo de instalación, de aislamiento térmico del edificio, etc.
- 4 2 3 - Desplazamiento paralelo de la curva (si es necesario), que permite desplazar paralelamente la curva aumentando o disminuyendo la temperatura de set-point (modificable también por el usuario, utilizando el mando de regulación de la temperatura de calefacción que, con la función auto activada, cumple la función de desplazamiento paralelo de la curva).

**EJEMPLO 3:**

INSTALACIÓN DE UNA ZONA (ALTA TEMPERATURA) CON CONTROL REMOTO CLIMA MANAGER + Sonda Externa:

en este caso, es necesario fijar los siguientes parámetros:

- 4 2 1 - Activación de Termorregulación a través de detectores
  - seleccione 4 = sonda externa + sonda ambiente
- 4 2 2 - Selección de curva de termorregulación
  - seleccione la curva en base al tipo de instalación, de aislamiento térmico del edificio, etc.
- 4 2 3 - Desplazamiento paralelo de la curva (si es necesario), que permite desplazar paralelamente la curva aumentando o disminuyendo la temperatura de set-point (modificable también por el usuario, utilizando el encoder que, con la función Auto activada, cumple la función de desplazamiento paralelo de la curva).
- 4 2 4 - Influencia del detector ambiente
  - permite regular la influencia del detector ambiente sobre el cálculo de la temperatura de set-point de impulsión (20 = máxima 0 = mínima).

**Exemplo 1:**

INSTALAÇÃO UMA SÓ ZONA (ALTA TEMPERATURA) COM TERMOSTATO AMBIENTE ON/OFF:

neste caso é necessário configurar os seguintes parâmetros:

- 4 2 1- Ativação Termorregulação através de sensores
  - seleccionar 1 = Dispositivos On/Off
- 2 4 4- Boost Time (opcional) pode ser configurado o tempo de espera para o incremento gradual de 4°C da temperatura de vazão. O valor varia conforme o tipo de aparelho e de instalação.
  - Se il Boost Time for = 0 tal função não está activa

**Exemplo 2:**

INSTALAÇÃO UMA SÓ ZONA (ALTA TEMPERATURA) COM TERMOSTATO AMBIENTE ON/OFF + Sonda Externa:

neste caso é necessário configurar os seguintes parâmetros:

- 4 2 1 - Ativação Termorregulação através de sensores
  - seleccionar 3 = somente sonda externa
- 4 2 2 - Selecção curva termorregulação
  - seleccionar a curva interessada conforme o tipo de aparelho, de instalação, de isolamento térmico do edifício, etc.
- 4 2 3 - Deslocamento paralelo da curva, se necessário, que consente deslocar paralelamente a curva aumentando ou diminuindo a temperatura de set-point (modificável também pelo utilizador, através do manípulo de regulação da temperatura de aquecimento, que com a função auto activada desenvolve a função de deslocamento paralelo da curva)..

**Exemplo 3:**

INSTALAÇÃO UMA SÓ ZONA (ALTA TEMPERATURA) COM CONTROLO REMOTO CLIMA MANAGER + Sonda Externa:


neste caso é necessário configurar os seguintes parâmetros:

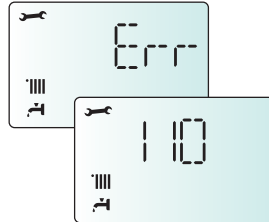
- 4 2 1 - Ativação Termorregulação através de sensores
  - seleccionar 4 = sonda externa + sonda ambiente
- 4 2 2 - Selecção curva termorregulação
  - seleccionar a curva interessada conforme o tipo de aparelho, de instalação, de isolamento térmico do edifício, etc.
- 4 2 3 - Deslocamento paralelo da curva, se necessário, que consente deslocar paralelamente a curva aumentando ou diminuindo a temperatura de set-point (modificável também pelo utilizador, através do selector que, com a função Auto activada desenvolve a função de deslocamento paralelo da curva).
- 4 2 4 - Influência do sensor ambiente
  - permite regular a influência do sensor ambiente no cálculo da temperatura de set-point vazão (20 = máxima 0 = mínima)

**Sistemas de protección de la caldera**

La caldera está protegida de los problemas de funcionamiento gracias a controles internos realizados por la placa electrónica que produce, si es necesario, un bloqueo de seguridad. En el caso de un bloqueo, se visualiza a través del led, el tipo de bloqueo y la causa que lo ha provocado. Se pueden distinguir dos tipos:

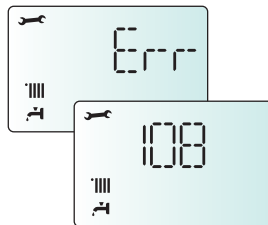
**Parada de seguridad**

Este tipo de error, es del tipo "volátil", o sea, se elimina automáticamente al cesar la causa que lo había provocado. En el display centellean "Err" y el código del error (por ej.: Err/110), y aparece el símbolo . En efecto, apenas la causa del bloqueo desaparece, la caldera retoma su normal funcionamiento. Si no es así, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre el grifo de gas y llame a un técnico especializado.




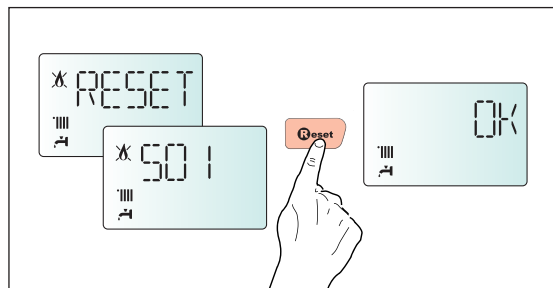
**Parada de seguridad por baja presión de agua**

Si en el circuito de calefacción la presión del agua es insuficiente, la caldera señala una parada de seguridad. En el display aparecerá el código 108 (Err/108), ver la tabla. Es posible restablecer el funcionamiento del sistema reintegrando agua a través del grifo de llenado ubicado debajo de la caldera. Controle la presión con el hidrómetro y cierre el grifo apenas se alcanzan los 1 - 1,5 bar. Si la demanda de reintegro fuera muy frecuente, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre la llave de gas y llame a un técnico especializado para verificar la presencia de posibles pérdidas de agua.



**Parada por bloqueo**

Este tipo de error es "no volátil", esto significa que no se elimina automáticamente. En el display centellean Err y el código del error (por ej.: Err/501). Aparecen los símbolos  y **Reset**. Para restablecer el normal funcionamiento de la caldera, presione el botón **Reset** en el panel de mandos.



**Importante**

Si el bloqueo se repite con frecuencia, solicite la intervención de un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Por motivos de seguridad, la caldera permitirá un número máximo de 5 reactivaciones en 15 minutos (presiones del botón RESET), si se produce el sexto intento dentro de los 15 minutos, la caldera se bloquea, en ese caso, es posible desbloquearla sólo desconectando la caldera. Si el bloqueo es esporádico o aislado no constituye un problema.

La primera cifra del código de error (Por ej.: 1 01) indica en qué grupo funcional de la caldera se ha producido el error:

- 1 - Circuito Principal
- 2 - Circuito Sanitario
- 3 - Parte Electrónica interna
- 4 - Parte Electrónica externa
- 5 - Encendido y Detección de llama
- 6 - Entrada de aire-salida de humos
- 7 - Multizonas de Calefacción


**Aviso de mal funcionamiento**

Este aviso aparece en el display con el siguiente formato: **5 P1** = primer intento de encendido fracasado la primera cifra que indica el grupo funcional está seguida por una P (aviso) y por el código correspondiente al aviso.

**Sistemas de protección do esquemador**

Este esquentador é protegido contra maus funcionamentos mediante controlos interiores pela placa electrónica que efectua, se for necessário, um bloqueio de segurança. Em caso de bloqueio é visualizado, através dos leds, o tipo de paragem e a causa que o tiver gerado. Podem haver dois tipos de paragem:


**Paragem de segurança**

Este tipo de erro, é do tipo "volátil", ou seja, é automaticamente eliminado, quando acabar o motivo que o tiver provocado. No visor piscarão "Err" e o código do erro (por ex.: Err/110), e aparece o símbolo . Assim que a causa da paragem for eliminada, o aparelho inicia e volta ao seu funcionamento normal. Caso contrário desligue o esquentador, coloque o interruptor eléctrico externo na posição OFF, feche a torneira do gás e contacte um técnico qualificado.

**Paragem de segurança por pressão insuficiente da água**

No caso de Paragem por insuficiente pressão da água no circuito do aquecimento, o esquentador sinaliza uma paragem de segurança. No visor aparecerá o código 108 (Err/108) veja a tabela. É possível restabelecer o sistema reintegrando a água através da torneira de enchimento situada sob o esquentador. Verifique a pressão no hidrómetro e feche a torneira assim que o aparelho alcançar 1 - 1,5 bar. Se o pedido de reintegração tivesse que ser frequente, desligue o esquentador, coloque o interruptor eléctrico externo na posição OFF, feche a torneira do gás e contacte um técnico qualificado para verificar a presença de eventuais perdas de água.

**Paragem de bloqueio**

Este tipo de erro é do tipo "não volátil", ou seja, não é automaticamente eliminado. No visor piscarão Err e o código do erro (por ex.: Err/501). Aparece o símbolo  e **Reset**. Para restabelecer o normal funcionamento do esquentador, carregue na tecla **Reset** no painel de comandos.

**Important**

Se o bloqueio repetir-se com frequência, é aconselhável pedir a intervenção de um Centro de Assistência Técnica autorizado. Por motivos de segurança, o esquentador em todo o caso possibilitará um número máximo de 5 rearmes em 15 minutos (ao carregar na tecla RESET) na sexta tentativa dentro dos 15 minutos o esquentador terá uma paragem de bloqueio, e nesse caso será possível desbloqueá-lo somente interrompendo a alimentação eléctrica. Se houver bloqueios esporádica ou isoladamente não será um problema.

O primeiro valor do código de erro (Ex.: 1 01) indica em qual grupo funcional do esquentador ocorreu o erro:

- 1 - Circuito Primário
- 2 - Circuito Água de uso doméstico
- 3 - Parte Electrónica interna
- 4 - Parte Electrónica externa
- 5 - Acendimento e Deteccção
- 6 - Entrada do Ar/Saída dos Fumos
- 7 - Multizonas Aquecimento

**Aviso de mau funcionamento**

Este aviso aparece no visor com o seguinte formato: **5 P1** = Primeira tentativa de acendimento falhada. lo primeiro valor que indica o grupo funcional é seguido por uma P (aviso) e pelo código relativo ao aviso.

**Advertencia de malfuncionamiento del circulador**

En el circulador aparece un led que indica el estado de funcionamiento:

*Led apagado:*

el circulador no recibe alimentación eléctrica.

*Led verde fijo:*

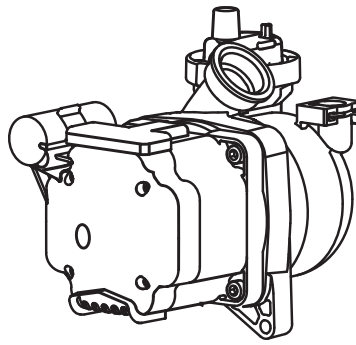
circulador activo

*Led verde centelleante:*

cambio de velocidad en curso

*Led rojo:*

indica bloqueo del circulador o falta de agua

**Aviso de mau funcionamento do circulador**

No circulador há um led que indica o estado de funcionamento:

*Led apagado:*

O circulador não é alimentado electricamente.

*Led verde fixo:*

circulador activo

*Led verde intermitente:*

mudança de velocidade em acto

*Led vermelho:*

indica o bloqueio do circulador ou a falta de água.

**Función Anticongelante**

Si la sonda NTC de impulsión mide una temperatura inferior a los 8°C, el circulador permanece en funcionamiento durante 2 minutos y la válvula de tres vías, durante dicho período, conmuta de circuito sanitario a calefacción en intervalos de un minuto. Después de los primeros dos minutos de circulación, se pueden verificar los siguientes casos:

- A) si la temperatura de impulsión es mayor que 8°C, la circulación se interrumpe;
- B) si la temperatura de impulsión está comprendida entre 4°C y 8°C se producen otros dos minutos de circulación (1 en el circuito de calefacción, 1 en el circuito sanitario); si se efectúan más de 10 ciclos, la caldera pasa al caso C
- C) si la temperatura de impulsión es menor que 4°C se enciende el quemador a la mínima potencia hasta que la temperatura alcance los 30°C.

Si la sonda NTC de impulsión está abierta, la función es cumplida por la sonda de retorno. Cuando la temperatura medida es menor que 8°C, el quemador no se enciende y se activa el circulador, como se indica más arriba.

De todos modos, el quemador se mantiene apagado aún en el caso de bloqueo o de parada de seguridad.

**ADVERTENCIAS!! MODELOS SÓLO CALEFACCIÓN.**

**SI LA CALDERA NO ESTÁ CONECTADA A UN ACUMULADOR EXTERNO (modo SÓLO CALEFACCIÓN) ES NECESARIO QUITAR EL MOTOR DE LA VÁLVULA DE 3 VÍAS PARA ACTIVAR LA SEGURIDAD ANTICONGELANTE.**

**Função anticongelante**

Se a sonda NTC de vazão medir uma temperatura abaixo dos 8°C, o circulador permanecerá em funcionamento por 2 minutos e a válvula de três vias durante este período será comutada em sanitário e aquecimento a intervalos de um minuto. Após os primeiros dois minutos de circulação, podem-se verificar os seguintes casos:

- A) se a temperatura de vazão for superior a 8°C a circulação será interrompida;
- B) se a temperatura de vazão estiver entre 4°C e 8°C fazem-se mais dois minutos de circulação (1 no circuito do aquecimento, 1 no sanitário) e caso sejam efectuados mais de 10 ciclos, o esquentador passará ao caso C.
- C) se a temperatura de vazão for inferior a 4°C, acende-se o queimador na mínima potência até que a temperatura alcance os 30°C.

Se a sonda NTC de vazão estiver aberta, a função será realizada pela sonda de retorno. O queimador não se acende e activa-se o circulador, como indicado acima, quando a temperatura medida for < 8°C.

O queimador é de qualquer forma mantido desligado mesmo em caso de bloqueio ou paragem de segurança.

**ATENÇÃO!! MODELOS SYSTEM.**

**SE A CALDEIRA NÃO ESTÁ LIGADA A UM ACUMULADOR EXTERNO (modo SÓ AQUECIMENTO) É NECESSÁRIO REMOVER O MOTOR DA VÁLVULA DE 3 VÍAS PARA SEGURANÇA ANTICONGELANTE SER ACTIVADA.**

Tabla de códigos de error

Circuito Principal	
Display	Descripción
1 0 1	Sobrettemperatura
1 0 3	Circulación Insuficiente
1 0 4	
1 0 5	
1 0 6	
1 0 7	
1 0 8	Llenado de la instalación
1 0 9	Presión de instalación > 3 bares
1 1 0	Circuito abierto o cortocircuito sonda impulsión de calefacción
1 1 2	Circuito abierto o cortocircuito sonda retorno de calefacción
1 1 4	Circuito abierto o Cortocircuito sonda externa
1 1 6	Termostato de suelo abierto
1 1 8	Problema en la sonda de circuito primario
1 P 1	Señalación de circulación insuficiente
1 P 2	
1 P 3	
Circuito Sanitario	
2 0 3	Circuito abierto o Cortocircuito sonda acumulador
2 0 5	NTC Entrada Circuito Sanitario Abierta Kit solar (opción)
2 0 9	Sobrettemperatura acumulador (SYSTEM)
Parte Electrónica Interna	
3 0 1	Error EEPROM display
3 0 2	Error de comunicación
3 0 3	Error placa principal
3 0 4	Demasiados intentos (>5) de reset en 15 minutos
3 0 5	Error placa principal
3 0 6	Error placa principal
3 0 7	Error placa principal
3 P 9	Mantenim. programado - Llamada Asistencia
Parte Electrónica Externa	
4 1 1	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z1
4 1 2	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z2
4 1 3	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z3
Encendido y detección de llama	
5 0 1	Ausencia de llama
5 0 2	Llama detectada con válvula de gas cerrada
5 0 4	Apagado llama
5 P 1	Primer intento de encendido fracasado
5 P 2	Segundo intento de encendido fracasado
5 P 3	Apagado llama
Entrada de Aire / Salida de Humos	
6 0 4	Velocidad del ventilador insuficiente
6 1 0	Termofusible abierto
Multizona Calefacción (Módulo Gestión Zona - opcional)	
7 0 1	Sonda de salida Zona 1 abierta o cortocircuitada
7 0 2	Sonda de salida Zona 2 abierta o cortocircuitada
7 0 3	Sonda de salida Zona 3 abierta o cortocircuitada
7 1 1	Sonda de retorno Zona 1 abierta o cortocircuitada
7 1 2	Sonda de retorno Zona 2 abierta o cortocircuitada
7 1 3	Sonda de retorno Zona 3 abierta o cortocircuitada
7 2 2	Sobrecalentamiento Zona 2
7 2 3	Sobrecalentamiento Zona 3
7 5 0	Esquema hidráulico no definido

Tabela dos códigos de erros

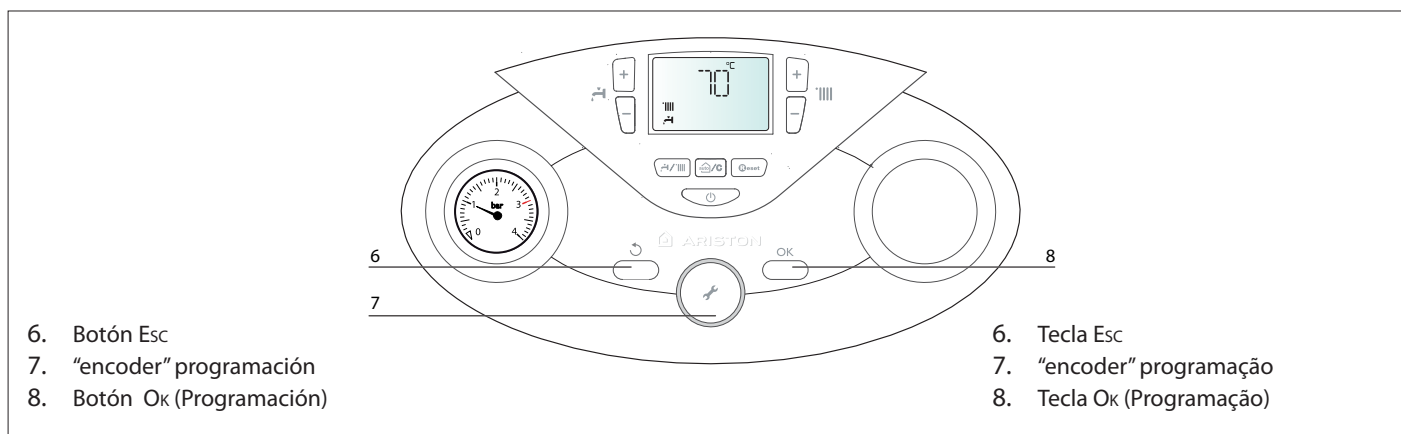
Circuito Primário	
Visor	Descrição
1 0 1	Sobreaquecimento
1 0 3	Circulação insuficiente
1 0 4	
1 0 5	
1 0 6	
1 0 7	
1 0 8	Enchimento do sistema
1 0 9	Pressão de instalação > 3 bars
1 1 0	Circuito aberto ou curto-circuito sonda de vazão do aquecimento
1 1 2	Circuito aberto ou curto-circuito sonda de retorno do aquecimento
1 1 4	Circuito aperto o Cortocircuito sonda externa
1 1 6	Termóstato de piso aberto
1 1 8	Problema na sonda de circuito primário
1 P 1	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda externa.
1 P 2	
1 P 3	
Circuito Água de uso doméstico	
2 0 3	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda deposito
2 0 5	NTC Entr. San Aberta Kit solar (opção)
2 0 9	Sobreaquecimento deposito (SYSTEM)
Parte Electrónica Interna	
3 0 1	Erro EEPROM visor
3 0 2	Erro de comunicação
3 0 3	Erro placa principal
3 0 4	Demasiadas tentativas (>5) de reset em 15 minutos
3 0 5	Erro placa principal
3 0 6	Erro placa principal
3 0 7	Erro placa principal
3 P 9	Manutenção programada-Chamar Assistência
Parte Electrónica Externa	
4 1 1	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z1
4 1 2	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z2
4 1 3	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z3
Acendimento e detecção	
5 0 1	Falta de chama
5 0 2	Detecção da chama com válvula de gás fechada
5 0 4	Separaracão chama
5 P 1	Primeira tentativa de acendimento falhada.
5 P 2	Segunda tentativa de acendimento falhada.
5 P 3	Separarção chama
Entrada do Ar/Saída dos Fumos	
6 0 4	Velocidade do venilador insuficiente
6 1 0	Termofusível aberto
Multizona Aquecimento (Módulo de Gestão de Zona - opção)	
7 0 1	Sonda de saída Zona 1 aberta ou em curto-circuito
7 0 2	Sonda de saída Zona 2 aberta ou em curto-circuito
7 0 3	Sonda de saída Zona 2 aberta ou em curto-circuito
7 1 1	Sonda de retorno Zona 1 aberta ou em curto-circuito
7 1 2	Sonda de retorno Zona 2 aberta ou em curto-circuito
7 1 3	Sonda de retorno Zona 3 aberta ou em curto-circuito
7 2 2	Sobreaquecimento Zona 2
7 2 3	Sobreaquecimento Zona 3
7 5 0	Esquema hidráulico não definido

**Acceso ai Menu di impostazione - regolazione - diagnostica**

La caldaia permette di gestire in maniera completa il sistema di riscaldamento e produzione di acqua calda ad uso sanitario. La navigazione all'interno dei menu permette di personalizzare il sistema caldaia + periferiche connesse ottimizzando il funzionamento per il massimo comfort ed il massimo risparmio. Inoltre fornisce importanti informazioni relative al buon funzionamento della caldaia.

En el display vemos otros QUICK MENU en adición al MENÚ COMPLETO con acceso directo a algunos parámetros relacionados con operaciones por realizar - ver página siguiente. Para visualizar todos los parámetros disponibles y accesos al MENÚ COMPLETO.

Los parámetros de cada menú se pueden visualizar en las páginas siguientes. Varios parámetros son accesibles y modificables utilizando la tecla Ok y el mando (ver esquema siguiente). Información sobre menús individuales y parámetros están indicados por los dibujos en el display.



Para acceder al Menú proceda de la siguiente manera: (es. Modificación del parámetro 231):

**¡Atención! Los menús reservados al técnico especializado son accesibles sólo después de haber fijado el código de acceso.**

1. Presione simultáneamente los botones ESC y OK durante 5 segundos, en el display aparece 222
2. Gire el encoder 7 para seleccionar 234
3. Presione el botón Ok, en el display aparece GAS
4. Gire el encoder 7 para seleccionar MENU
5. Presione el botón Ok, en el display aparece menú 0
6. Gire el encoder 7 para seleccionar el menú 2
7. Presione el botón Ok para acceder al Menu, en el display se visualiza el submenú 20.
8. Gire el encoder 7 para seleccionar el submenú 23
9. Presione el botón Ok para acceder al submenú, en el display se visualiza el parámetro 230.
10. Gire el encoder 7 para seleccionar el parámetro 231
11. Presione el botón Ok para acceder al parámetro el display visualiza el valor "por ej: 75"
12. Gire el encoder 7 para seleccionar el nuevo valor "por ej.: 75"
13. presione el botón Ok para memorizar la modificación o el botón Esc para salir sin memorizar.

Para salir, presione el botón ESC hasta que vuelva a la visualización normal

**Acesso aos Menus de Configuração – Regulação - Diagnóstico**

O esquentador permite gerir de modo completo o sistema de aquecimento e de produção de água quente doméstica. A navegação dentro dos menus consente personalizar o sistema esquentador + periféricos ligados, otimizando o funcionamento para ter o máximo conforto e a máxima economia. Além disto fornece importantes informações relativas ao bom funcionamento do esquentador.

O display mostra outros QUICK MENU em adição ao MENU COMPLETO com acesso a alguns parâmetros relacionados com operações por realizar - ver página seguinte. Para visualizar todos os parâmetros disponíveis e menu, aceda ao MENU COMPLETO.

Os parâmetros de cada menu estão visíveis nas páginas seguintes. Os vários parâmetros são acessíveis e modificáveis através da utilização da tecla OK e do encoder (ver imagem em baixo). A informação sobre menus individuais e parâmetros estão indicados através das figuras no display.

Para obter acesso ao Menu realize as seguintes operações: (ex. Modificação do parâmetro 321):

**Atenção! Os menus reservados ao técnico qualificado serão acessíveis somente após ter inserido o código de acesso.**

1. Carregue contemporaneamente as teclas ESC e Ok por 5 segundos. No visor aparecerá 222
3. Rode o selector 7 para seleccionar 234
4. Carregue na tecla Ok. No visor aparecerá "GAS"
3. Rode o selector 7 para seleccionar "MENU"
5. Carregue na tecla Ok. No visor aparecerá o menu 0
6. Rode o selector 7 para seleccionar o menu 2
7. Carregue na tecla Ok para acessar o Menu. No visor aparecerá o submenu 20.
8. Rode o selector 7 para seleccionar o submenu 23
9. Carregue na tecla Ok para acessar o submenu. No visor aparecerá o parâmetro 230.
10. Rode o selector 7 para seleccionar o parâmetro 231
11. Carregue na tecla Ok para acessar o parâmetro, o visor mostrará o valor "ex.: 75"
12. Rode o selector 7 para seleccionar o novo valor "ex: 75"
13. Carregue na tecla Ok para memorizar a modificação ou na tecla Esc para sair sem memorizar.

Para sair, carregue na tecla ESC até voltar à normal visualização.



CÓDIGO DE ACCESO

**GAS** - Acceso directo a los parámetros para comprobar/  
modificar en caso de ajuste/cambio gas  
**220 - 231- 232- 233 - 234 - 270**

**SET** - Acceso directo a los parámetros para comprobar/  
modificar en caso de ajuste/puesta en marcha de la caldera  
**220 - 223 - 231 - 238 - 245 - 246**

**PCB** - Acceso directo a los parámetros para comprobar/  
modificar en caso de sustitución de la placa electrónica  
**220 - 228 - 229 - 231- 232- 233 - 234 - 247- 250 - 253**

**VIS** - Acceso directo a los parámetros para visualizar  
información de las operaciones de la caldera  
**821 - 822 - 823 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833- 835 - 840**

**ZONE** - Acceso directo a los parámetros para  
visualizar/ajuste las zonas de calefacción  
**040 - 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830**

**ERR** - Ver los 10 últimos errores

**MENU COMPLETO** - véase la tabla en las páginas siguientes

**0 Red**

0 2 Red bus

**2 Parámetro caldera**

2 0 Parametros base  
2 2 Programaciones Generales 2  
2 3 Parámetro CALEFACCIÓN - Parte 1  
2 4 Parámetro CALEFACCIÓN - Parte 2  
2 5 Parámetro AGUA SANITARIA  
2 6 Ajustes modo caldera manual  
2 7 Test y utilidades  
2 8 Reset Menù 2

**4 Parámetro zona 1**

4 0 Ajustes Temp zona 1  
4 2 Ajustes Zona 1  
4 3 Diagnóstico Zona 1

**5 Parámetro zona 2**

5 0 Ajustes Temp zona 2  
5 2 Ajustes Zona 2  
5 3 Diagnóstico Zona 2

**6 Parámetro zona 3**

6 0 Ajustes Temp zona 3  
6 2 Ajustes Zona 3  
6 3 Diagnóstico Zona 3

**8 Parámetro para asistencia técnica**

8 1 Estadística  
8 2 Caldera  
8 3 Temperatura de la caldera  
8 4 Solar y acumulador  
8 5 Servicio - asistencia técnica  
8 6 Lista de errores

CÓDIGO DE ACESSO

**GAS** - Acesso directo aos parâmetros para verificar/alterar em  
caso de ajuste/alteração de gás.  
**220 - 231- 232- 233 - 234 - 270**

**SET** - Acesso directo aos parâmetros para verificar/alterar no  
caso de ajuste/arranque da caldeira.  
**220 - 231- 223 - 245 - 246**

**PCB** - Acesso directo aos parâmetros para verificar/alterar em  
caso de substituição da placa electrónica.  
**220 - 228 - 229 - 231- 232- 233 - 234 - 247 - 250 - 253**

**VIS** - Acesso directo aos parâmetros para visualizar  
informação das operações da caldeira  
**821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833- 840 - 835**

**ZONE** - Acesso directo aos parâmetros para  
visualizar / ajuste as zonas de aquecimento  
**040 - 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830**

**ERR** - Visualizar os últimos 10 erros

**MENU COMPLETO** -ver tabela nas páginas seguintes

**0 Rede**

0 2 Rede bus

**2 Parâmetro da caldeira**

2 0 Parâmetros base  
2 2 Regulação geral da caldeira 2  
2 3 Parâmetro aquecimento - Parte 1  
2 4 Parâmetro aquecimento - Parte 2  
2 5 Parâmetro sanitário  
2 6 Ajustes modo caldeira manual  
2 7 Teste & Utilidades  
2 8 Reset Menù 2

**4 Parâmetro zona 1**

4 0 Ajustes Temp zona 1  
4 2 Regulação zona 1  
4 3 Diagnóstico

**5 Parâmetro zona 2**

5 0 Ajustes Temp zona 2  
5 2 Regulação zona 2  
5 3 Diagnóstico

**6 Parâmetro zona 3**

6 0 Ajustes Temp zona 3  
6 2 Regulação zona 3  
6 3 Diagnóstico

**8 Parâmetro para assistência técnica**

8 1 Estatística  
8 2 Caldera  
8 3 Temperatura da caldeira  
8 4 Solar e Depósito  
8 5 Serviço - Assistência técnica  
8 6 Lista erros

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
<b>0</b>	<b>RED</b>				
<b>0</b>	<b>4</b>	<b>DISPLAY</b>			
<b>0</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	Zona regulada por el display	1 = Zona 1 2 = Zona 2 3 = Zona 3	
<b>0</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	Temporización retroiluminación	de 0 a 10 (minuto) o 24 (horas)	
<b>0</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	Desactiva tecla termorregulación	0 = OFF 1 = ON	
<b>2</b>	<b>PARÁMETROS CALDERA</b>				
<b>2</b>	<b>0</b>	<b>PARAMETROS BASE</b>			
<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	Ajustes temperatura sanitaria	de 36 a 60 (°C)	
			Ajustes temperatura sanitaria	de 40 a 60 (°C)	
			Ajustes con botones <b>2</b>		
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>PROGRAMACIONES GENERALES</b>			
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	Nivel Encendido Lento	de 0 a 100	
			<i>consulte el párrafo "Regulación de Gas"</i>		
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	Selección Termostato suelo o Termostato ambiente zona 2	0 = T. de seguridad suelo 1 = T. ambiente zona 2	1
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	Termorregulación	0 = Deshabilitada 1 = Habilitada	
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	Retraso del encendido en la calefacción	0 = Deshabilitada 1 = 10 segundos 2 = 90 segundos 3 = 210 segundos	0
			<i>Activo sólo con Clip-en 2 zonas (opcional)</i>		
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	Versión Caldera <b>CLAS PREMIUM EVO</b> - NO MODIFICAR	de 0 a 5	0
			Versión Caldera <b>CLAS PREMIUM EVO SYSTEM</b> Atención Ajuste de 1 a 2 sólo para la conexión del acumulador con un Kit System ARISTON (term. ON/OFF)	de 0 a 5 0 = NO SE UTILIZA 1 = Acumulador sonda NTC 2 = Sólo calefacción o acumulador term. ON/OFF 3 - 4 - 5 = NO SE UTILIZA	1
			<i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>		
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>9</b>	Potencia útil	de 12 a 35 (kW)	
			<i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>		
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>CALEFACCIÓN - PARTE 1</b>			
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	Nivel Máx Potencia de Calef. Regulable	de 0 a 100	
			<i>consulte el párrafo "Regulación de Gas"</i>		
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	Porcentaje RPM máx. Agua sanitaria NO MODIFICABLE	de 0 a 100	
			<i>RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica</i>		
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	Porcentaje RPM mín. NO MODIFICABLE	de 0 a 100	
			<i>RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica</i>		

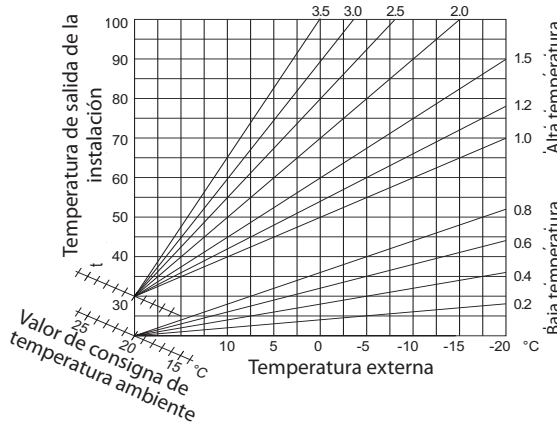
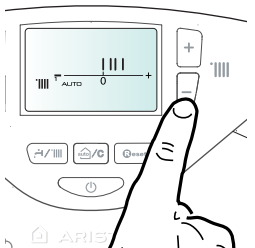
menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
<b>0</b>	<b>REDE</b>				
<b>0</b>	<b>4</b>	<b>DISPLAY</b>			
<b>0</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	Zona regulada pelo display	1 = Zona 1 2 = Zona 2 3 = Zona 3	
<b>0</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	Luz de background temporizador	de 0 a 10 minutos o 24 (horas)	
<b>0</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	Tecla de termoregulação desactivada	0 = OFF 1 = ON	
<b>2</b>	<b>PARÂMETROS CALDEIRA</b>				
<b>2</b>	<b>0</b>	<b>PARÂMETROS BASE</b>			
<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	Ajustes temperatura sanitária	de 36 a 60 (°C)	
			<b>CLAS PREMIUM EVO</b>		
			Ajustes temperatura sanitária	de 40 a 60 (°C)	
			<b>CLAS PREMIUM EVO SYSTEM</b>		
			Confi garar AQS com teclas <b>2</b>		
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>CONFIGURAÇÕES GERAIS</b>			
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	Nível Lento acendimento	de 0 a 100	
			<i>veja o parágrafo "Regulação do Gás"</i>		
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	Selección termóstato piso ou termóstato ambiente zona 2	0 = Term. de segurança piso 1 = Term. ambiente zona 2	1
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	Termorregulação	0 = Deshabilitada 1 = Habilitada	
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	Atraso de acendimento do aquecimento	0 = Desabilitada 1 = 10 segundos 2 = 90 segundos 3 = 210 segundos	0
			<i>Activo somente com Clip-in 2 zonas (opcional)</i>		
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	Versão Caldeira <b>CLAS PREMIUM EVO</b> - NÃO MODIFICAR	de 0 a 5	0
			Versão caldeira <b>CLAS PREMIUM EVO SYSTEM</b> Atenção! Regular apenas de 2 a 1, para ligação do depósito com um Kit System ARISTON (term. ON/OFF)	de 0 a 5 0 = NÃO UTILIZAR 1 = Depósito sonda NTC 2 = só aquecimento ou depósito termóstato ON/OFF 3 - 4 - 5 = NÃO UTILIZAR	1
			<i>RESERVADO AO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA (SAT) somente no caso de substituição da placa electrónica.</i>		
<b>2</b>	<b>2</b>	<b>9</b>	Potência útil	de 12 a 35 (kW)	
			<i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>		
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>AQUECIMENTO - PARTE 1</b>			
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	Nível Máx Potência Aquec. Regulável	de 0 a 100	
			<i>veja o parágrafo "Regulação do Gás"</i>		
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	Porcentagem RPM máxima em sanitário NÃO PODE SER ALTERADO	de 0 a 100	
			<i>RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico</i>		

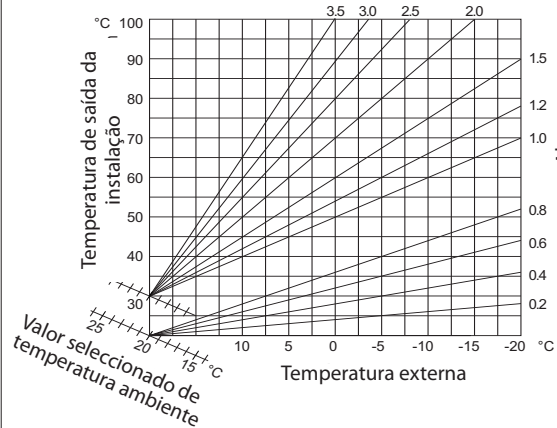
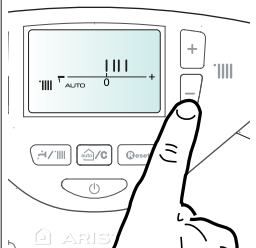
menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica	
2	3	4	Porcentaje RPM máx. Calefacción NO MODIFICABLE RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica	de 0 a 100		
2	3	5	Tipo de Retraso de Encendido en Calef. <i>consulte el párrafo "Regulación de Gas"</i>	0 = Manual 1 = Automático	1	
2	3	6	Elección Retraso de Encendido Calef.	de 0 a 7 (minuto)	3	
2	3	7	Post-circulación Calefacción	de 0 a 15 (minuto) post-circulación continua (CO)	3	
2	3	8	< No disponible >			
2	3	9	< No disponible >			
2	4	<b>CALEFACCIÓN - PARTE 2</b>				
2	4	3	Post ventilación Calefacción	0 = OFF (5 segundos) 1 = ON (3 minutos)	0	
2	4	4	Tiempo Incremento temp. Calefacción <i>activo sólo con T. A. on/off y Termorregulación activada Dicho parámetro permite fijar el tiempo de espera para el aumento automático de la temperatura de impulsión con intervalos de 4°C (máx. 12°C). Si dicho parámetro permanece con valor 00 la función no se activa.</i>	de 0 a 60 (minutos)	16	
2	4	5	Max PWM bomba	de 75 a 100		
2	4	6	Mín PWM bomba	de 40 a 100		
2	4	7	Dispositivo Medición\nde Presión Calef. <i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>	0 = Sólo Sondas Temp 1 = Presóstato Mínima 2 = Detector Presión	1	
2	4	9	Corrección temperatura externa sólo con sonda externa conectada	de -3 a +3 (°C)		
2	5	<b>CIRCUITO SANITARIO</b>				
2	5	0	Función Confort <i>Temporizado = función activada durante 30 minutos El aparato permite aumentar el confort del agua caliente sanitaria a través de la función "CONFORT". Esta función mantiene la temperatura del intercambiador secundario durante un periodo de inactividad de la caldera. Cuando la función está activa, la pantalla indica CONFORT</i>	0 = Deshabilitada 1 = Temporizado 2 = Siempre Activo	0	
2	5	1	Tiempo Anticiclado Confort CLAS PREMIUM	de 0 a 120 (minuto)		
2	5	2	Retraso comienzo Circ. San.	de 5 a 200 (de 0,5 a 20 segundo)	5	
2	5	3	Lógica Apagado Quemador Sanitario	0 = Anticalcáreo (>67°C) 1 = Al Set-point + 4°C	0	
2	5	4	Post-enfriamiento Sanitario	0 = OFF 1 = ON (3 minutos)	0	
2	5	5	Retraso Circuito Sanitario-> Calefacción	de 0 a 30 (minutos)	0	

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica	
2	3	3	Percentagem RPM mínima NÃO PODE SER ALTERADO RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico	de 0 a 100		
2	3	4	Percentagem RPM máxima em aquecimento NÃO PODE SER ALTERADO RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico	de 0 a 100		
2	3	5	Tipo Atraso de Acendimento no Aquec. <i>veja o parágrafo "Regulação do Gás"</i>	0 = Manual 1 = Automático	1	
2	3	6	Configuração Atraso Acendimento Aquec.	de 0 a 7 minuto	3	
2	3	7	Pós-circulação Aquecimento	de 0 a 15 minutos pós-circulação contínua (CO)	3	
2	3	8	< Não disponível >			
2	3	9	< Não disponível >			
2	4	<b>AQUECIMENTO - PARTE 2</b>				
2	4	3	Pós vent Aquec.	0 = OFF 1 = ON	0	
2	4	4	Tempo Incremento Temp. Aquecimento <i>activo somente com T.A. on/off e Termorregulação activada Este parâmetro consente configurar o tempo de espera antes do aumento automático da temperatura de vazão com incrementos graduais de 4°C (máx. 12°C). Se este parâmetro ficar com o valor 00 esta função não estará activa.</i>	de 0 a 60 (minuto)	16	
2	4	5	Max PWM bomba	de 75 a 100		
2	4	6	Mín PWM bomba	de 40 a 100		
2	4	7	Dispositivo Detecção Pressão Aquec. <i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>	0 = Sólo Sondas Temp 1 = Presóstato Mínima 2 = Detector Presión	1	
2	4	9	Correção de temperatura exterior somente com sonda externa ligada	de -3 a +3 (°C)		
2	5	<b>CIRCUITO SANITÁRIO</b>				
2	5	0	Funcção Confort <i>Temporizada = função activada por 30 minutos O aparelho permite aumentar o conforto térmico da água quente sanitária, através da função "CONFORTO". Esta função conserva a temperatura no permutador secundário, durante um período de inactividade da caldeira. Quando a função está activa, o visor indica COMFORT</i>	0 = Desabilitada 1 = Temporizada 2 = Sempre Activa	0	
2	5	1	Tempo Anti-ciclagem Confort	de 0 a 120 (minuto)		
2	5	2	Atraso arranque san	de 5 a 200 (de 0,5 a 20 segundo)	5	
2	5	3	Lógica Desligamento Queimador San.	0 = Anti-calcário (>67°C) 1 = Ao set-point + 4°C	0	
2	5	4	Pós-arrefecimento Sanitário	0 = OFF 1 = ON (3 minutos)	0	
2	5	5	Atraso San->Aquec	de 0 a 30 (minutos)	0	

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
2	5	7	Función antilegionela	0 = OFF 1 = ON	0
<p><b>CLAS PREMIUM EVO SYSTEM</b> Activado con caldera conectado con acumulador externo con sonda NTC</p> <p>Esta función previene la formación de la bacteria de la legionela que en ocasiones se desarrolla en los tubos y depósitos de agua donde la temperatura está comprendida entre 20 y 40 °C. Si la función está activada, cuando la temperatura de la reserva sanitaria permanece más de 100 horas a &lt; 59 °C, la caldera se enciende y el agua de la reserva sanitaria se calienta hasta 65 °C durante 30 minutos.</p>					
2	5	8	Frecuencia antilegionela	de 24 a 720 (horas)	100
2	5	9	Temperatura antilegionela deseada	de 60 a 70 (°C)	66
<b>2 6 ACTIVACIÓN MODO MANUAL</b>					
2	6	0	Activación modo manual	0 = OFF - Modo normal 1 = ON - Modo manual	
2	6	1	Control bomba caldera	0 = OFF 1 = ON	
2	6	2	Control ventilador	0 = OFF 1 = ON	
2	6	3	Control válvula 3 vías	0 = OFF 1 = ON	
<b>2 7 TEST Y UTILIDAD</b>					
2	7	0	Deshollinador	TEST+     Func. a la P C máx. TEST+    Func. a la P San máx. TEST+      Func. a la P mín.	
Se puede activar también presionando el botón Reset durante 10 segundos. La función se desactiva después de 10 minutos o presionando el botón RESET.					
2	7	1	Ciclo desaireación PURGE	Presione el botón OK	
<b>2 8 RESET MENÚ 2</b>					
2	8	0	Restaurar parámetros de Fábrica	Restaurar? OK=Si, esc=No	
<b>4 PARÁMETROS ZONA 1</b>					
<b>4 0 SELECCIÓN DE TEMPERATURAS</b>					
4	0	2	Temperatura Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
Para seleccionar con termorregulación a temperatura fija (ver 421)					
<b>4 2 SELECCIONES ZONA 1</b>					
4	2	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85 °C (alta temperatura)	1
se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación					

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
2	5	7	Funç Anti-legionella	0 = OFF 1 = ON	0
<p><b>CLAS PREMIUM EVO SYSTEM</b> - Apenas com caldeira ligado a um depósito externo com sonda NTC</p> <p>Esta função previne a formação da bactéria Legionella que, por vezes, se desenvolve nos tubos e reservatórios de água, cuja temperatura esteja compreendida entre 20 e 40 °C. Se a temperatura da reserva sanitária permanecer mais de 100 horas &lt; 59 °C e se a função estiver activada, a caldeira acende-se e a água da reserva sanitária é aquecida até 65 °C, durante 30 minutos.</p>					
2	5	8	Frequência anti-legionela	de 24 a 720 (horas)	100
2	5	9	Temperatura objectivo anti-legionela	de 60 a 70 (°C)	66
<b>2 6 AJUSTES MODO CALDEIRA MANUAL</b>					
2	6	0	Activação modo manual	0 = OFF 1 = ON	
2	6	1	Vontrolo bomba caldeira	0 = OFF 1 = ON	
2	6	2	Controlo ventilador	0 = OFF 1 = ON	
2	6	3	Control válvula 3 vías	0 = OFF 1 = ON	
<b>2 7 TESTE &amp; UTILIDADES</b>					
2	7	0	Função teste	TEST+     Func. à P. Aquec. máx. TEST+    Func. à P Sanit. máx. TEST+      Func. à P mín.	
Activação também obtida premindo durante 10 segundos a tecla Reset. A função desactiva-se passados 10 min ou premindo Reset.					
2	7	1	Ciclo de purga	premir OK	
<b>2 8 RESET MENU2</b>					
2	8	0	Restaurar parâmetros de Fábrica	Restaurar? OK= Sim ESC=Não	
<b>4 PARÁMETROS ZONA 1</b>					
<b>4 0 CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS</b>					
4	0	2	Temp Fixa	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baixa temperatura)	20
Configurar para a termorregulação com temperatura fixa (veja 421)					
<b>4 2 CONFIGURAÇÕES ZONA 1</b>					
4	2	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baixa temperatura) 1 = de 35 a 85°C (alta temperatura)	1
seleccionar na base da tipologia da instalação					

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
4	2	1	<p>Termorregulación</p> <p><i>Para activar la Termorregulación, presione el botón AUTO</i></p>	<p>0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa</p>	1
4	2	2	<p>Curva Termorregulación Zona 1</p> <p><i>Quando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.</i></p>	<p>da 0.2 a 0.8 (baja temperatura) da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)</p>	0.6 1.5
 <p>Temperatura de salida de la instalación</p> <p>Alta temperatura</p> <p>Baja temperatura</p> <p>Temperatura externa</p> <p>Valor de consigna de temperatura ambiente</p>					
4	2	3	<p>Zona 1 Desplazamiento</p> <p><i>Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.</i></p>	<p>de - 14 a + 14 (°C) (alta temperatura) de - 7 a + 7 (°C) (baja temperatura)</p>	0 0
 <p>Una vez activada la Termorregulación, el desplazamiento de la curva también es posible pulsando los botones <b>12</b>.</p>					
<p>Con la termorregulación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1°C de temperatura de entrada con respecto al set-piont.</p>					

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
4	2	1	<p>Termorregulação</p> <p><i>Para activar a Termorregulação, carregue na tecla AUTO</i></p>	<p>0 = Temp saída Fixa 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa</p>	1
4	2	2	<p>Curva Termorregulação Zona 1</p> <p><i>No caso do uso de sonda externa, o esquentador calcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.</i></p>	<p>da 0.2 a 0.8 (baja temperatura) da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)</p>	0.6 1.5
 <p>Temperatura de saída da instalação</p> <p>Alta temperatura</p> <p>Baixa temperatura</p> <p>Temperatura externa</p> <p>Valor seleccionado de temperatura ambiente</p>					
4	2	3	<p>Zona 1 Desloc. Paralelo</p> <p><i>Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de vazão calculada e portanto a temperatura ambiente.</i></p>	<p>de - 14 a + 14 (°C) (alta temperatura) de - 7 a + 7 (°C) (baja temperatura)</p>	0 0
 <p>Uma vez activada a Termorregulação, o deslocamento da curva é possível também pressionando as teclas <b>12</b></p>					
<p>Com a termorregulação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point.</p>					

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
4	2	4	Zona 1 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
<p><i>Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point</i></p> <p>- <i>Termorregulación activada</i></p> <p><i>Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)</i></p>					
4	2	5	Zona 1 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C	82
				si parámetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				si parámetro 420 = 0	
4	2	6	Zona 1 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C	35
				si parámetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				si parámetro 420 = 0	
4	3	<b>DIAGNÓSTICO</b>			
4	3	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona1	0 = OFF 1 = ON	
5	<b>PARÁMETROS ZONA2</b>				
5	0	<b>SELECCIÓN DE TEMPERATURAS</b>			
5	0	2	Temperatura Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<i>Para seleccionar con termorregulación a temperatura fija (ver 521)</i>					
5	2	<b>SELECCIONES ZONA2</b>			
5	2	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85 °C (alta temperatura)	1
<i>se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación</i>					
5	2	1	Termorregulación	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	0
<i>Para activar la Termorregulación, presione el botón AUTO.</i>					
5	2	2	Curva Termorregulación Zona2	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
<i>ver el dibujo parámetro 422</i>					
<i>Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.</i>					

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
4	2	4	Zona 1 Influência Ambiente	de 0 a 20	20
<p><i>Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point.</i></p> <p>- <i>Termorregulação activada</i></p> <p><i>Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)</i></p>					
4	2	5	Zona 1 Máx temp	de 35 a 85 (°C)	82
				se parâmetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				se parâmetro 420 = 0	
4	2	6	Zona 1 Mín temp	de 35 a 85 (°C)	40
				se parâmetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				se parâmetro 420 = 0	
4	3	<b>DIAGNÓSTICO</b>			
4	3	4	Estado Pedido Calor da Zona 1	0= OFF 1= ON	
5	<b>PARÁMETROS ZONA 2</b>				
5	0	<b>CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS</b>			
5	0	2	Temp Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<i>Configurar para a termorregulação com temperatura fixa (veja 521)</i>					
5	2	<b>CONFIGURAÇÕES ZONA 2</b>			
5	2	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85°C (alta temperatura)	1
<i>seleccionar na base da tipologia da instalação</i>					
5	2	1	Termorregulação	0 = Temp saída Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	0
<i>Para activar a Termorregulação, carregue na tecla AUTO</i>					
5	2	2	Curva Termorregulação Zona 2	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
<i>veja o desenho parâmetro 422</i>					
<i>No caso do uso de sonda externa, o esquentador calcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.</i>					

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
5	2	3	Zona 2 Desplazamiento	de - 14 a + 14 (°C) (alta temperatura)	0
				de - 7 a + 7 (°C) (baja temperatura)	0
<p><i>Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.</i></p> <p>Con la termostatación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1°C de temperatura de entrada con respecto al set-point.</p>					
5	2	4	Zona 1 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
			Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point -Termostatación activada <i>Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)</i>		
5	2	5	Zona 2 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C	82
				si parámetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
5	2	6	Zona 2 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C	35
				si parámetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				si parámetro 520 = 0	
<b>5 3 DIAGNÓSTICO</b>					
5	3	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona2	0 = OFF 1 = ON	
<b>6 PARÁMETROS ZONA 3</b>					
<b>6 0 SELECCIÓN DE TEMPERATURAS</b>					
6	0	2	Temperatura Fija	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<i>Para seleccionar con termostatación a temperatura fija (ver 621)</i>					
<b>6 2 SELECCIONES ZONA 3</b>					
6	2	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85 °C (alta temperatura)	1
			se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación		
6	2	1	Termostatación	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	0
				<i>Para activar la Termostatación, presione el botón AUTO.</i>	

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
5	2	3	Zona 2 Desloc. Paralelo	de - 14 a + 14 (°C) (alta temperatura)	0
				de - 7 a + 7 (°C) (baja temperatura)	0
<p><i>Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de vazão calculada e portanto a temperatura ambiente.</i></p> <p>Com a termostatação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point.</p>					
5	2	4	Zona 1 Influência Ambiente	de 0 a 20	20
			Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point. - Termostatação activada <i>Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)</i>		
5	2	5	Zona 2 Máx temp	de 35 a 85 (°C)	82
				se parâmetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
5	2	6	Zona 2 Mín temp	de 35 a 85 (°C)	40
				se parâmetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				se parâmetro 420 = 0	
<b>5 3 DIAGNÓSTICO</b>					
5	3	4	Estado Pedido Calor da Zona 2	0= OFF 1= ON	
<b>6 PARÁMETROS ZONA 3</b>					
<b>6 0 CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS</b>					
6	0	2	Temp Fixa	de 35 a 85 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<i>Configurar para a termostatação com temperatura fixa (veja 521)</i>					
<b>6 2 CONFIGURAÇÕES ZONA 3</b>					
6	2	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baja temperatura) 1 = de 35 a 85°C (alta temperatura)	1
			seleccionar na base da tipologia da instalação		
6	2	1	Termostatação	0 = Temp saída Fixa 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	0
				<i>Para activar a Termostatação, carregue na tecla AUTO</i>	

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
6	2	2	Curva Termorregulación Zona3	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
<p><i>ver el dibujo parámetro 422</i>                      Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.</p>					
6	2	3	Zona 3 Desplazamiento	de - 14 a + 14 (°C) (alta temperatura)	0
				de - 7 a + 7 (°C) (baja temperatura)	0
<p>Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.</p> <p>Con la termorregulación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1°C de temperatura de entrada con respecto al set-point.</p>					
6	2	4	Zona 3 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
				Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point -Termorregulación activada Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)	
6	2	5	Zona 3 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C	82
				si parámetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				si parámetro 520 = 0	
6	2	6	Zona 3 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C	35
				si parámetro 520 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				si parámetro 520 = 0	
<b>6 3 DIAGNÓSTICO</b>					
6	3	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona3	0 = OFF 1 = ON	
<b>8 PARÁMETROS ASISTENCIA</b>					
<b>8 1 ESTADÍSTICAS</b>					
8	1	0	Hs.quemador ON Calef. (HORAS/10)		
8	1	1	Hs Quemador\ron Circ.San. (HORAS/10)		
8	1	2	Cant. Apagados llama (/10)		
8	1	3	Cant Ciclos encendido (/10)		
8	1	4	Durada media\rsolitud de calor (minutos)		
<b>8 2 CALDERA</b>					
8	2	1	Estado ventilador	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Velocidad ventilador-x100RPM		

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
6	2	2	Curva Termorregulação Zona 3	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
<p><i>veja o desenho parâmetro 422</i>                      No caso do uso de sonda externa, o esquentador calcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. Com a termorregulação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point.</p>					
6	2	3	Zona 3 Desloc. Paralelo	de - 14 a + 14 (°C) (alta temperatura)	0
				de - 7 a + 7 (°C) (baja temperatura)	0
<p>Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de vazão calculada e portanto a temperatura ambiente.</p> <p>Com a termorregulação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point.</p>					
6	2	4	Zona 3 Influência Ambiente	de 0 a 20	20
				Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point. - Termorregulação activada Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)	
6	2	5	Zona 3 Máx temp	de 35 a 85 (°C)	82
				se parâmetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				se parâmetro 420 = 0	
6	2	6	Zona 3 Mín temp	de 35 a 85 (°C)	40
				se parâmetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				se parâmetro 420 = 0	
<b>6 3 DIAGNÓSTICO</b>					
6	3	4	Estado Pedido Calor da Zona 3	0= OFF 1= ON	
<b>8 PARÁMETROS ASSISTÊNCIA</b>					
<b>8 1 ESTATÍSTICAS</b>					
8	1	0	Horas Queimador ON Aquec (Horas/10)		
8	1	1	Horas Queimador ON San (Horas/10)		
8	1	2	Nº Separações chama (nr/10)		
8	1	3	Nº Ciclos ligação (nr/10)		
8	1	4	Duração media pedido de calor (minutos)		
<b>8 2 CALDEIRA</b>					
8	2	1	Estado do ventilador	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Velocidade Ventilador-x100RPM		



menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
------	---------	-----------	-------------	---------------------	----------------------------

8	2	3	Velocidad bomba	0 = OFF 1 = Baja velocidad 2 = Alta velocidad	
8	2	4	Posición Válvula 3 vías	0 = Circuito Sanitario 1 = Calefacción	
8	2	5	Caudal Circ. Sanit.(l/min)	0 - 30	
8	2	7	Velocidad Circulador (%)	de 40 a 100	
8	2	9	Potencia gas		
8	3	<b>TEMPERATURAS CALDERA</b>			
8	3	0	Temperatura Configuración Calefacción (°C)		
8	3	1	Temperatura Medición Calefacción (°C)		
8	3	2	Temp. Retorno Calefacción(°C)		
8	3	3	Temp. Medición Circ. San. (°C)		
8	3	5	Temperatura exterior (°C) sólo con sonda externa conectada		
8	4	<b>SOLAR &amp; HERVIDOR</b>			
8	4	0	Temperatura Acumulación (°C) <b>CLAS PREMIUM EVO SYSTEM</b> Activado con caldera conectado con acumulador esterno con sonda NTC		
8	4	2	Temperatura Entrada\Circ San.(°C) <i>Activos sólo con Kit solar conectado o Kit hervidor externo</i>		
8	5	<b>ASSISTÊNCIA</b>			
8	5	0	Meses Que Faltan para Mantenimiento	de 0 a 60 mes	24
8	5	1	Habilitación Anuncios Mantenimiento	0 = OFF 1 = ON <i>Una vez fijados los parámetros, la caldera indicará al usuario la fecha del próximo mantenimiento</i>	
8	5	2	Borrado Avisos Mantenimiento	¿Restaurar? OK=Si, esc=No <i>Realizado el mantenimiento, el parámetro permite la cancelación del aviso.</i>	
8	5	4	Versión HW placa		
8	5	5	Versión SW placa		
8	6	<b>HISTÓRICO ERRORES</b>			
8	6	0	Últimos 10 errores	de Err 0 a Err 9	
			Este parámetro permite visualizar los 10 últimos errores señalados por la caldera. Al acceder al parámetro, los errores se visualizan en secuencia de Err 0 a Err 9. Para cada error se visualiza en secuencia: Err 0 - número de error 108 - código de error		
8	6	1	Reiniciar Lista Errores	Restaurar? OK=Si, esc=No	

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
------	---------	-----------	-----------	--------------------	--------------------------

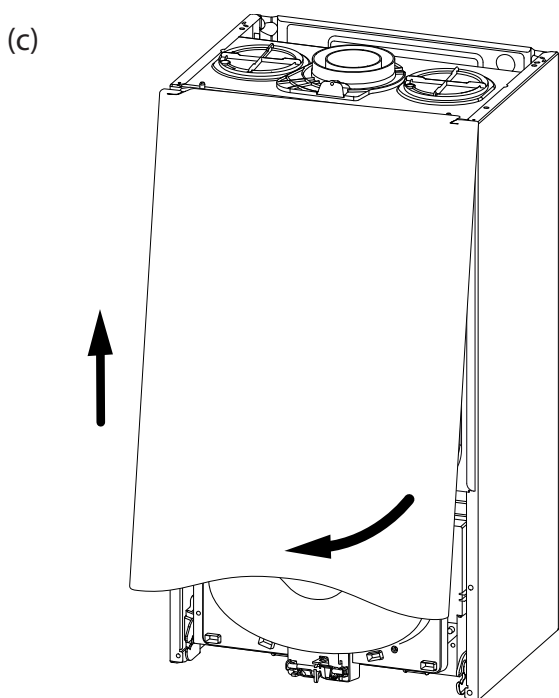
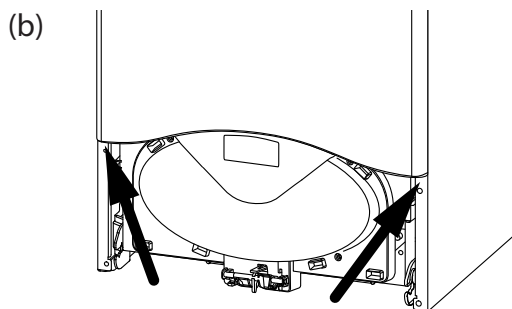
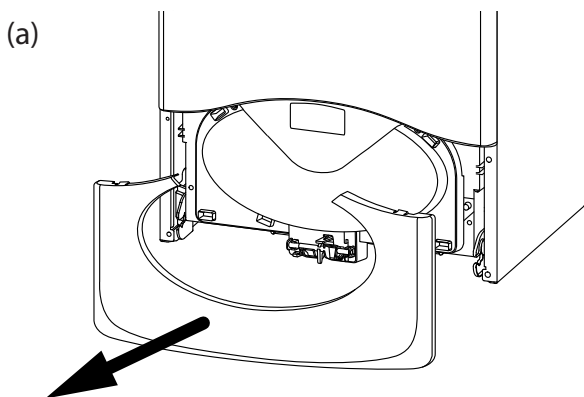
8	2	3	Velocidade bomba	0 = OFF 1 = Baixa velocidade 2 = Alta velocidade	
8	2	4	Posição da válvula 3 vias	0 = Sanitário 1 = Aquecimento	
8	2	5	Range Sanit (l/min)	0 - 30	
8	2	7	Velocidade circulador	de 40 a 100	
8	2	9	Potência gas		
8	3	<b>TEMP.S CALDEIRA</b>			
8	3	0	Temp Conf Aquec (°C)		
8	3	1	Temp Med Aquec(°C)		
8	3	2	Temp Retorno Aquec (°C)		
8	3	3	Temp Med. San (°C)		
8	3	5	Temperatura exterior (°C) somente com sonda externa ligada		
8	4	<b>SOLAR &amp; QUEIMADOR</b>			
8	4	0	Temperatura Acumulação (°C) <b>CLAS PREMIUM EVO SYSTEM</b> - Apenas com caldeira ligado a um depósito externo com sonda NTC		
8	4	2	Temperatura Conf San (°C) <i>Activos somente com conjunto solar ligado ou conjunto caldeira externa</i>		
8	5	<b>ASSISTÊNCIA</b>			
8	5	0	Meses que faltam à manutenção	de 0 a 60 mes	24
8	5	1	Habilitação Avisos Manutenção	0 = OFF 1 = ON <i>Uma vez configurados os parâmetros o esquentador sinalizará ao utilizador o vencimento da próxima manutenção.</i>	
8	5	2	Canc Avisos Manuten	Restaurar? OK= Sim, esc=Não <i>Uma vez efectuada a manutenção o parâmetro permitirá o cancelamento do aviso.</i>	
8	5	4	Versão HW modulo eletronico		
8	5	5	Versão SW modulo eletronico		
8	6	<b>HISTÓRICO ERROS</b>			
8	6	0	Últimos 10 erros	de Err 0 a Err 9	
			Este parâmetro permite visualizar os 10 últimos erros assinalados da caldeira. o aceder ao parâmetro, os erros são visualizados sequencialmente, de Err 0 a Err 9. Por cada erro, visualiza-se sequencialmente: Err 0 - número de erro 108 - código do erro		
8	6	1	Reset Lista Erros	Restaurar? OK= Sim, esc=Não	

**Instrucciones para la apertura de las tapas de la caldera**

Antes de cualquier intervención en la caldera, interrumpa la alimentación eléctrica utilizando el interruptor bipolar externo y cierre el grifo de gas.

Para acceder al interior de la caldera, es necesario:

1. quitar el cárter desenganchándolo del panel de instrumentos (a),
2. desenroscar los dos tornillos de la envoltura frontal (b), tirarla hacia adelante y desengancharla de los pernos superiores (c);
3. girar el panel de mandos tirándolo hacia delante (d);
4. desenganchar los dos clip del panel de cierre de la cámara de combustión. Tirarlo hacia delante y desengancharlo de los pernos superiores (e).

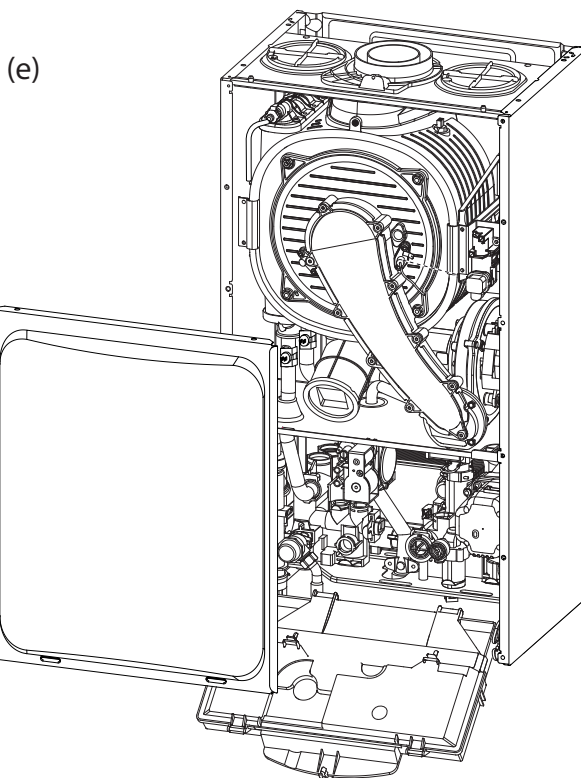
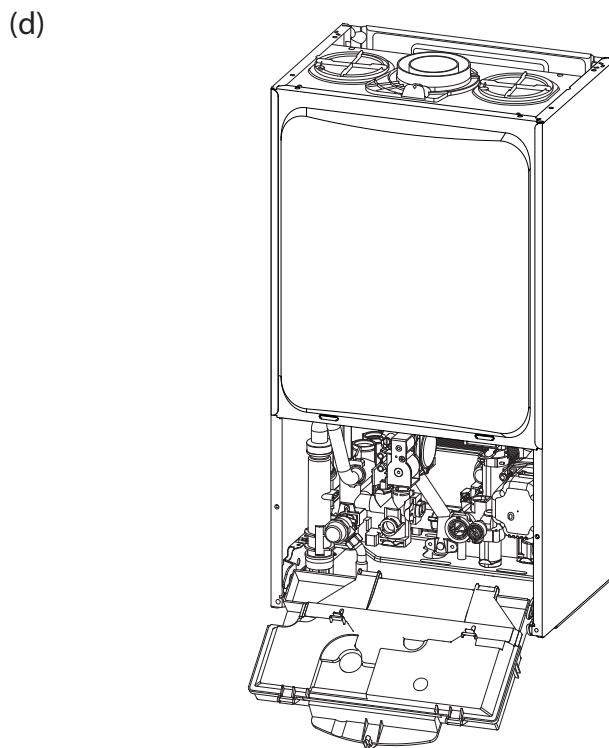


**Instruções para abrir a capa do esquentador e fazer a inspeção interna**

Antes de qualquer intervenção no esquentador desligue a alimentação eléctrica mediante o interruptor bipolar exterior e feche a torneira do gás.

Para obter acesso ao interior do esquentador é necessário:

1. remover o cárter desenganchando-o do porta-instrumentos (a);
2. desatarraxar os dois parafusos na capa dianteira (b), puxá-lo para a frente e desenganchá-lo dos pinos superiores (c);
3. rodar o painel de comandos puxando-o para a frente (d);
4. desenganchar os dois cliques no painel de fechamento da câmara de combustão. Puxe-o para a frente e desenganche-o dos pinos superiores (e).



El mantenimiento es fundamental para la seguridad, el buen funcionamiento y la duración de la caldera.

Se debe realizar en base a lo previsto por las normas vigentes.

Es aconsejable realizar periódicamente el análisis de la combustión para controlar el rendimiento y las emisiones contaminantes de la caldera, según las normas vigentes.

Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento:

- desconecte la caldera de la alimentación eléctrica llevando el interruptor bipolar externo a la posición OFF;
- cierre el grifo de gas y de agua de las instalaciones térmicas y sanitarias.

Al final, se deben restablecer las regulaciones iniciales.

### Atención

Se recomienda efectuar los siguientes controles en el aparato, al menos una vez al año:

1. Control de la hermeticidad de las partes con agua, con eventual sustitución de las juntas.
2. Control de la hermeticidad de las partes con gas, con eventual sustitución de las juntas.
3. Control visual del estado general del aparato, si fuera necesario realizar un desmontaje y limpieza de la cámara de combustión.
4. Control visual de la combustión y eventual limpieza de los quemadores, si fuera necesario realizar un desmontaje y limpieza de los inyectores.
5. Una vez realizado el control del punto "3", eventual desmontaje y limpieza de la cámara de combustión.
6. Una vez realizado el control del punto "4", eventual desmontaje y limpieza del quemador y del inyector.
7. Limpieza del intercambiador de calor principal, parte humos.
8. Verificación del funcionamiento de los sistemas de seguridad para calefacción, seguridad temperatura límite.
9. Verificación del funcionamiento de los sistemas de seguridad de la parte gas, seguridad por falta de gas o llama (ionización).
10. Control de la eficiencia de la producción de agua para uso domiciliario (verificación del caudal y de la correspondiente temperatura).
11. Control general del funcionamiento del aparato.
12. Eliminación del óxido del electrodo de detección utilizando tela esmeril.

### Limpieza del intercambiador primario

#### Limpieza del lado de humos

Para acceder al interior del intercambiador primario es necesario desmontar el quemador. El lavado puede llevarse a cabo con agua jabonosa. Para ello, utilizar un cepillo de mango largo no metálico y aclarar con agua.

#### Limpieza del sifón

Para acceder al sifón, vaciar el recipiente de condensados situado en la parte inferior. Utilizar agua jabonosa para el lavado.

Colocar de nuevo el recipiente colector de condensados en su ubicación.

**Nota: si el aparato permanece inutilizado durante un período prolongado será necesario rellenar el sifón antes de proceder a una nueva puesta en marcha.**

**La falta de agua en el sifón es peligrosa y puede provocar la evacuación de gases en el ambiente.**

#### Prueba de funcionamiento

Después de haber realizado las operaciones de mantenimiento, llene el circuito de calefacción a la presión de 1,0 bar aproximadamente y purgue la instalación.

Llene también la instalación para uso domiciliario.

- Ponga en funcionamiento el aparato.
- Si es necesario purgue nuevamente la instalación de calefacción.
- Controle los valores seleccionados y el buen funcionamiento de todos los órganos de mando, regulación y control.
- Controle la estanqueidad y el buen funcionamiento de la instalación de evacuación de humos/toma de aire comburente.

A manutenção é essencial para a segurança, o bom funcionamento e a durabilidade do esquentador.

Deve ser efectuada em base a quanto previsto pelas normas em vigor.

Aconselha-se efectuar periodicamente a análise da combustão para verificar o rendimento e as emissões poluentes do esquentador, conforme as normas em vigor.

Antes de iniciar as operações de manutenção:

- coloque o interruptor bipolar exterior na posição "OFF" para desligar a alimentação eléctrica;
- feche as torneiras do gás, do sistema térmico e do sistema de água doméstica.

No final será necessário restabelecer as regulações iniciais.

### Atenção

Recomenda-se efectuar no aparelho, ao menos uma vez por ano, os seguintes controlos:

1. Controlo das vedações da parte água com eventual substituição das guarnições e restabelecimento da vedação.
2. Controlo das vedações da parte gás com eventual substituição das guarnições e restabelecimento da vedação.
3. Controlo visual das condições gerais do aparelho.
4. Controlo visual da combustão e eventual desmontagem e limpeza do queimador e dos injectores.
5. Após o controlo indicado no ponto "3", eventual desmontagem e limpeza da câmara de combustão.
6. Após o controlo indicado no ponto "4", eventual desmontagem e limpeza do queimador e do inyector.
7. Limpeza do permutador de calor primário lado fumos.
8. Verificação do funcionamento dos sistemas de segurança do aquecimento, segurança temperatura limite.
9. Verificação do funcionamento dos sistemas de segurança parte gás, segurança falta de gás ou chama (ionização).
10. Controlo da eficiência da produção de água para uso doméstico (Verificação da vazão e da temperatura).
11. Controlo geral do funcionamento do aparelho.
12. Remoção do óxido do eléctrodo de detecção com o uso de uma tela esmeril.

### Limpeza do permutador principal

#### Limpeza do lado dos fumos

Para aceder ao interior do permutador principal, desmontar o queimador. A lavagem pode ser efectuada com água e detergente, utilizando um escovilhão não-metálico; passar por água.

#### Limpeza do sifão

Para aceder ao sifão, esvaziar o recipiente recuperador de condensação, localizado na parte inferior. A lavagem pode ser efectuada com água e detergente.

Voltar a montar o recipiente recuperador de condensação no respectivo alojamento.

**NB: caso o aparelho não seja utilizado durante um longo período de tempo, encher o sifão antes de voltar a activá-lo.**

**A falta de água no sifão constitui um perigo e pode provocar a saída de fumos para o ambiente.**

#### Prova de funcionamento

Após ter efectuado as operações de manutenção, encha o circuito de aquecimento com a pressão de aproximadamente 1 bar e sangre o sistema.

Encha também o sistema de água para uso doméstico.

- Coloque em função o esquentador.
- Se for necessário, sangre novamente a instalação de aquecimento.
- Verifique as configurações e o bom funcionamento de todos os órgãos de comando, regulação e controlo.
- Verifique a vedação e o bom funcionamento do sistema de escoamento fumos/colecta de ar comburente.

**Operaciones de vaciamiento de la instalación**

El vaciado de la instalación de calefacción se debe realizar del siguiente modo:

- apague la caldera, lleve el interruptor bipolar externo hasta la posición OFF y cierre el grifo de gas;
- afloje la válvula automática de alivio;
- abra el grifo de descarga de la instalación recogiendo en un recipiente el agua que sale;
- vacíe desde los puntos más bajos de la instalación (donde estén previstos).

Si se prevé tener la instalación sin funcionar en las zonas donde la temperatura ambiente puede descender, en el período invernal, por debajo de 0oC, es aconsejable agregar líquido anticongelante al agua de la instalación de calefacción para evitar repetidos vaciados; si se usa dicho líquido, verifique atentamente su compatibilidad con el acero inoxidable que constituye el cuerpo de la caldera.

Se sugiere el uso de productos anticongelantes que contengan GLICOL de tipo PROPILÉNICO, inhibido para la corrosión (como por ejemplo el CILLICHEMIE CILLIT CC 45, que no es tóxico y cumple funciones de anticongelante, anticrustante y anticorrosivo simultáneamente) en las dosis prescritas por el fabricante de acuerdo con la temperatura mínima prevista.

Controle periódicamente el pH de la mezcla agua-anticongelante del circuito de la caldera y sustitúyala cuando el valor medido sea inferior al límite prescrito por el fabricante del anticongelante.

**NO MEZCLE DIFERENTES TIPOS DE ANTICONGELANTE.**

El fabricante no se hace responsable por los daños causados al aparato o a la instalación por el uso de sustancias anticongelantes o aditivos no apropiados.

**Vaciado de la instalación domiciliaria**

Siempre que exista el peligro de formación de hielo, se debe vaciar la instalación sanitaria del siguiente modo:

- cierre el grifo de la red hídrica;
- abra todos los grifos de agua caliente y fría;
- vacíe desde los puntos más bajos (donde estén previstos).

**ATENCIÓN**

Antes de manipular componentes que podrían contener agua caliente, vacíelos activando los purgadores.

Realice la desincrustación de la caliza en los componentes respetando lo especificado en la placa de seguridad del producto usado, aireando el ambiente, utilizando prendas de protección, evitando mezclar productos diferentes, protegiendo el aparato y los objetos cercanos.

Cierre herméticamente los orificios utilizados para efectuar lecturas de presión de gas o regulaciones de gas.

Verifique que los inyectores sean compatibles con el gas de alimentación

Si se advierte olor a quemado, se ve salir humo del aparato o se advierte un fuerte olor a gas, desconecte el aparato, cierre el grifo de gas,

abra las ventanas y llame al técnico.

**Información para el usuario**

Informar al usuario sobre la modalidad de funcionamiento de la instalación.

En especial, entregar al usuario los manuales de instrucciones, informándole que los mismos se deben conservar siempre junto al aparato.

Además, informar al usuario lo siguiente:

- Controlar periódicamente la presión del agua de la instalación e informar sobre cómo agregar agua y desairear.
- Cómo fijar la temperatura y configurar los dispositivos de regulación para lograr una administración de la instalación correcta y más económica.
- Exigir el mantenimiento periódico de la instalación, según lo indicado por las normas.
- No modificar nunca las configuraciones correspondientes a la alimentación de aire y de gas para la combustión.

**Operações para esvaziar o sistema**

Para esvaziar o sistema de aquecimento realize as seguintes operações:

- apague o esquentador e coloque o interruptor bipolar exterior na posição de OFF e feche a torneira do gás;
- desaperte a válvula automática para sangrar o ar;
- abra a torneira de descarga do sistema e recolha a água num recipiente;
- esvazie pelos pontos mais baixos da instalação (onde houver)

Se for previsto conservar o sistema desligado em áreas onde a temperatura ambiente pode descer durante o inverno abaixo dos 0oC, aconselha-se adicionar um líquido anti-congelante na água da instalação de aquecimento para evitar repetidos esvaziamentos; em caso de uso de um anti-congelante, verificar atentamente a compatibilidade com o aço inox do corpo do esquentador.

Sugerimos o uso de produtos anti-congelantes que contenham PROPILENO GLICOL inibido à corrosão (como por exemplo o CILLICHEMIE CILLIT CC 45, que é atóxico e desenvolve contemporaneamente uma função anti-congelante, anti-incrustante e anti-corrosiva), nas doses prescritas pelos produtores, em função da temperatura mínima prevista.

Controlar periodicamente o pH da mistura água/anti-congelante do circuito esquentador e substituí-la quando o valor medido for inferior ao limite prescrito pelo produtor do anti-congelante.

**NÃO MISTURE DIFERENTES TIPOS DE ANTI-CONGELANTE.**

O fabricante não responde pelos danos causados ao sistema ou à instalação devidos ao uso de substâncias anti-congelantes ou aditivos não apropriados.

**Esvaziar o sistema de água de uso doméstico**

Todas as vezes que houver perigo de congelação, o sistema de água de uso doméstico deve ser esvaziado da seguinte maneira:

- feche a torneira da rede de água;
- abra todas as torneiras de água quente e fria;
- esvazie pelos pontos mais baixos (onde houver).

**Atenção**

Para esvaziar os componentes que possam conter água quente, active os dispositivos para sangrar que houver, antes de manejar os componentes.

remova as crostas de calcário dos componentes, obedeça o especificado na ficha de segurança do produto empregado, ventile o ambiente, use roupa de protecção, evite misturar produtos diferentes e proteja o aparelho e os objectos nas proximidades.

Feche hermeticamente as aberturas utilizadas para efectuar leituras da pressão do gás ou regulações do gás.

Certifique-se que o bico seja compatível com o gás de alimentação.

Se sentir cheiro de queimado, ou vir fumo a sair do aparelho, ou sentir cheiro forte de gás, interrompa a alimentação eléctrica, feche a torneira do gás, abra as janelas e chame um técnico.

**Informações para o utilizador**

Informar o utilizador sobre as modalidades de funcionamento do sistema.

Em modo especial, entregar ao utilizador os manuais de instruções informando-o de que os mesmos deverão ser conservados junto com o aparelho.

Além disto, comunicar ao utilizador o seguinte:

- Verificar periodicamente a pressão da água do sistema e instruí-lo sobre como reintegrar e purgar o ar.
- Como configurar a temperatura e os dispositivos de regulação para uma correcta e mais económica gestão do sistema.
- Mandar efectuar, como prescrito pela normativa, a manutenção periódica do sistema.
- Não modificar, em caso algum, as configurações relativas à alimentação do ar de combustão e do gás de combustão.

**Eliminación y reciclaje de calderas.**

Nuestros productos están diseñados y fabricados en su mayor parte por componentes de materiales reciclables.

La caldera y sus posibles accesorios deben eliminarse adecuadamente separando en lo posible los diversos materiales.

La eliminación del embalaje utilizado para el transporte de la caldera debe ser realizado por el instalador/vendedor.

**¡ADVERTENCIA!**

**Para el reciclaje y la eliminación de la caldera y de todos los accesorios respetar las disposiciones de la reglamentación.**

**Simbología tarjeta de caracterosticas**

**Eliminação e reciclagem de caldeiras.**

Os nossos produtos estão desenhados e fabricados na sua maior parte por componentes de materiais recicláveis.

A caldeira e seus possíveis acessórios devem eliminar-se adequadamente fazendo a separação dos diversos materiais.

A eliminação da embalagem utilizada para o transporte da caldeira deve ser realizada pelo instalador/vendedor.

**ATENÇÃO!**

**Para a reciclagem e a eliminação da caldeira e de todos os acessórios respeitar as disposições regulamentares.**

**Simbologia placa das características**

1				2			
3			4		5		
6							
7							
8				MAX		MIN	
9		12		14			
		13		15			
10	11			16	17	18	
				20			
				21			
				22			

Leyenda:

- 1. Marca
- 2. Fabricante
- 3. Modelo – N° de serie
- 4. Código comercial
- 5. N° de homologación
- 6. Países de destino - categoría del gas
- 7. Preparación para Gas
- 8. Tipo de instalación
- 9. Datos eléctricos
- 10. Presión máxima del circuito sanitario
- 11. Presión máxima de calefacción
- 12. Tipo de caldera
- 13. Clase NOx / Eficiencia
- 14. Capacidad térmica máx. - mín.
- 15. Potencia calorífica máx. - mín.
- 16. Capacidad específica
- 17. Calibrado de la potencia de la caldera
- 18. Capacidad nominal del circuito sanitario
- 19. Gases utilizables
- 20. Temperatura ambiente mínima de funcionamiento
- 21. Temperatura máxima de calefacción
- 22. Temperatura máxima del circuito sanitario

Legenda:

- 1. Marca
- 2. Produtor
- 3. Modelo – N.º de série
- 4. Código comercial
- 5. N.º de homologação
- 6. Países de destino – categoria gás
- 7. Predisposição gás
- 8. Tipo de instalação
- 9. Dados eléctricos
- 10. Pressão máxima da água de uso doméstico
- 11. Pressão máxima do aquecimento
- 12. Tipo de esquentador
- 13. Classe Nox / Eficiência
- 14. Vazão térmica máx - mín
- 15. Potência térmica máx - mín
- 16. Potência específica
- 17. Calibragem de potência do esquentador
- 18. Vazão nominal água de uso doméstico
- 19. Gases utilizáveis
- 20. Temperatura ambiente mínima de funcionamento
- 21. Temperatura máxima do aquecimento
- 22. Temperatura máxima da água de uso doméstico

## DATOS TÉCNICOS

### Datos técnicos

NOTA GEN.	Modelo CLAS PREMIUM EVO		18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
	Modelo CLAS PREMIUM EVO SYSTEM		18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
	Certificación CE (pin)		0085CL0440			
	Tipo de caldera		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X)-B23-B23P-B33			
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	18.0/4.5	22.0/5.5	28.0/6.5	31.0/7.0
	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	20.0/5.0	24.4/6.1	31.1/7.2	34.4/7.8
	Caudal calorífico nominal de agua sanitaria máx./mín. (Pci) Qn	kW	18.0/4.5	26.0/5.5	30.0/6.5	34.5/7.0
	Caudal calorífico nominal de agua sanitaria máx./mín. (Pcs) Qn	kW	20.0/5.0	28.9/6.1	33.3/7.2	38.3/7.8
	Potencia útil máx./mín. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	17.6/4.4	21.5/5.4	27.3/6.3	30.2/6.8
	Potencia útil máx./mín. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	19.1/4.7	23.3/5.7	29.7/6.8	33.0/7.4
	Potencia útil máx./mín. de agua sanitaria Pn	kW	17.6/4.4	25.4/5.4	29.3/6.3	33.7/6.8
	Rendimiento de combustión (por los humos)	%	98.0	97.8	97.8	97.9
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (60/80 °C) Hi/Hs	%	97.6/87.9	97.5/87.8	97.6/87.8	97.6/87.9
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/50 °C) Hi/Hs	%	106.1/95.5	105.8/95.3	106.0/95.5	106.4/95.8
	Rendimiento al 30 % a 30 °C Hi/Hs	%	108.3/97.0	109.0/97.0	108.2/97.0	107.9/97.0
	Rendimiento al caudal calorífico mínimo (60/80 °C) Hi/Hs	%	97.6/87.9	97.6/87.9	97.5/87.8	97.5/87.8
	Estrellas de rendimiento (dir. 92/42/EEC)	estrella	****	****	****	****
	Clase Sedbuk	clase	A/90.1	A/90	A/90	A/90.1
Pérdida en la zona de humos del quemador en funcionamiento	%	2.0	2.2	2.2	2.2	
EMISIONES	Presión de aire disponible	Pa	100	100	100	100
	Clase NoX	clase	5	5	5	5
	Temperatura de humos (G20) (80 °C - 60 °C)	°C	61	64	64	64
	Contenido de CO2 (G20) (80 °C - 60 °C)	%	9.0	9.0	9.0	9.0
	Contenido de CO (0 % O2) (80 °C - 60 °C)	ppm	93	119	101	98
	Contenido de O2 (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4.5	4.5	4.5	4.5
	Caudal máx. de humos (G20) (80 °C - 60 °C)	kg/h	29.7	42.8	49.4	56.9
	Exceso de aire (80 °C - 60 °C)	%	27	27	27	27
CIRCUITO DE CALEFACCIÓN	Presión de inflado del vaso de expansión	bares	1	1	1	1
	Presión máxima de calefacción	bares	3	3	3	3
	Capacidad del vaso de expansión	L	8	8	8	8
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo alta temperatura)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo baja temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45	20 / 45
CIRCUITO DE AGUA SANITARIA	Temperatura de agua sanitaria mín./máx. - CLAS PREMIUM EVO	°C		36 / 60	36 / 60	36 / 60
	Temperatura de agua sanitaria mín./máx. CLAS PREMIUM EVO SYSTEM		40 / 60	40 / 60		40 / 60
	Caudal específico en agua sanitaria (ΔT=30 °C) CLAS PREMIUM EVO	l/min		12.2	14.1	16.0
	Cantidad de agua caliente ΔT=25 °C CLAS PREMIUM EVO	l/min		14.5	16.8	19.3
	Cantidad de agua caliente ΔT=35 °C CLAS PREMIUM EVO	l/min		10.4	12.0	13.8
	Estrella confort agua sanitaria (EN13203) CLAS PREMIUM EVO	estrella		***	***	***
	Caudal mínimo de agua caliente CLAS PREMIUM EVO	l/min		<2	<2	<2
Presión de agua sanitaria máx./mín.	bares		7 / 0.3	7 / 0.3	7 / 0.3	
ELÉCTRICO	Voltaje/frecuencia de alimentación	V/Hz	230/50	230/50	230/50	230/50
	Potencia eléctrica absorbida total	W	75	75	80	80
	Temperatura ambiente mínima de uso	°C	+5	+5	+5	+5
	Nivel de protección de la instalación eléctrica	IP	X5D	X5D	X5D	X5D
	Peso	kg	32	32	35	36

## Dados Técnicos

NOTA GERAL	<b>Modelo CLAS PREMIUM EVO</b>			<b>24 EU</b>	<b>30 EU</b>	<b>35 EU</b>
	<b>Modelo CLAS PREMIUM EVO SYSTEM</b>		<b>18 EU</b>	<b>24 EU</b>		<b>35 EU</b>
	Certificação UE (pin)		0085CL0440			
	Tipo de caldeira		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X)-B23-B23P-B33			
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	18.0/4.5	22.0/5.5	28.0/6.5	31.0/7.0
	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	20.0/5.0	24.4/6.1	31.1/7.2	34.4/7.8
	Débito calorífico nominal sanitário máx./mín. (Pci) Qn	kW	18.0/4.5	26.0/5.5	30.0/6.5	34.5/7.0
	Débito calorífico nominal sanitário máx./mín. (Pcs) Qn	kW	20.0/5.0	28.9/6.1	33.3/7.2	38.3/7.8
	Potência útil máx./mín. (80°C-60°C) Pn	kW	17.6/4.4	21.5/5.4	27.3/6.3	30.2/6.8
	Potência útil máx./mín. (50°C-30°C) Pn	kW	19.1/4.7	23.3/5.7	29.7/6.8	33.0/7.4
	Potência útil máx./mín. sanitária Pn	kW	17.6/4.4	25.4/5.4	29.3/6.3	33.7/6.8
	Rendimento de combustão (dos fumos)	%	98.0	97.8	97.8	97.9
	Rendimento em débito calorífico nominal (60/80°C) Hi/Hs	%	97.6/87.9	97.5/87.8	97.6/87.8	97.6/87.9
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/50°C) Hi/Hs	%	106.1/95.5	105.8/95.3	106.0/95.5	106.4/95.8
	Rendimento a 30 % a 30°C Hi/Hs	%	108.3/97.0	109.0/97.0	108.2/97.0	107.9/97.0
	Rendimento em débito calorífico mínimo (60/80°C) Hi/Hs	%	97.6/87.9	97.6/87.9	97.5/87.8	97.5/87.8
	Estrelas de rendimento (dir. 92/42/EEC)	estrela	****	****	****	****
	Classe Sedbuk	classe	A/90.1	A/90	A/90	A/90.1
	Perda ao nível dos fumos com o queimador a funcionar	%	2.0	2.2	2.2	2.2
EMISSIONES	Pressão de ar disponível	Pa	100	100	100	100
	Classe NoX	classe	5	5	5	5
	Temperatura dos fumos (G20) (80°C-60°C)	°C	61	64	64	64
	Teor de CO2 (G20) (80°C-60°C)	%	9.0	9.0	9.0	9.0
	Teor de CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	93	119	101	98
	Teor de O2 (G20) (80°C-60°C)	%	4.5	4.5	4.5	4.5
	Caudal máximo dos fumos (G20) (80°C-60°C)	kg/h	29.7	42.8	49.4	56.9
	Excesso de ar (80°C-60°C)	%	27	27	27	27
CIRCUITO DE AQUECIMENTO	Pressão de enchimento do vaso de expansão	bars	1	1	1	1
	Pressão máxima de aquecimento	bars	3	3	3	3
	Capacidade do vaso de expansão	L	8	8	8	8
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo superior de temperatura)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo inferior de temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45	20 / 45
CIRCUITO DE ÁGUA SANITÁRIA	Temperatura da água sanitária mín./máx.- CLAS PREMIUM EVO	°C		36 / 60	36 / 60	36 / 60
	Temperatura da água sanitária mín./máx. CLAS PREMIUM EVO SYSTEM		40 / 60	40 / 60		40 / 60
	Caudal específico em modo sanitário (ΔT=30°C) CLAS PREMIUM EVO	l/min		12.2	14.1	16.0
	Quantidade de água quente ΔT=25°C CLAS PREMIUM EVO	l/min		14.5	16.8	19.3
	Quantidade de água quente ΔT=35°C CLAS PREMIUM EVO	l/min		10.4	12.0	13.8
	Estrelas de conforto sanitário (EN13203) CLAS PREMIUM EVO	estrela		***	***	***
	Caudal mínimo de água quente CLAS PREMIUM EVO	l/min		<2	<2	<2
	Pressão da água sanitária máx./mín.	bars		7 / 0.3	7 / 0.3	7 / 0.3
ELÉCTRICO	Tensão/frequência de alimentação	V/Hz	230/50	230/50	230/50	230/50
	Potência eléctrica total absorvida	W	75	75	80	80
	Temperatura ambiente mínima de utilização	°C	+5	+5	+5	+5
	Nível de protecção da instalação eléctrica	IP	X5D	X5D	X5D	X5D
	Peso	kg	32	32	35	36

## DATOS TÉCNICOS








ErP - EU 813/2013

Modelo:		CLAS PREMIUM EVO SYSTEM			CLAS PREMIUM EVO		
		18 EU	24 EU	35 EU	24 EU	30 EU	35 EU
Caldera de condensación:	si/no	si	si	si	si	si	si
Caldera de baja temperatura	si/no	no	no	no	no	no	no
Caldera B1	si/no	no	no	no	no	no	no
Aparato de calefacción de cogeneración:	si/no	no	no	no	no	no	no
Calefactor combinado	si/no	no	no	no	si	si	si
Datos de contacto		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA					
<b>ErP CALEFACCIÓN</b>							
Potencia útil (80°C-60°C) $P_n$	kW	18	22	30	22	27	30
Potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura $P_4$	kW	17.6	21.5	30.2	21.5	27.3	30.2
30 % de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura (Temperatura de retorno 30°C) $P_1$	kW	5.3	6.5	9.1	6.5	8.2	9.1
Eficiencia energética estacional de calefacción $\eta_s$	%	92	93	92	93	92	92
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura (60-80°C) $\eta_4$	%	88.0	87.9	87.9	87.9	87.9	87.9
Eficiencia útil a 30 % de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura (Temperatura de retorno 30°C) $\eta_1$	%	97.6	98.2	97.2	98.2	97.5	97.2
<b>ErP AGUA SANITARIA</b>							
Perfil de carga declarado					XL	XL	XL
Eficiencia energética de caldeo de agua $\eta_{wh}$	%				85	84	83
Consumo diario de electricidad $Q_{elec}$	kWh				0.151	0.140	0.139
Consumo diario de combustible $Q_{fuel}$	kWh				22.802	23.340	23.746
<b>CONSUMO DE ELECTRICIDAD AUXILIAR</b>							
A plena carga elmax	kW	0.036	0.031	0.032	0.031	0.033	0.032
A carga parcial elmin	kW	0.016	0.017	0.017	0.017	0.017	0.017
En modo de espera $P_{SB}$	kW	0.004	0.004	0.005	0.004	0.005	0.005
<b>OTROS ELEMENTOS</b>							
Pérdida de calor en modo de espera $P_{stby}$	kW	0.052	0.054	0.057	0.054	0.056	0.057
Consumo de electricidad del quemador de encendido $P_{ign}$	kW	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000
Nivel de potencia acústica en interiores $L_{WA}$	dB	52	52	52	52	53	52
Emisiones de óxidos de nitrógeno NOx	mg/kWh	46	56	45	56	50	45














## ErP - EU 813/2013

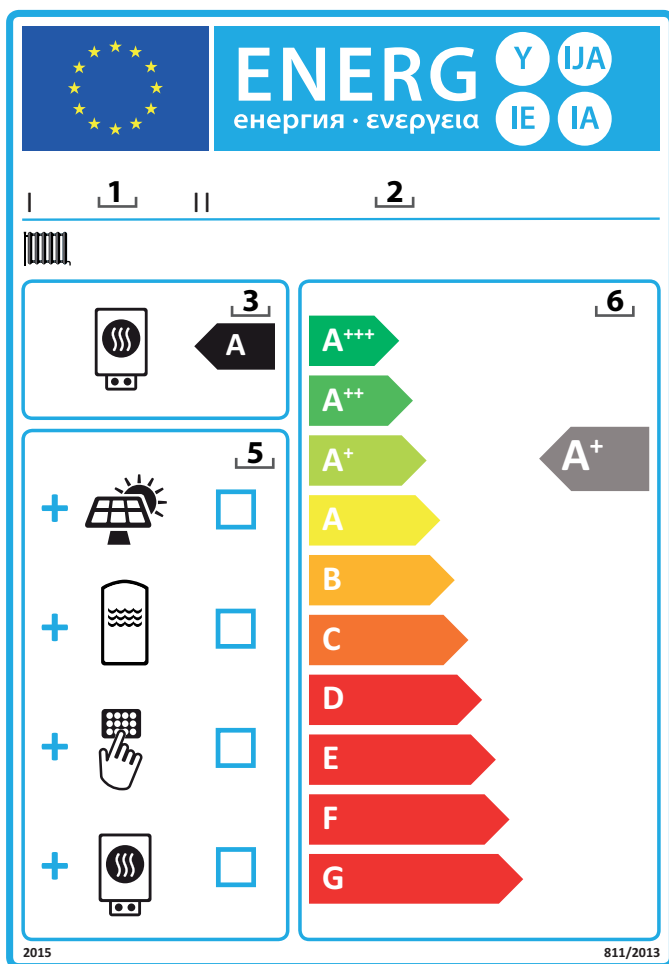
Modelo:		CLAS PREMIUM EVO SYSTEM			CLAS PREMIUM EVO		
		18 EU	24 EU	35 EU	24 EU	30 EU	35 EU
Caldeira de condensação:	sim/não	si	si	si	si	si	si
Caldeira de baixa temperatura	sim/não	no	no	no	no	no	no
Caldeira B1	sim/não	no	no	no	no	no	no
Aquecedor de ambiente de cogeração:	sim/não	no	no	no	no	no	no
Aquecedor combinado:	sim/não	no	no	no	si	si	si
Elementos de contacto		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA					
<b>ErP AQUECIMENTO</b>							
Potência útil (80°C-60°C) $P_n$	kW	18	22	30	22	27	30
Potência calorífica nominal e em regime de alta temperatura $P_4$	kW	17.6	21.5	30.2	21.5	27.3	30.2
30 % da potência calorífica nominal e em regime de baixa temperatura (Temperatura de retorno 30°C) $P_1$	kW	5.3	6.5	9.1	6.5	8.2	9.1
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal $\eta_s$	%	92	93	92	93	92	92
Eficiência útil à potência calorífica nominal e em regime de alta temperatura (60-80°C) $\eta_4$	%	88.0	87.9	87.9	87.9	87.9	87.9
Eficiência útil à 30 % da potência calorífica nominal e em regime de baixa temperatura (Temperatura de retorno 30°C) $\eta_1$	%	97.6	98.2	97.2	98.2	97.5	97.2
<b>ErP ÁGUA SANITÁRIA</b>							
Perfil de carga declarado					XL	XL	XL
Eficiência energética do aquecimento de água $\eta_{wh}$	%				85	84	83
Consumo diário de eletricidade $Q_{elec}$	kWh				0.151	0.140	0.139
Consumo diário de combustível $Q_{fuel}$	kWh				22.802	23.340	23.746
<b>CONSUMO DE ELETRICIDADE AUXILIAR</b>							
Em plena carga $el_{max}$	kW	0.036	0.031	0.032	0.031	0.033	0.032
Em carga parcial $el_{min}$	kW	0.016	0.017	0.017	0.017	0.017	0.017
Em modo de vigília $P_{SB}$	kW	0.004	0.004	0.005	0.004	0.005	0.005
<b>OUTROS ELEMENTOS</b>							
Perdas de calor em modo de vigília $P_{stby}$	kW	0.052	0.054	0.057	0.054	0.056	0.057
Consumo de energia do queimador de ignição $P_{ign}$	kW	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000
Nível de potência sonora, no interior $L_{WA}$	dB	52	52	52	52	53	52
Emissões de óxidos de azoto $NO_x$	mg/kWh	46	56	45	56	50	45

FICHA DEL PRODUCTO- EU 811/2013				
Marca				
Modelos:		CLAS PREMIUM EVO		
		24 EU	30 EU	35 EU
Perfil de carga declarado		XL	XL	XL
Clase de Eficiencia energética estacional de calefacción				
Clase de Eficiencia energética de caldeo de agua				
Potencia útil $P_n$	kW	22	27	30
Consumo de energía anual $Q_{HE}$	GJ	42	53	58
Consumo anual de electricidad AEC	kWh	32	31	31
Consumo anual de combustible AFC	GJ	18	18	19
Eficiencia energética estacional de calefacción $\eta_s$	%	93	92	92
Eficiencia energética de caldeo de agua $\eta_{WH}$	%	85	84	83
Nivel de potencia acústica en interiores $L_{WA}$	dB	52	53	52

FICHA DEL PRODUCTO- EU 811/2013				
Marca				
Modelos:		CLAS PREMIUM EVO SYSTEM		
		18 EU	24 EU	35 EU
Clase de Eficiencia energética estacional de calefacción				
Potencia útil $P_n$	kW	18	22	30
Eficiencia energética estacional de calefacción $\eta_s$	%	92	93	92
Consumo de energía anual $Q_{HE}$	GJ	34	42	58
Nivel de potencia acústica en interiores $L_{WA}$	dB	52	52	52

FICHA DE PRODUCTO- EU 811/2013				
Marca				
Modelos		CLAS PREMIUM EVO		
		24 EU	30 EU	35 EU
Perfil de carga declarado		XL	XL	XL
Clase de Eficiencia energética do aquecimento ambiente sazonal				
Clase de Eficiencia energética do aquecimento de água				
Potencia útil $P_n$	kW	22	27	30
Consumo anual de energia $Q_{HE}$	GJ	42	53	58
Consumo anual de electricidad AEC	kWh	32	31	31
Consumo anual de combustible AFC	GJ	18	18	19
Eficiencia energética do aquecimento ambiente sazonal $\eta_s$	%	93	92	92
Eficiencia energética do aquecimento de água $\eta_{WH}$	%	85	84	83
Nível de potência sonora, no interior $L_{WA}$	dB	52	53	52

FICHA DE PRODUCTO- EU 811/2013				
Marca				
Modelos		CLAS PREMIUM EVO SYSTEM		
		18 EU	24 EU	35 EU
Clase de Eficiencia energética do aquecimento ambiente sazonal				
Potencia útil $P_n$	kW	18	22	30
Eficiencia energética do aquecimento ambiente sazonal $\eta_s$	%	92	93	92
Consumo anual de energia $Q_{HE}$	GJ	34	42	58
Nível de potência sonora, no interior $L_{WA}$	dB	52	52	52

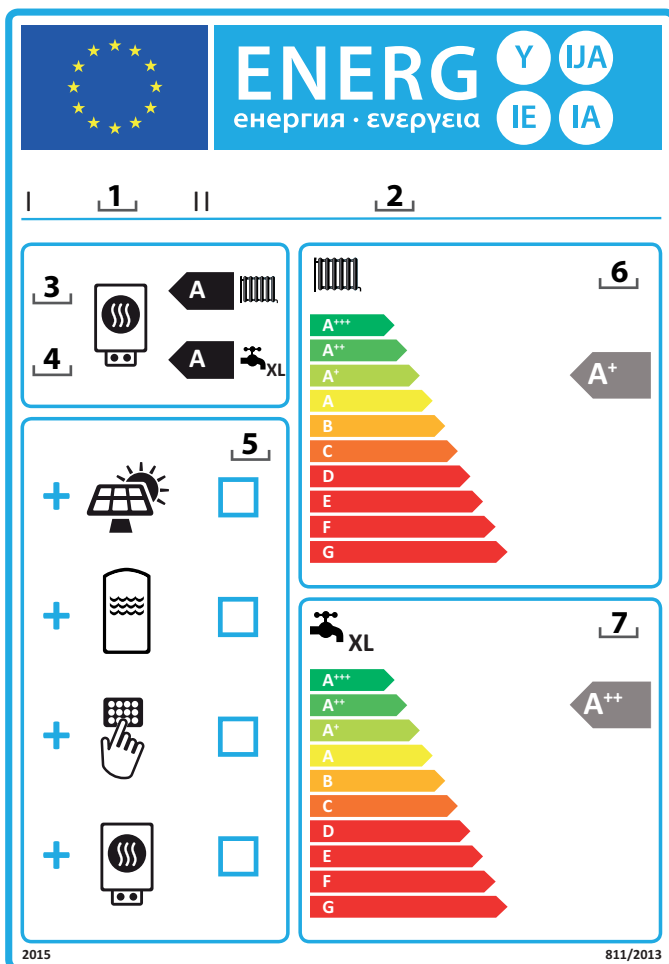


**Instrucciones para completar la etiqueta para los equipos combinados de aparato de calefacción, control de temperatura y dispositivo solar.**

1. Nombre o marca comercial del distribuidor y/o proveedor.
2. Identificador del modelo o modelos del distribuidor y/o proveedor.
3. La clase de eficiencia energética de calefacción del equipo combinado, ya rellenada.
4. La clase de eficiencia energética de caldeo en agua caliente sanitaria del equipo combinado, ya rellenada.
5. Indicación  sobre la posibilidad de incluir al equipo combinado un colector solar, un depósito de agua caliente, un dispositivo de control de temperatura u otro equipo de calefacción adicional.
6. Clase energética estacional del sistema para calefacción determinada en las indicaciones del apartado 1 de la página siguiente.  
La punta de la flecha que contiene la clase energética estacional del sistema para calefacción se colocará a la misma altura que la punta de la flecha de la clase energética correspondiente.
7. Clase energética estacional del sistema para agua caliente sanitaria determinada en las indicaciones del apartado 5 de la página siguiente.  
La punta de la flecha que contiene la clase energética estacional del sistema para agua caliente sanitaria se colocará a la misma altura que la punta de la flecha de la clase energética correspondiente.

**Instruções para completar a etiqueta para los sistemas mistos de aquecedor de ambiente o combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar.**

1. O nome do distribuidor e/ou fornecedor ou a marca comercial;
2. O(s) identificador(es) de modelo do distribuidor e/ou fornecedor;
3. As classes de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do aquecedor combinado, já preenchida.
4. As classes de eficiência energética do aquecimento de água do aquecedor combinado, já preenchida.
5. Caso  o sistema misto de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar possa incluir um coletor solar, reservatório de água quente, dispositivo de controlo de temperatura e/ou aquecedor complementar, uma indicação nesse sentido.
6. A classe de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do sistema misto de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar, determinada como indicado na figura 1 na página seguinte.  
A ponta da seta que indica a classe de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do sistema misto de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar deve ficar ao mesmo nível que a ponta da seta correspondente a essa classe de eficiência energética;
7. A classe de eficiência energética do aquecimento de água do sistema misto de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar, determinada como indicado na figura 5 na página seguinte.  
A ponta da seta que indica a classe de eficiência energética do aquecimento de água do sistema misto de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar deve ficar ao mesmo nível que a ponta da seta correspondente a essa classe de eficiência energética.



## FICHA DE EQUIPOS COMBINADOS DE CALEFACTOR, CONTROL DE TEMPERATURA Y DISPOSITIVO SOLAR

La ficha para equipos combinados de calefactor, control de temperatura y dispositivo solar contendrán los elementos establecidos en las letras a) y b):

a) los elementos establecidos en la figura 1, respectivamente, para evaluar la eficiencia energética estacional de calefacción de un equipo combinado de calefactor, control de temperatura y dispositivo solar, incluida la información siguiente:

- I: el valor de la eficiencia energética estacional de calefacción del calefactor combinado preferente, expresado en porcentaje;
- II: el factor de ponderación de la potencia calorífica de los calefactores preferente y complementario de un equipo combinado (ves REGLAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013 - ANEXO IV - 6.a);
- III: el valor de la expresión matemática:  $294/(11 \cdot P_{\text{nominal}})$ , donde la  $P_{\text{nominal}}$  está relacionada con el aparato de calefacción preferente;
- IV: el valor de la expresión matemática  $115/(11 \cdot P_{\text{nominal}})$ , donde la  $P_{\text{nominal}}$  está relacionada con el aparato de calefacción preferente;

además, en lo que respecta a los aparatos de calefacción preferentes con bomba de calor:

- V: el valor de la diferencia entre las eficiencias energéticas estacionales de calefacción en condiciones climáticas medias y más frías, expresado en porcentaje;
- VI: el valor de la diferencia entre las eficiencias energéticas estacionales de calefacción en condiciones climáticas más cálidas y medias, expresado en porcentaje.

b) los elementos establecidos en la figura 5 para evaluar la eficiencia energética de caldeo de agua de un equipo combinado de calefactor combinado, control de temperatura y dispositivo solar, donde se incluirá la información siguiente:

- I: el valor de la eficiencia energética del caldeo de agua del calefactor combinado, expresado en porcentaje;
- II: el valor de la expresión matemática  $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{non-sol}}$ , donde  $Q_{\text{ref}}$  se toma del anexo VII - cuadro 15 del REGLAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013, y  $Q_{\text{non-sol}}$  de la ficha del producto del dispositivo solar para el perfil de carga declarado M, L, XL o XXL del calefactor combinado;
- III: el valor de la expresión matemática  $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$ , expresada en porcentaje, donde  $Q_{\text{aux}}$  se toma de la ficha del producto del dispositivo solar y  $Q_{\text{ref}}$  del anexo VII - cuadro 15 del REGLAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013 para el perfil de carga declarado M, L, XL o XXL.

## FICHA DE SISTEMAS MISTOS DE AQUECEDOR COMBINADO, DISPOSITIVO DE CONTROL DE TEMPERATURA E DISPOSITIVO SOLAR

A ficha de sistema misto de aquecedor combinado, dispositivo de control de temperatura e dispositivo solar deve conter os elementos previstos nas alíneas a) e b):

a) Os elementos previstos na figura 1, respetivamente, para a avaliação da eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal dos sistemas mistos de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar, incluindo as seguintes informações:

- I: o valor da eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do aquecedor combinado preferencial, expresso em %;
- II: o fator de ponderação da potência calorífica do aquecedor preferencial e dos aquecedores complementares de um sistema misto (ver REGULAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013 - ANEXO IV - 6.a);
- III: o valor da expressão matemática:  $294/(11 \cdot P_{\text{nominal}})$ , em que  $P_{\text{nominal}}$  diz respeito ao aquecedor de ambiente preferencial;
- IV: o valor da expressão matemática:  $115/(11 \cdot P_{\text{nominal}})$ , em que  $P_{\text{nominal}}$  diz respeito ao aquecedor de ambiente preferencial;

Além disso, para os aquecedores de ambiente preferenciais com bomba de calor:

- V: o valor da diferença entre as eficiências energéticas do aquecimento ambiente sazonal em condições climáticas médias e em condições climáticas mais frías, expresso em %;
- VI: o valor da diferença entre as eficiências energéticas do aquecimento ambiente sazonal em condições climáticas mais quentes e em condições climáticas médias, expresso em %.

b) Os elementos previstos na figura 5 para a avaliação da eficiência energética do aquecimento de água dos sistemas mistos de aquecedor combinado, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar, incluindo as seguintes informações:

- I: o valor da eficiência energética do aquecimento de água do aquecedor combinado, expresso em %;
- II: o valor da expressão matemática  $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{non-sol}}$ , em que  $Q_{\text{ref}}$  é o valor indicado no anexo VII -quadro 15 do REGULAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013, e  $Q_{\text{non-sol}}$  o valor indicado na ficha de produto do dispositivo solar para o perfil de carga declarado M, L, XL e XXL do aquecedor combinado;
- III: o valor da expressão matemática  $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$ , expresso em %, em que  $Q_{\text{aux}}$  é o valor indicado na ficha de produto do dispositivo solar e  $Q_{\text{ref}}$  no anexo VII - quadro 15 do REGULAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013 para o perfil de carga declarado M, L, XL e XXL.

Figura 1

Figura 1

Eficiencia energética estacional de calefacción de caldera  
 Eficiência energética de aquecimento ambiente sazonal da caldeira

①  %

Control de temperatura  
 De la ficha de control de temperatura  
 Controlo de temperatura  
 Extraído da la ficha do controlo de temperatura

Clase - Classe  
 I = 1%, II = 2%, III = 1,5%, IV = 2%,  
 V = 3%, VI = 4 %, VII = 3,5%, VIII = 5%

+  %

Caldera complementaria  
 De la ficha de la caldera complementaria  
 Caldeira complementar  
 Extraído da la ficha da caldeira

Eficiencia energética estacional de calefacción (en %) /  
 Eficiência energética de aquecimento ambiente sazonal (em %)

(  - 'I') x 0,1 = ±  %

Contribución solar - De la ficha del dispositivo solar  
 Contribuição solar - Extraído da la fiche do dispositivo solar

Tamaño do coletor (en m<sup>2</sup>)  
 Dimensão do coletor (em m<sup>2</sup>)

Volumen del depósito (en m<sup>3</sup>)  
 Volume do reservatório (em m<sup>3</sup>)

Eficiencia del colector (en %) /  
 Eficiência do coletor (em %)

Clasificación del depósito /  
 Classificação do reservatório  
 A\* = 0,95, A = 0,91,  
 B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81

( 'III' x  + 'IV' x  ) x 0,9 x (  /100 ) x  = +  %

Bomba de calor complementaria  
 De la ficha de la bomba de calor  
 Bomba de calor complementar  
 Extraído da la ficha da bomba de calor

Eficiencia energética estacional de calefacción (en %) /  
 Eficiência energética de aquecimento ambiente sazonal (em %)

(  - 'I') x 'II' = +  %

Contribución solar Y Bomba de calor complementaria  
 Contribuição solar e Bomba de calor complementar

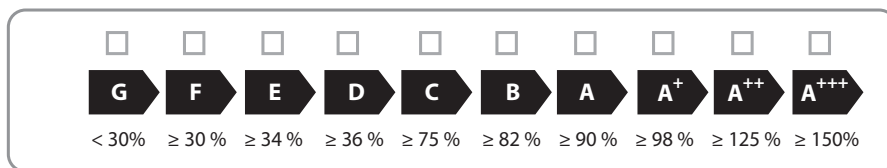
Seleccionar el valor inferior  
 Seleccionar o valor mais baixo

0,5 x  ④ O/OU 0,5 x  ⑤ = -  %

Eficiencia energética estacional de calefacción del equipo combinado  
 Eficiência energética de aquecimento ambiente sazonal do sistema misto

% ⑦

Clase de eficiencia energética estacional de calefacción del equipo combinado  
 Classe de eficiência energética de aquecimento ambiente sazonal do sistema misto



Caldera y bomba de calor complementaria instaladas con emisores de calor de baja temperatura a 35 °C?  
 De la ficha de la bomba de calor  
 Caldeira e bomba de calor complementar instalada com emissores térmicos de baixa temperatura a 35°C?  
 Extraído da la ficha da bomba de calor

⑦  + (50 x 'II') =  %

La eficiencia energética del equipo combinado de productos que figura en esta ficha puede no corresponder a su eficiencia energética real una vez instalado en un edificio, ya que en esta eficiencia influyen otros factores tales como la pérdida de calor en el sistema de distribución y el dimensionamiento de los productos en relación con el tamaño y las características del edificio.

A eficiência energética do sistema misto de produtos previsto nesta ficha pode não corresponder à eficiência energética real após a instalação do sistema num edifício, na medida em que a eficiência é influenciada por outros fatores como as perdas de calor na rede de distribuição e o dimensionamento dos produtos em relação às dimensões e características do edifício.

Figura 5

Figura 5

Eficiencia energética de caldeo de agua de calefactor combinado  
 Eficiência energética do aquecimento de água do aquecedor combinado

<sup>1</sup>  
 %

Perfil de carga declarado:

Contribución solar - *De la ficha del dispositivo solar*  
 Contribuição solar - *Extraído da la fiche do dispositivo solar*

Electricidad auxiliar  
 Electricidade auxiliar

$(1,1 \times 'I' - 10\%) \times 'II' - 'III' - 'I' = + \text{} \%$

Eficiencia energética de caldeo de agua del equipo combinado en condiciones climáticas medias  
 Eficiência energética do aquecimento de água do sistema misto em condições climáticas médias

<sup>3</sup>  
 %

Clase de eficiencia energética de caldeo de agua del equipo combinado en condiciones climáticas medias  
 Classe de eficiência energética do aquecimento de água do sistema misto em condições climáticas médias

	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>G</b>	<b>F</b>	<b>E</b>	<b>D</b>	<b>C</b>	<b>B</b>	<b>A</b>	<b>A<sup>+</sup></b>	<b>A<sup>++</sup></b>	<b>A<sup>+++</sup></b>
<input type="checkbox"/> <b>M</b>	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
<input type="checkbox"/> <b>L</b>	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
<input type="checkbox"/> <b>XL</b>	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
<input type="checkbox"/> <b>XXL</b>	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

eficiencia energética de caldeo de agua en condiciones climáticas más frías y más cálidas  
 Eficiência energética do aquecimento de água em condições climáticas mais frias e mais quentes

Más frías  
 Mais frias: <sup>3</sup> - 0,2 x <sup>2</sup> =  %

Más cálidas  
 Mais quentes: <sup>3</sup> + 0,4 x <sup>2</sup> =  %

La eficiencia energética del equipo combinado de productos que figura en esta ficha puede no corresponder a su eficiencia energética real una vez instalado en un edificio, ya que en esta eficiencia influyen otros factores tales como la pérdida de calor en el sistema de distribución y el dimensionamiento de los productos en relación con el tamaño y las características del edificio.

A eficiência energética do sistema misto de produtos previsto nesta ficha pode não corresponder à eficiência energética real após a instalação do sistema num edifício, na medida em que a eficiência é influenciada por outros fatores como as perdas de calor na rede de distribuição e o dimensionamento dos produtos em relação às dimensões e características do edifício.



ITALIAN DESIGN

**Ariston Thermo España S.L.**

Parc de Sant Cugat Nord - Plaza Xavier Cugat nº 2, Edificio A, 2º  
08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona)

TELÉFONO ATENCIÓN CLIENTE

**902 89 81 81**

**Ariston Thermo Portugal Equipamentos  
Termodomesticos, Sociedade unipessoal, Lda**

Zona Industrial da Abrunheira Sintra Business Park  
Edifício 1 – Escritório 1K 2710-089 Sintra

ATENÇÃO AO CLIENTE

**21 960 5306**

[ariston.com/es](http://ariston.com/es)

[ariston.com/pt](http://ariston.com/pt)

420010628800